

ELLE  
DÉCO

INTERNATIONAL  
DESIGN AWARDS

EDIDA 2016

**MEDIA COVERAGE**

---

# TABLE OF CONTENTS

<b>MEDIA COVERAGE: PRINT MAGAZINE</b> .....	3
WIINERS' ANNOUNCEMENT: ELLE DECORATION Print magazines.....	6
CEREMONY: ELLE DECORATION Print magazines.....	129
<b>MEDIA COVERAGE: DIGITAL</b> .....	143
ELLE DECORATION websites & social networks.....	144
DESIGNERS websites & social networks.....	181
COMPANIES websites & social networks.....	195
#EDIDA2016.....	223
OTHER MEDIA.....	225

# **MEDIA COVERAGE**

## PRINT MAGAZINES

## ELLE DECORATION PRINT MAGAZINES

**22** publications on ED network / **126** pages published

ELLE DECORATION China

ELLE DECORATION Croatia

ELLE DECORATION Czech Republic

ELLE DECORATION Denmark

ELLE DECORATION France

ELLE DECORATION Germany

ELLE DECORATION Greece

ELLE DECOR India

ELLE DECOR Italy

ELLE DECOR Japan

ELLE DECOR Korea

ELLE DECORATION Mexico

ELLE DECORATION Netherlands

ELLE DECORATION Norway

ELLE DECORATION Poland

ELLE DECORATION South Africa

ELLE DECORATION Sweden

ELLE DECORATION Taiwan

ELLE DECORATION Thailand

ELLE DECORATION Turkey

ELLE DECORATION UK

ELLE DECORATION Vietnam



## ELLE DECORATION PRINT MAGAZINES

9 publications on ED network / 13 pages published

ELLE DECORATION China

ELLE DECORATION Germany

ELLE DECOR India

ELLE DECOR Japan

ELLE DECORATION Middle East Liban

ELLE DECORATION Poland

ELLE DECORATION Russia

ELLE DECOR Spain

ELLE DECORATION Sweden

**WINNERS' ANNOUNCEMENT**  
**ELLE DECORATION** PRINT MAGAZINES

SPECIAL REPORT | 特别报道



DESIGNER OF THE YEAR

年度设计师

Jaime Hayon

他曾是 2006 年和 2012 年两届最佳卫浴产品设计奖的得主。这位充满活力、思想前卫的西班牙设计师今年再次赢得了瞩目，凭借最新为 &Tradition、Cassina 和 Fritz Hansen 等品牌设计的作品，摘得了本年度的最佳设计师奖项。Elle Decoration 团队采访了 Jaime Hayon。

**Q: 你是从哪里得到设计的灵感?**

**A:** 艺术、建筑、风景，这些都是我灵感的源泉。同样也是我生活和工作中非常重要的部分。我有许多作品也可以看作是装置艺术。我为 &Tradition 设计的 Palette 桌，其实是由很多个高度不同的单元组合而成的，非常轻巧，却也很实用。当年，柯布西耶曾经为 Cassina 公司设计 Réaction Poétique 托盘，只用了黑橡木这一种材质，却成为了经典之作。我从大师的作品中读到了大自然的气息，这也是我设计时经常借鉴的思路。

**Q: 你的设计风格和以往有何不同?**

**A:** 本质并没有太大的改变。我喜欢大胆的设计、对自然的探索、对手工艺的尊重，这些都是我创作的基石，我的每一件作品背后都蕴藏着一个独特的故事。但慢慢地，我的作品里可能少了激进和叛逆，却多了平和、成熟和细致。

**Q: 获得 EDIDA 奖项对你意味着什么?**

**A:** 这是设计界很高的荣誉。获奖表明了作品里表达的某种思想、某种感悟被人认可了，我很感谢被别人理解和读懂。

摄影: Fabrizio Cedrone, 造型: Elisa Ostino Studio  
文: Piera Giorgi 译: 陈文、陈菲 编辑: Lingyan, Iris

**YOUNG TALENT OF THE YEAR**

**年度设计新秀**

**&NEW/Jo Wilton & Mirka Grohn**

一个美国建筑师和一个芬兰心理学家能有什么共同点？他们都热爱设计。纽约的奥古·库卡波罗（Yrjö Kukkapuro）、莫妮莎·格罗斯曼（Greta Grossman）、艾琳·格雷（Eileen Gray）。他们共同存有一份对传统工艺质感的热衷，渴望将这条脉络以个人的方式延续到现代中来。这也是使细设计工作室 Jo Wilton & Mirka Grohn（又称“&New”）成为一个创意探索的聚合地的原因。他们一系列让人眼前一亮的结构家具曾刊登在《Elle Decor》意大利版2月号，轻巧、玩趣、淡雅，是北欧简约与美式精神的混合。

**Q：设计如今经常是一个努力的结合，你们的强项是什么？**

**A：**我们没有利班出身的设计师那样的经历，我们的设计传达的是一种“天真”的文化态度。我们不喜欢过度设计的事物，专注于简化和总图更美的审美。有趣和好奇则是我们设计中的常见套路，同时也是一种形式与功能的视瞻。

**Q：颜色在你们的项目中扮演重要的角色，你们为什么觉得颜色重要？**

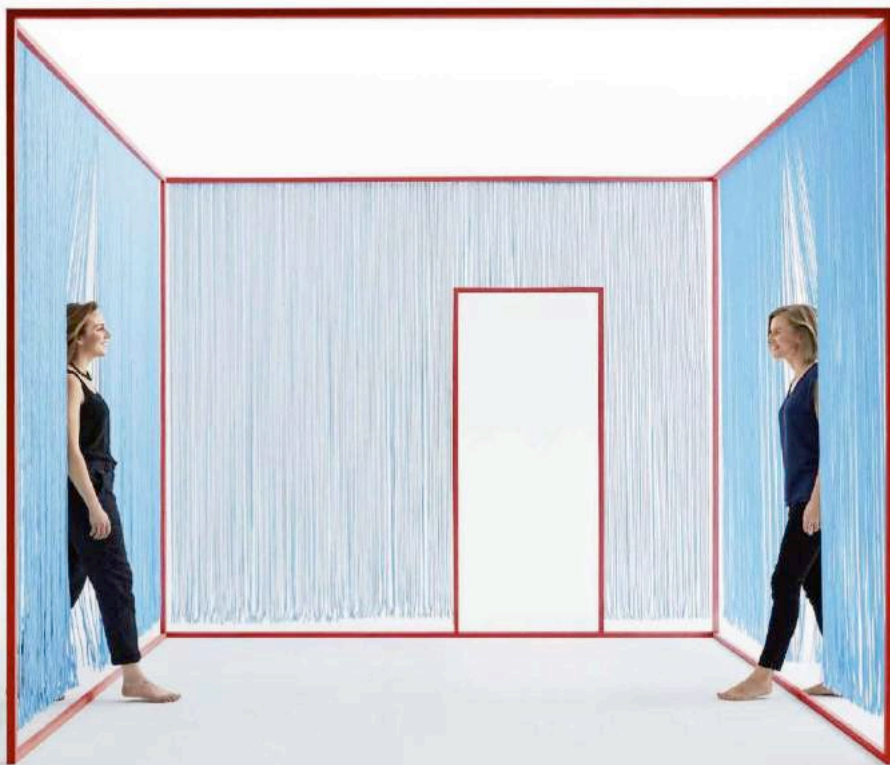
**A：**因为颜色能给设计带来生命力，带来呼吸。我们总是从新的颜色中找到灵感。通常是在大自然中，甚至松软的建筑。我们总是做出冲动的决定，所以我们的颜色搭配不可预测。

**Q：你们选择本地人工来生产小规模的产品系列，是出于技术、道德还是经济的考量？**

**A：**三者都有。我们住在英国城市 Leicester，这里有丰富的工厂和试验资源，我们乐于支持它。而且直接与生产者沟通想法、打磨产品、讨论技术问题，会让设计变得更容易也是事实。生产小规模产品降低了出错的可能性，还给颜色实验提供了更多自由。

**Q：怎么看奖项对年轻设计师的职业生涯的重要性？**

**A：**赢得奖项会给你带来自信，肯定你没有走弯路。曝光率也会带来更多新客户。



SPECIAL REPORT | 特别报道



**FURNITURE 最佳家具设计**

**Kaari**  
设计师 Ronan & Erwan Bouraulec  
品牌 Artek

在上世纪70年代, Alvar Aalto 曾为 Artek 公司设计过著名的 L-leg 系列家具。如今这一系列家具得到了全新升级, 加入了实木和金属边框的元素, 金属边框裹住了木质的轮廓, 起到了承重的作用。同时还衍生出了桌、书桌、书架等设计作品。革新和改变是 Artek 不断追求新的话题、新的需求的明智态度。

**FABRIC 最佳面料设计**

**Kvadrat/Raf Simons**  
设计师 Raf Simons  
品牌 Kvadrat

这款光泽丰富的高精细面料, 有着时尚的色彩和质感。Kvadrat 凭借在纺织业毋庸置疑的位置摘得桂冠, 而比利时的前卫设计师 Raf Simons 用全新的方式和色彩诠释了经典, 适用于各种室内环境。

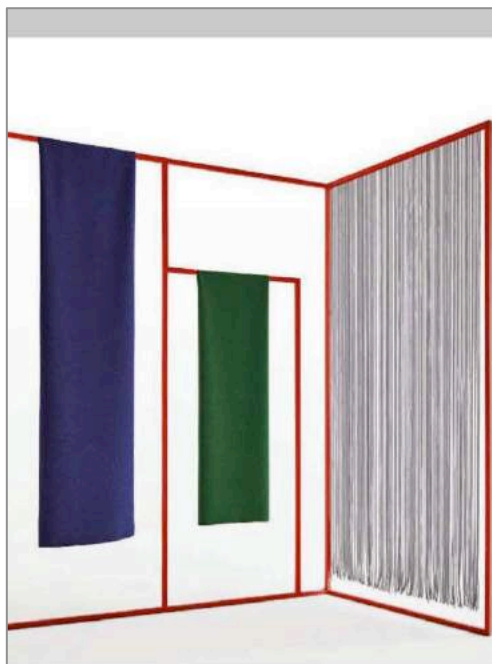
**TABLEWARE 最佳餐具设计**

**Voyage en Ikat**  
设计师 Hermès  
品牌 Hermès

在面料和印染界出尽了风头, Hermès 开始玩起了餐具设计。丰富的图案、齐全的尺寸、明确的设计风格、非同寻常的色彩组合, 不愧为设计业的佼佼者。金色镶边更增添了餐具的珍贵质感。







**OUTDOOR** 最佳户外家具设计

Palissade

设计师 Ronan & Erwan Bouroullec 品牌 Hay

这一系列家具囊括了 13 件产品，包括餐椅、休闲椅、餐桌和躺椅等等，从公共场合到私家庭院，适合各种户外环境。采用坚固的金属框架保证足够的牢度，却展现出现代感和轻巧感，表面还涂有特殊的防护涂层。设计灵感来自巴黎的酒店公寓 Jardins du Luxembourg 里的经典户外椅。



**FLOOR COVERING** 最佳地面装饰设计

Cementiles

设计师 India Mahdavi 品牌 Bisazza

从 1970 年代的视觉艺术中获得启发，用拼图的方式拼展出夸张的几何图形，创造出变幻无穷的图案。缤纷质感中加入了蓝色和橄榄绿色调，不再像水泥给人灰蒙蒙的感觉，这款水泥瓷砖反而带来一种全新的视觉感，打破了玻璃马赛克一统天下的局面。



**BEDDING** 最佳床品设计

Majal

设计师 Carlo Colombo 品牌 Flou

突出的编织物被镶嵌在木质床靠板上，几何形状让人眼前一亮。Carlo Colombo 善于用织物来装饰室内，他设计的软包床向来备受推崇。床靠板的两边超出床边，增强了视觉效果，而易于打理的面料和柔軟的质感，更体现出 Flou 一贯注重实用性与其学并存的设计理念。



SPECIAL REPORT | 特别报道



**LIGHTING** 最佳灯具设计

Superloon

设计师 Jasper Morrison 品牌 Flos

LED技术得以让设计师们的思想天马行空。简洁的圆蛋造型扩散出梦幻般的光环，如同月亮一样发出光芒。这款落地灯可以360度旋转，并且得力于三角传感器，光线的强度和色温可以通过调光器来调整。

**BATH & MATERIALS**

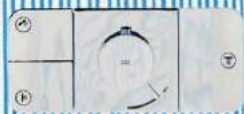
最佳卫浴配件设计

Axon One

设计师 Edward Barber & Jay Cogenby

品牌 Axon-Hansgrohe

一个全方位的淋浴系统，两位设计师将全部精力于淋浴开发，如何用最少的零件来满足实际淋浴的体验需求，这是他们一直想解决的问题。淋浴喷头和底座可以安装在中央及侧身和淋浴间，三个按钮用特殊材料不同材质混合方式，用树脂或亚克力制成，安装还会在每个人有最佳卡片，再来选择特殊的淋浴方式。



**WALL COVERING**

最佳墙面装饰设计

Numi

设计师 Konstantin Gröc

品牌 Mutina

低调不张扬的设计，却十分引人注意。粗陶质的墙砖，每一片都采用激光和蓝光两种方式来呈现出立体几何的效果。光线在墙砖表面折射出复杂的感觉，体现出设计师深厚的木工和计算功底。



**KITCHEN & MATERIALS**  
最佳厨房及配件设计

Pinassa

设计师 Tokujin Yoshioka  
品牌 Toyo Kitchen Style

既是“高”，也是“秀”。一字型的橱柜简洁利落，超精致的细节处理，颜色质感传递住屋内的物品，更带来了视觉美感。设计师牢牢抓住了人们在未来厨房中享受下厨的愿望，功能和美学完美结合。

**SEATING** 最佳座椅设计

Targa

设计师 Comfratesi  
品牌 Gebrüder Thonet Vienna

这对意大利和丹麦的二人组合 Stine Gam 和 Enrico Fratessi，秉承了 Gebrüder Thonet Vienna 品牌中的 DNA，同时加入了新鲜的内涵。弯曲的山毛榉和单椅装饰是 Targa 系列的标志性特征，精湛的手工艺和细腻的色彩都为观者带来最大的愉悦感。



EDIDA

**DIZAJNER GODINE**

**JAIME HAYON**

Cipele jarkih boja zaštitni su znak dizajnera i umjetnika koji plijeni pozornost osebnim stilom kojem podjednako dobro pristaju epiteti poput eklektičnog, baroknog i nadrealističkog, iako originalnošću nadilazi sve te odrednice. Rođen u Madridu 1974., industrijski dizajn je osim ondje studirao i u Parizu, a 1997. otišao je u Italiju pridruživši se Benettonovoj akademiji Fabbrica na kojoj je do 2003. vodio odjel za dizajn. Tada se u potpunosti posvetio radu u vlastitom studiju i sljedećih godina dizajnirao kolekcije za niz poznatih tvrtki - Magis, Fritz Hansena, Bisazza, B.D. Barcelonu, Moooi, Baccarat i druge, nerijetko brišući granice između dizajna i umjetnosti. Potonjom se bavio od početka karijere ostvarivši niz zapaženih međunarodnih izložbi, dok je kao dizajner svjetsku slavu stjecao autentičnim spojem nespupane kreativnosti, smisla za humor i sjajnog poznavanja zanatskog umijeća.

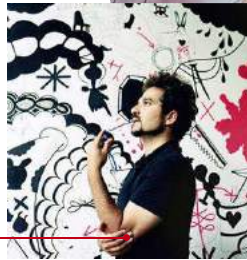
Visilica Formakami za &Tradition



Interijer Discovery Spacea u muzeju Groninger



Kolekcija vaza Strypy za Bosu



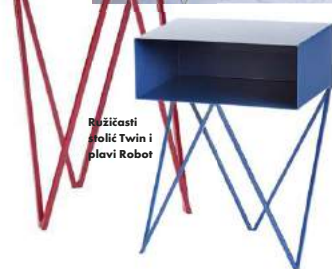
Kolekcija stolica Milà za Magis

**Pobjednici 2016.**

Dizajnerski Oscar, kako je nagradu EDIDA nazvala njena prva dobitnica Patricia Urquiola, dodijeljen je 14. put na svečanoj ceremoniji u Milanu koja je okupila brojne dizajnere i urednike 25 međunarodnih izdanja Elle Decorationa. Sudeći prema pobjednicima, trendove obilježavaju razigrana geometrija i najmaštovitija rješenja



Različiti stolici Twin i plavi Robot



**MLADI DIZAJNER &NEW**

Iza maštovitog imena &New kriju se Jo Wilton i Mirka Grohn, osnivačice istoimenog dizajnerskog studija i tvrtke sa sjedištem u Leicesteru kojoj je godinu dana nakon pokretanja britanski Elle Decoration 2015. dodijelio nacionalnu nagradu u kategoriji najboljeg dizajna namještaja. Spoj geometrijskog minimalizma i prozračne elegancije upotpunjen izražajnim koloritom pokazao se kao dobna formula za brz uspjeh brenda čije kolekcije nastaju u lokalnoj manufakturi i malom broju primjeraka većim dijelom izraženih od metala. S obzirom na to da se proizvode ručno, varovi nikad nisu identični, pa se svaki komad namještaja odlikuje individualnošću i ljepotom malih nesavršenosti.

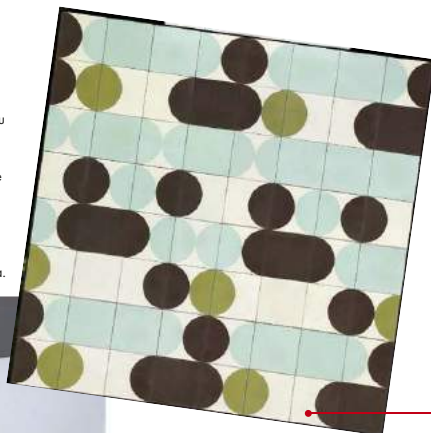
Konzola Giraffe, vješalice iz kolekcije 'A' i dva stolica Robot



### KUHINJA

FINESSE, TOKUJIN YOSHIOKA ZA TOYO KITCHEN STYLE

Iako su Japanci dosad triput odnijeli pobjedu u kategoriji dizajnera godine, pa se tom titulom 2009. ovjenčao i Tokujin Yoshioka, ove su godine imali posebnog razloga za slavlje jer je EDIDA prvi put dodijeljena jednom njihovom brendu. Finesse je hedonistička kuhinja budućnosti čiji elementi ne služe za skrivanje već pokazivanje, jednostavna i funkcionalna, sofisticirana ali revolucionarna.



### PODNE OBLOGE

CEMENTILES, INDIA MAHDAVI ZA BISAZZU  
Nadahnuća Op artom i 1970-ima, dizajnerica se odlučila za velike geometrijske oblike smeđe, svijetloplave i maslinasto zelene boje kojima je ukrasila cementne pločice čijim se slaganjem može dobiti niz različitih kombinacija, naglasivši dekorativni potencijal tog neuglednog materijala.

### SJEDALICE

TARGA, GAMFRATESI ZA GEBRÜDER THONET VIENNA  
Kako je spoj tradicije i inovacije utkan u DNK tvrtke Gebrüder Thonet Vienna, Stine Gam i Enrico Fratessi uzeli su ga kao polazišnu točku za kolekciju Targa, te osnovu sofe i naslonjača nadogradili kombinacijom savijene bukvine i slame, istaknuvši je izduženom pločom oblih rubova iznad naslona.



### POSUDE

VOYAGE EN IKAT, HERMÈS ZA HERMÈS

Indonezijska tehnika bojanja tkanina *ikat* Hermès-ovim je dizajnerima poslužila kao nadahnuće za kolekciju profinjenog posuda čiji dinamični uzorci dolaze u raznim kombinacijama nijansi iz palete od 20 boja. Zahvaljujući obrubu od 24-karatnog zlata, taj živahni kolorit zrači elegancijom.

### KUPAONICA

AXOR ONE, BARBER&OSGERBY ZA AXOR-HANSGRÖHE

Edward Barber i Jay Osgerby za Hansgroheov su brend Axor dizajnirali kontrolnu jedinicu za tuš na čijem se izbočenom upravljačkom modulu određuju temperatura vode i jačina mlaza, a pritiskom na okolne tipke njegov smjer. Inovativno, funkcionalno i estetski promišljeno rješenje.



### RASVJETA

SUPERLOON, JASPER MORRISON ZA FLOS

Inspiriran svemirom i mjesecom, intrigantni Superloon kao izvor svjetlosti ima disk opremljen LED tehnologijom koji se za 360 stupnjeva okreće oko svoje osi, baš kao i Zemljin prirodni satelit. Za razliku od mjeseca, njegova se svjetlost prilagođava ljudskim potrebama budući da se u tronožnom postolju nalazi optički senzor kojim joj se određuju jačina i boja.





EDIDA

**NAMJEŠTAJ**

KAARI, RONAN I ERWAN BOUROULLEC ZA ARTEK  
Kaari na finskom znači „luk“, a istoimena kolekcija taj arhitekturni element u kontekst dizajna prenosi uporabom dva kontrastna materijala - masivnog hrasta i čelika. Zahvaljujući tankim profilima, stolovi, konzole i police braće Bouroullec lišene su robusnosti, dok geometrijske linije naglašavaju njihovu jednostavnu eleganciju.

**KREVET**

MAJAL, CARLO COLOMBO ZA FLOU  
Tkanina je Carlu Colombu nepresušni izvor inspiracije, pa ne čudi što je dizajnirajući Majal naglasak stavio na uzglavlje, maksimalno istaknuvši njegov dekorativni potencijal. Osim u formatu koji odgovara dimenzijama kreveta i onom širem od njega, dostupno je u tekstilnoj i kožnoj verziji.

Pobjednici **2016.**



**OUTDOOR**

PALISADE, RONAN I ERWAN BOUROULLEC ZA HAY  
Napravljena od otpornih, galvaniziranih i prahom obojanih čeličnih cijevi, kolekcija Palisade obuhvaća 13 različitih komada namještaja koji se jednako dobro uklapaju u privatne i javne vanjske prostore. Spoj čvrstoće i prozračnosti, funkcionalnosti i stila.

**TKANINA**

RAF SIMONS ZA KVADRAT  
Iako je studirao industrijski i produkt dizajn, Raf Simons se proslavio kao modni kreator, a projektom za Kvadrat spojio je oba svijeta i napravio „odjeću“ za dom. Reinterpretirajući tradicionalni tvid i pletene tkanine, osmislio je razigranu i sofisticiranu kolekciju koja u interijer donosi svježinu i dašak modnoga glamura.

**ZIDNE OBLOGE**

NUMI, KONSTANTIN GRČIĆ ZA MUTINU

Utjecaj apstraktno umjetnosti i minimalizma više je nego očit u kolekciji porculanskih pločica koje dolaze u šest različitih uzoraka neutralnih tonova. Kombinacija mat i glazirane površine vrlo je efektno i sofisticirano rješenje kojim im je udahnut skulpturalni karakter, istaknut naročito u mozaičkoj varijanti u kojoj su dostupne.

PRESS: PIRELLA-GÖTTSCHE LOWE BARBEC



**EDIDA SVĚTOVÉ FINÁLE**

**DESIGNÉR ROKU / JAIME HAYON** Ocenění EDIDA získal už dvakrát v kategorii koupelny, letos je ovšem sympatický Španěl s cílem pro umělecký výraz absolutním vítězem. Zapůsobil zejména návrhy pro &tradition, Cassinu a Fritz Hansen.

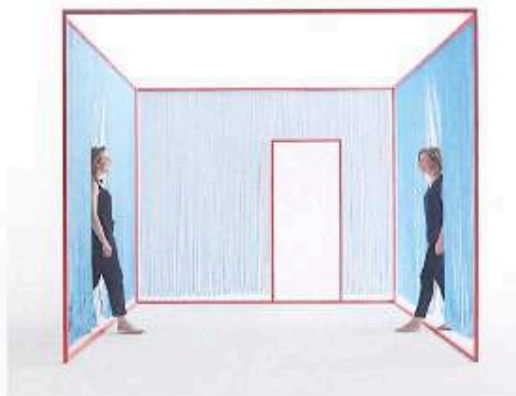


**SMETÁNKA**

*Třináct kategorií, hlasy dvaceti pěti šéfredaktorů Elle Decoration z celého světa a to nej ze světa designu za uplynulý rok.* Text Ondřej Lipár, foto Federico Cedrone



**POVRCH PODLAH / CEMENTILES / INDIA MAHDAVI PRO BISAZZU** Vzory a barvy, kterými pařížská designérka přispěla do kolekce dlaždic, evokují především op-art sedmdesátých let minulého století. Je to retro, kterému snadno podlehnete.



**MLADÝ DESIGNÉRSKÝ TALENT / &NEW** Britská sochařka Jo Walton a finská psycholožka Mirka Grohn se poznaly na dětském hřišti. Hravost v sobě mají i jejich výrobky, ve kterých se pojí severská jednoduchost s ostrovní osobitostí.



**NÁBYTEK / KAARI / RONAN & ERWAN BOURULLECOVÉ PRO ARTEK** Když se spojí finská nábytkářská legenda se dvěma nejtalentovanějšími sourozenci současného designu, musí výsledek stát za to. Ele gantní nábytek ze dřeva a kovu to stvrzuje.



**SEDACÍ NÁBYTEK / TARGA / GAMFRATESI PRO GEBRÜDER THONET VIENNA** Italsko-dánskému duu se podařilo propojit tradiční s novým a originálním způsobem navázat na to, co je pro velmi dlouho zavedenou nábytkářskou značku typické.

**EDIDA SVĚTOVÉ FINÁLE**



**OSVĚTLENÍ / SUPERLOON / JASPER MORRISON PRO FLOS**  
Stojací svítidla z dílny žijícího klasika designu je fascinující stejně jako jeho nebeský předobraz. Navíc funkční: je plně otočné a díky technologii LED lze měnit teplotu i intenzitu světla.



**POVRCH STĚN / NUMI / KONSTANTIN GRIC PRO MUTINU**  
Jednoduché geometrické tvary, parciální glazura a šestice iluzorních částin: tak málo stačí, aby vznikla kolekce, která v interiéru působí dojmem uměleckého díla.



**TEXTIL / KVADRÁT BY RAF SIMONS / RAF SIMONS PRO KVADRÁT** Uznávaný módní návrhář spojil síly s neméně vyhlášeným výrobcem bytového textilu. Jedenáct látek, které tvoří společnou kolekci, je jak salstikovanych, tak hravých.



**KUCHYŇĚ / FINESSE / TOKUJIN YOSHIOKA PRO TOYO KITCHEN STYLE** Produkt pro domovy, kde je kuchyně středobodem života, nabízí vertikální ukládání za kouřovými skly. Nádabí a vložky se tak zároveň stávají galerijními kusy.

Foto: Frederico Cebrone, styl: Elis Osina





**POSTELE / MAJAL / CARLO COLOMBO PRO FLOU** Občas stačí za inspirací jít do detailů. V případě lůžka Majal to byla struktura látky, která se v rouchanásobném zvětšení objevuje na čelní pelesti postele, která ale může být zhotovena i z kůže.

**STOLNÍ DOPLŇKY / VOYAGE EN IKAT / HERMÈS** Pařížský módní děm se nechal inspirovat indonéskou technikou barvení látek zvanou ikat a za svou pestrou kolekci nádobí využívající dvacetí odstínů a matového zlata byl právem odměněn.



**KOUPELNY / AXOR ONE / EDWARD BARBER & JAY OSGERBY PRO AXOR-HANSGRÖHE** Tvůrcům přý nešlo o nic víc než si v koupelně zjednodušit ráno po náročné noci. Minimalistický sprchový panel tak můžete ovládat klidně laktem.



**ZAHRADNÍ NÁBYTEK / PALISSADE / RONAN & ERWAN BOUROLLECOVÉ PRO HAY** Dobře se hodí do soukromé zahrady i jako městský mobiliář. Kolekce hvězdných bratří čítá třináct odolných, ale lehkých kusů čerpajících inspiraci z Paříže.

ELLE DECORATION | PRISVINDERE



## DE STORE NAVNES FEST

*Designscenens største navne hylkede i april boblerne og hinanden til en storstilet fest under den internationale designuge i Milano, hvor 25 ELLE Decoration-redaktioner i fællesskab uddelte 13 prestigefyldte priser til tidens vigtigste design. Se her, hvem der vandt, og klap endelig med, for der var en lille perlerække af danskere på podiet.*



### SEATING GAMFRATESI FOR GEBRÜDER THONET VIENNA

Dansk-italienske Gamfratesi har før stået på scenen ved ELLE Decoration International Design Awards. Det var i 2013, da de blev kåret til Årets nye talenter. I år stod de der igen som vindere af kategorien Siddemøbel, som de velfortjent vandt for sofaserien 'Targa'. Serien trækker på særlig fin vis tråde mellem et nyt blødt design og producenten Gebrüder Thonet Viennas 150 år gamle DNA – fletten og det kurvede træ – og udtrykket er på alle måder smukt, gennemført og meget 'likeable'.



### OM ELLE DECORATION INTERNATIONAL DESIGN AWARDS

25 ELLE Decoration-lande uddeler hvert år i fællesskab 13 priser til tidens vigtigste design. At vinde en ELLE Decoration International Design Award bliver i branchen betragtet som en prestigefyldt anerkendelse, og award-ceremonien i Milano er et højdepunkt for både producenter og designere.

*"The EDIDA are for the design community like the Oscars for the film industry,"* som designer Patricia Urquiola har udtrykt det.





ELLE DECORATION | PRISVINDERE



**TABLEWARE  
VOYAGE EN IKAT  
BY HERMÈS**

At minimalismen ikke længere er styrende for vores interiørvalg, viser vinderen i kategorien Tableware, hvor modehuset Hermès løber med prisen for det kunstneriske og kulørte stel 'Voyage en Ikat', som du også har kunnet spotte på en af dansk ELLE Decorations forsider. Praktisk er det måske ikke, men det er superstilt.



**DESIGNER OF THE YEAR  
JAIME HAYON**

Spanske Jaime Hayon er en designer, hvis navn vi efterhånden har lært os at udtale. Han dukker op her, der og alle vegne og er herhjemme særligt elsket for lænestolen 'Ro' og spisebordsstolen 'Sammen', som han har skabt i samarbejde med Fritz Hansen, og for en ny fin kollektion af overlapborde og rispirslamper for &Tradition. At han af et samlet ELLE Decoration-hold er blevet udvalgt til Årets designer, er derfor heller ingen overraskelse. Hans legesyge tilgang til former og farver er på alle måder værd at belønne.



**WALL COVERING  
KONSTANTIN GRČIC  
FOR MUTINA**

For en gangs skyld gik prisen for Årets vægbeklædning ikke til et stykke tapet, men derimod til en række enkle fliser i støvede nuancer skabt af den tyske designmester Konstantin Grčić for italienske Mutina. Overfladen er kombineret mat og blank, hvilket underbygger et geometrisk mønster og giver et iøjnefaldende, men ikke larmende udtryk.



WINNERS WINNERS WINNERS

WINNERS WINNERS WINNERS WINNERS

ELLE DECORATION | PRISVINDERE

**FURNITURE  
ERWAN & RONAN  
BOUROLLEC FOR ARTEK**

Der ligger god kreativitet gemt i brødrene Bouroullecs raffinerede kontormøbelserie 'Kaari', som giver dem prisen for Årets møbel. Serien, der er skabt med fine referencer til producenten Arteks gamle designmester Alvar Aalto og indeholder både reoler og borde skabt over Aaltos L-form, er med sin legende arkitektoniske form og mødet mellem stål og træ ganske unik.



**OUTDOOR  
ERWAN & RONAN  
BOUROLLEC  
FOR HAY**

Med inspiration hentet fra de klassiske parkmøbler i parisiske Jardins du Luxembourg rækker brødrene Bouroullecs unikke udemøbler 'Palissade' både frem og tilbage i tiden, og det enkle fokus på form, farve og materiale gør møblerne til vinder i kategorien. Og så gør det jo bestemt ikke noget, at de er skabt for danske Hay. **Psst ...** ELLE Decoration mødte Erwan Bouroullec i forbindelse med lanceringen af 'Palissade'. Læs interviewet på side 98.



**FABRICS  
RAF SIMONS FOR  
KVADRAT/RAF SIMONS**

Ikke overraskende var der også en pris til den tidligere Dior-designer, Raf Simons og hans eksklusive samarbejde med tekstilhuset Kvadrat. Kollektionerne, der indeholder tweed og bouclé i helt nye, originale fortolkninger, er farverige uden at være spraglede og matcher, som vi allerede har kunnet se på møbler verden over, et nutidigt formsprog til perfektion.



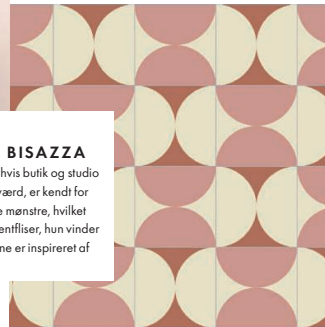
WINNERS WINNERS WINNERS WINNERS

ELLE DECORATION | PRISVINDERE



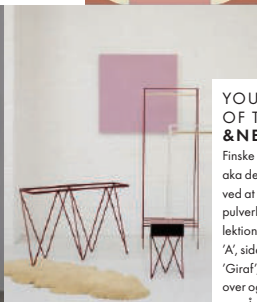
**FLOOR COVERING  
INDIA MAHDAVI FOR BISAZZA**

Arkitekt og designer India Mahdavi, hvis butik og studio på Rue Las Cases i Paris er et besøg værd, er kendt for sit arbejde med fine farver og smukke mønstre, hvilket også karakteriserer den serie af cementfliser, hun vinder med som årets gulvbelægning. Fliserne er inspireret af 1970'ernes optiske kunst.



**LIGHTING  
JASPER MORRISON  
FOR FLOS**

Jasper Morrisons LED-baserede gulvlampe 'Superloot' lyser som en måne i natten og sender os fluks af sted mod nye tider, hvor lys er fleksibelt, og hvor lamper kan antage helt nye former, og netop derfor er den (og han) en værdig vinder af lysets kategori.



**YOUNG DESIGN TALENT  
OF THE YEAR  
& NEW**

Finske Mirka Grohn og britiske Jo Wilton, aka designduoen &New, har svært ved at skjule stoltheden. Med en stram, pulverlakeret og farvefuld debutkollektion, der indeholder garderobestativet 'A', sidebordet 'Robot' og konsolbordet 'Giraf', har de grebet designhjerter verden over og kunne derfor også løbe med titlen som Årets nye talent.



DE VANDT OGSÅ!

BATHROOM **EDWARD BARBER & JAY OSGERBY FOR AXOR-HANSGROHE**

BEDDING **CARLO COLOMBO FOR FLOU**

KITCHEN **TOKUJIN YSHIOKA FOR TOYO KITCHEN STYLE**

ÉVÈNEMENT



Designer de l'année

**JAIME HAYON**

Nous l'avons plébiscité dans  
notre première sélection parue  
en février-mars : le designer  
espagnol fait l'unanimité  
et remporte haut la main le titre  
de designer de l'année !

● [www.hayonstudio.com](http://www.hayonstudio.com)



**ELLE DECO INTERNATIONAL DESIGN AWARDS**

## Palmarès 2016

Temps fort de la design-week de Milan, la soirée des EDIDA\* a récompensé le meilleur du design en avril dernier. Les 25 éditions de ELLE Décoration étaient là pour fêter leurs lauréats. Flash-back.

PAR **EMMANUELLE JAVELLE** PHOTOS **FEDERICO CEDRONE** STYLISME **ELISA GIUSEPPINA OSSINO**





Catégorie Arts de la table  
**SERVICE**

**"VOYAGE EN IKAT"**  
**ÉDITEUR HERMÈS**

Les vibrations de la collection "Voyage en Ikat" nous font rêver d'un monde métissé, chatoyant et précieux. Une prouesse artisanale en porcelaine sérigraphiée à la main et bordée d'un filet d'or 24 carats.

● [www.hermes.com](http://www.hermes.com)



Catégorie Luminaire  
**LAMPADAIRE "SUPERLOON"**  
**ÉDITEUR FLOS**

**DESIGNER JASPER MORRISON**

Parabole de lumière sur trépied léger, le lampadaire "Superloon" rayonne à 360 degrés sur son axe gyroscopique en diffusant un halo à température et intensité variables.

● [www.flos.com](http://www.flos.com)

\* ELLE Deco International Design Awards,  
rens sur [www.edida-awards.com](http://www.edida-awards.com)

Presse

ELLEDECO JUIN 2016 55

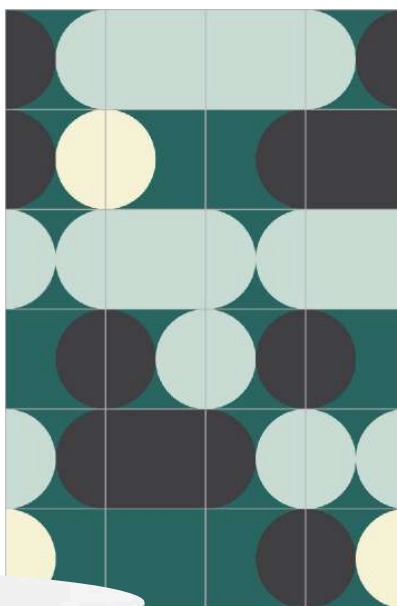
EDIDA **PALMARÈS 2016**



Catégorie Tissu  
**COLLECTION "KVADRAT / RAF SIMONS"**  
ÉDITEUR **KVADRAT**  
DESIGNER **RAF SIMONS**

Les croisements chromatiques et matières structurées de cette collection, fruit de la rencontre entre l'éditeur danois et le couturier belge, ont aboli les frontières entre mode et design.

● [www.kvadrat.dk](http://www.kvadrat.dk)



Presse

Catégorie Meuble  
**COLLECTION "KAARI"**  
ÉDITEUR **ARTEK**  
DESIGN **STUDIO BOURULLEC**

Jeu de chêne massif, de linoléum et de rubans d'acier venant surligner leurs contours pour la collection de tables, bureaux et étagères "Kaari".

● [www.artek.fi](http://www.artek.fi)



Catégorie Revêtement mural  
**CARRELAGE**  
**"INDIA MAHDAVI"**  
ÉDITEUR **BISAZZA**  
DESIGNER **INDIA MAHDAVI**

En 2015, le carreau de ciment s'est offert une cure de jeunesse grâce à la collaboration de l'architecte et designer India Mahdavi avec la maison d'édition italienne Bisazza. A nos pieds, un alphabet de motifs pop et couleurs trendy...

● [www.bisazza.it](http://www.bisazza.it)

EDIDA **PALMARÈS 2016**



Catégorie Salle de bains

**SYSTÈME INTERACTIF  
DE DOUCHE "AXOR ONE"**

ÉDITEUR **AXOR**  
DESIGNER **BARBER & OSGERBY**

Position des jets, température de l'eau...  
le système de contrôle interactif "Axor One"  
concentre le meilleur du high-tech  
dans un boîtier tactile au design minimaliste  
décliné dans quinze finitions métalliques.

● [one.axor-design.com](http://one.axor-design.com)



Catégorie Lit

MODÈLE "**MAJAL**", ÉDITEUR **FLOU**, DESIGNER **CARLO COLOMBO**

Il a la tête bien faite... et voit le capitonnage en grand. Intégralement  
houssé de tissu, le majestueux lit "Majal" joue le contraste des lignes  
minimales et du confort maximal. ● [www.flou.it](http://www.flou.it)



Presse



Catégorie Siège

COLLECTION "**TARGA**"  
ÉDITEUR **GEBRÜDER THONET VIENNA**  
DESIGNER **GAMFRATESI**

La collection "Targa" orchestre la rencontre du hêtre cintré,  
d'une assise tapissée et du cannage ajouré, trois savoir-faire  
parfaitement maîtrisés par la légendaire maison autrichienne,  
rachetée en 2003 par le groupe italien Poltrona Frau.

● [www.gebruederthonetvienna.com](http://www.gebruederthonetvienna.com)

Catégorie Revêtement mural

CARRELAGE "**NUMI**"

ÉDITEUR **MUTINA**  
DESIGNER **KONSTANTIN  
GRIC**

Donner du relief à une surface  
plane ? C'est ce qu'apporte le  
carrelage "Numi" dont les jeux  
de dessins géométriques,  
alternant émaillages mat et  
glossy, réfléchissent la lumière.

● [www.mutina.it](http://www.mutina.it)

EDIDA PALMARÈS 2016



Catégorie Outdoor  
COLLECTION  
**"PALISSADE"**  
ÉDITEUR **HAY**  
DESIGNER **STUDIO  
BOUROLLEC**  
Deuxième récompense  
cette année pour Ronan et  
Erwan Bouroullec qui  
signent la collection  
"Palissade" en tubes et  
lattes d'acier laqué époxy.  
● [www.hay.dk](http://www.hay.dk)



Jeunes Designers de l'année  
**&NEW**

Derrière le duo &New, des autodidactes au  
profil atypique : la Britannique Jo Wilton  
(sculptrice) et la Finlandaise Mirka Grohn  
(psychologue). Elles s'approprient le fil de métal  
qu'elles déclinent en meubles et accessoires aux  
couleurs acidulées. Y a de la joie !  
● [www.andnew.co.uk](http://www.andnew.co.uk)

Catégorie Cuisine  
MODÈLE **"FINESSE"**  
ÉDITEUR **TOYO KITCHEN STYLE**  
DESIGNER **TOKUJIN YOSHIOKA**

Le designer japonais Tokujin Yoshioka prouve, avec "Finesse",  
que faitouts et passoires peuvent être des éléments déco à  
part entière. Sa solution ? Les dévoiler en toute transparence  
derrière des portes de façade en verre fumé.  
● [www.toyokitchen.co.jp](http://www.toyokitchen.co.jp)



Presse



TRENDS & INSPIRATIONEN



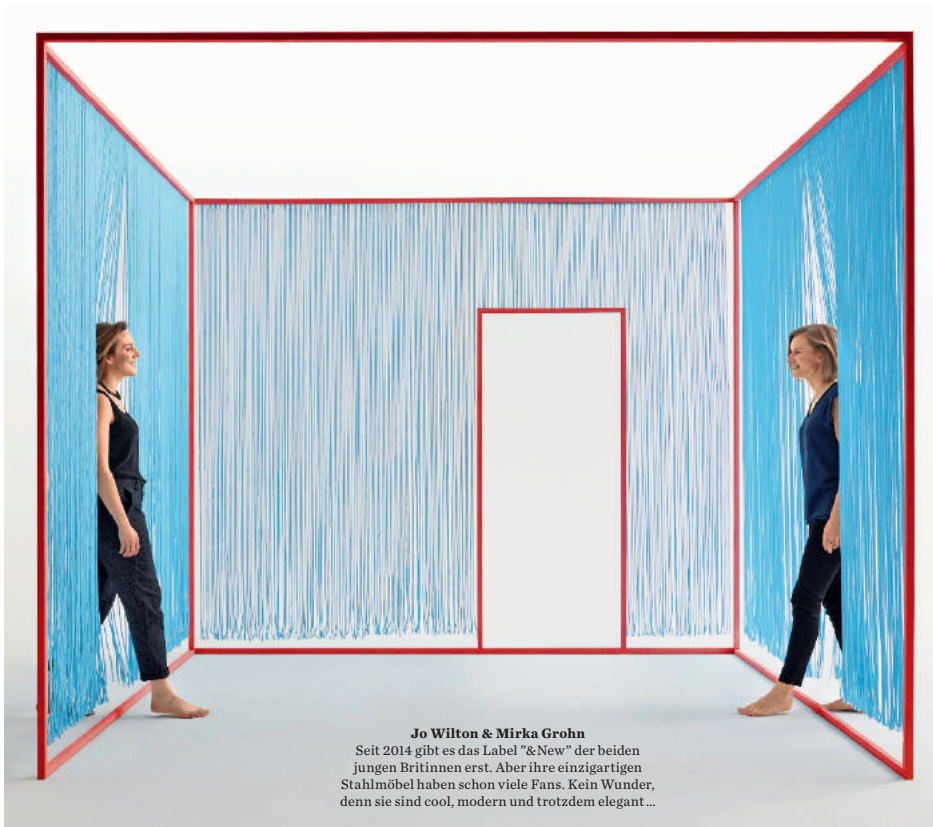
## EDIDA 2016

*Die besten Designer, die schönsten Möbel, neue Materialien und Farben, interessante Innovationen: Mit dem ELLE DECO International Design Award (kurz EDIDA genannt) prämiieren wir auf der Mailänder Möbelmesse unsere Interior-Stars des Jahres. Und Sie bekommen ganz schnell den perfekten Überblick über die absoluten Highlights aus der Designwelt...*

---

*Newcomer des Jahres: &NEW*

---



**Jo Wilton & Mirka Grohn**

Seit 2014 gibt es das Label "New" der beiden jungen Britinnen erst. Aber ihre einzigartigen Stahlmöbel haben schon viele Fans. Kein Wunder, denn sie sind cool, modern und trotzdem elegant...

FOTO: FEDERICO CEDRONE

TRENDS & INSPIRATIONEN

*Sofa*



**"Targa" von GamFratesi für Gebrüder Thonet Vienna**  
Formvollendet schön: das Sofa des dänisch-italienischen Design-Duos, um 4630 Euro

*Designer des Jahres*



**Jaime Hayon**  
Er hat den Mut, immer wieder Grenzen zu überschreiten – mit seinen Möbeln und anderen Kunstwerken. [www.hayonstudio.com](http://www.hayonstudio.com)

*Stoffe*



**"Pixie" von Raf Simons für Kvadrat**  
Mit den Mohair-Decken für Kvadrat beweist Raf Simons seine Liebe zu Qualität und Farben. Ab 300 Euro

*Wandgestaltung*



**"Numi" von Konstantin Greci für Mutina**  
Ja, Wandfliesen können poetisch sein: Die „Numi“-Kollektion beweist das. Ab 260 Euro

*Geschirr*



**"Voyage en Ikat" für Hermès**  
Inspiration ist die alte Färbetechnik Ikat: Kollektion "Voyage", Teller ab 170 Euro

*Möbel*



**"Kaari" von Ronan & Erwan Bouroullec für Artek**  
Das Runde passt zum Eckigen – bei der Tischkollektion "Kaari". Ab 1800 Euro

*Küche*



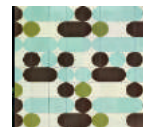
**"Finesse" von Tokujin Yoshioka für Toyo Kitchen Style**  
Cooler Industrial Chic: das modulare Küchensystem "Finesse" aus Metall, P. a. A.

*Lampen*



**"Superloon" von Jasper Morrison für Flos**  
Macht dem Mond Konkurrenz: Die minimalistische Stehlampe "Superloon" ist ein strahlender Hingucker. P. a. A.

*Boden*



**"Cementiles" von India Mahdavi für Bisazza**  
Einzigartige Handarbeit: die Zementfliesen "Pill Cocktail", ab 175 Euro pro m<sup>2</sup>

*Bad*



**"Axor One" von Edward Barber & Jay Osgerby für Hansgrohe**  
Puristisches Design für die Dusche: das Thermostat "Axor One", um 1140 Euro

*Betten*



**Bett "Majal" von Carlo Colombo für Flou**  
Inspiriert von handgefertigten, indischen Kordeln: das Bett "Majal", um 4470 Euro

*Outdoor*



**"Palissade" von Ronan & Erwan Bouroullec für Hay**  
Für das schöne Leben draußen: die Outdoor-Kollektion "Palissade", um 465 Euro

ΑΙΘΗΣΗΣ ΘΕΣΜΟΣ | EDIDA 2016

ΟΙ ΝΙΚΗΤΕΣ ΤΩΝ ΒΡΑΒΕΙΩΝ  
**ELLE DECORATION**

*Οι 25 εκδόσεις του περιοδικού σε όλο τον κόσμο ψηφίσαμε και βραβεύσαμε τα καλύτερα έπιπλα και αντικείμενα αγήτά και τους πιο δημιουργικούς σχεδιαστές της χρονιάς.*

Επιμέλεια: ΓΙΩΤΑ ΜΑΣΤΡΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ



**1. DESIGNER  
OF THE YEAR  
JAIME HAYON**

Ο Ισπανός σχεδιαστής φλεγκέρει με το πραγματικό και το σουρελιστικό στοιχείο δημιουργώντας έπιπλα και διακοσμητικά αντικείμενα με ιδιαίτερες φόρμες και ενδιαφέρουσες αντιθέσεις. «Η βάση μου παραμένει η ίδια όλα αυτά τα χρόνια: τόλμη, με σεβασμό πάντα στην παράδοση. Το ύφος μου όμως έχει αλλάξει, είναι πλέον λιγότερο επιθετικό και επαναστατικό. Εκπέμπει κάτι ήσυχο, ώριμο και ακριβές. Είμαι περήφανος για το βραβείο. Στόχος της δουλειάς μου είναι να μεταδώσει ένα συναίσθημα, μια ιδέα. Η διάκριση αποδεικνύει πως τελικά κατάφερα να ακουστού» λέει ο ίδιος. Έχει σχεδιάσει σπιρές για τους οίκους Fritz Hansen, Cassina, Ceccotti, Moosli, ενώ τα έργα του εκτίθενται σε κορυφαίες γκαλερί και μουσεία.



**2. SEATING**

Καναπές «Turpa» από το στούντιο GamFratesi για τον οίκο Gebrüder Thonet Vienna.

ΟΤΙΣΤΑΡΔΕΝ ΓΕΜΠΡΟ ΟΕΙΔΩΝΕ ΣΤΥΛΙΝΣ ΕΛΣΑ ΟΣΕ ΝΟΥΣΤΙΟ

ΑΙΓΩΝΗΣ ΓΕΣΜΟΣ | EDIDA 2016

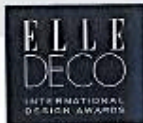
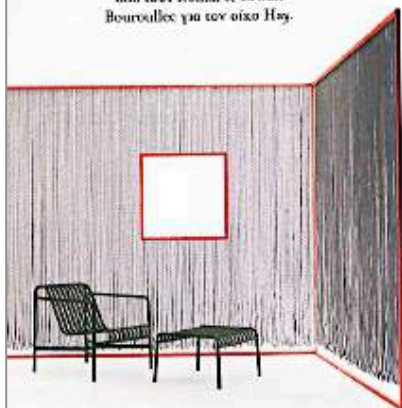


**3. YOUNG DESIGN TALENT OF THE YEAR & NEW**

Τι κοινό έχουν η Βρετανίδα γλύπτρια Jo Wilton και η Φινλανδή ψυχολόγος Mirka Crohn; Το θαύμασμά τους για τον νιζάνιερ Υγτό Κυκκαρινο και την αγάπη τους για τα μίνιμαλ αισθητικά. Έτσι προέκυψε το brand τους. «Δεν διαθέτουμε την κλασική παιδεία ενός δημιουργού. Τα κομμάτια μας έχουν και το αφέλες, που προσπαθούμε ακόμα να καλλιεργήσουμε. Πάντα αναζητούμε έμπνευση στα χρώματα γύρω μας, από τη φύση έως τα εγκαταλελειμμένα κτίρια. Γι' αυτό και η παλέτα μας δεν είναι ποτέ προβλέψιμη. Αυτό το βραβείο μας δίνει περισσότερη αυτοπεποίθηση, δείχνει ότι βρισκόμαστε στο σωστό δρόμο» αποκλιζούν.

**4. OUTDOOR**

Καρέλα και τροπόζι «Palissade» από τους Roman & Erwan Bouroullec για τον οίκο Hay.



**5. BATHROOM**

Μπατιρία «Asor Ones» των Edward Barber & Jay Osgerby για τον οίκο Axor-Hansgrohe.



**6. TABLEWARE**

Σερβίτσια «Voyage en Iraq» από τον οίκο Hermes.



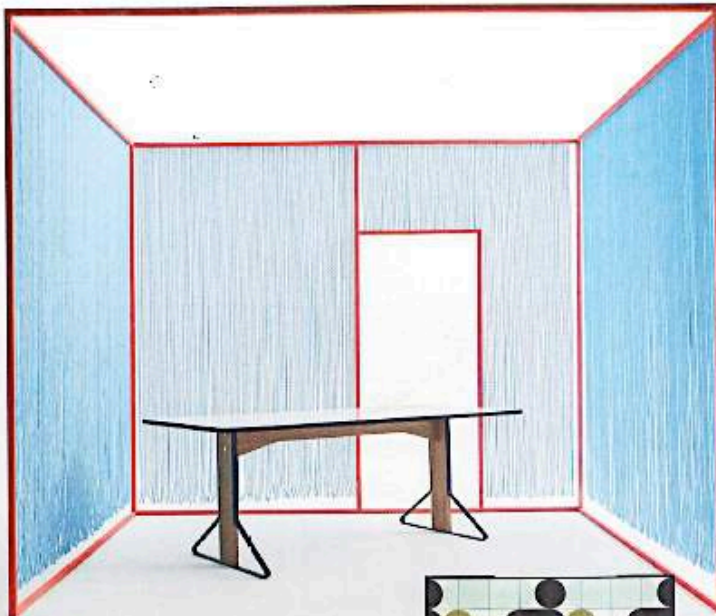
**7. FABRICS**

Υφασμα από τη σειρά Kvadrat Raf Simons» του Raf Simons για τον οίκο Kvadrat.

▲ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ: FIEDER COOPER/PIRELLA GÖTTSCHE LOWE/STUDIO

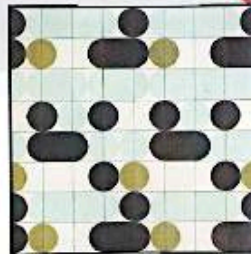


ΔΙΕΘΝΗΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ EDIDA 2016



**10. FLOOR COVERING**

Πλακάκι «Cementile» της India Mahdavi για τον οίκο Bisazza.



**11. KITCHEN**

Κουζίνα «l'incise» από τον Tokujin Yoshioka για τον οίκο Teyo Kitchen Style.



**13. BEDDING**

Κρεβάτι «Mojals» του Carlo Colombo για τον οίκο Flou. ■



**8. FURNITURE**

Τραπεζι «Kaari» από τους Roman & Erwan Bourmallec για τον οίκο Artek.



**9. WALL COVERING**

Πλακάκι τσιχού «Nami» του Konstantin Grech για τον οίκο Mutina.

**12. LIGHTING**

Φωτιστικό «Superloos» από τον Jasper Morrison για τον οίκο Flou.



DECOR PEOPLE



GLOBAL GLORY  
**HOT TICKET  
TO DESIGN**

*Our annual reveal of sterling products and superlative talent – international EDIDA winners handpicked by ELLE DECOR editors from 25 countries*

PRODUCED BY **ADITI GAITONDE**



**DESIGNER OF THE YEAR**

**JAIME HAYON**

The Spanish creative's immense knowledge of artisanal skills, intense curiosity and tinge of humour come together in a diverse and genius portfolio. He set up his practice at the turn of the century to envision furniture, products, sculptures, installations as well as interiors that blur the lines between art and design. His repertoire includes ranges for iconic brands like Fritz Hansen, Magis, Established and Sons, Bisazza, BD Barcelona, Ceccotti and Moooi.

Website: [www.hayonstudio.com](http://www.hayonstudio.com)



**BEDDING**

**MAJAL BY CARLO COLOMBO FOR FLOU**

Sumptuous in form, this double bed by the Italian designer features a geometric, upholstered headboard that resembles a modern boiserie in fabric or leather options to suit custom needs.

Website: [www.carlocolombo.ch](http://www.carlocolombo.ch)

**DECOR PEOPLE**

**FLOOR COVERING**

**CEMENTILES BY INDIA MAHDAVI FOR BISAZZA**

Reflecting the French creative's eclectic and playful universe, this series of decorative tiles is replete with bold hues, graphic motifs and endless patterns, all made entirely by hand using cement and coloured oxides.

Website: [www.india-mahdavi.com](http://www.india-mahdavi.com)



**OUTDOOR**

**PALISSADE BY RONAN & ERWAN BOUROULLEC FOR HAY**

Comprising 13 different light but strong pieces, this collection by the French brothers is made of standard tubes of steel.

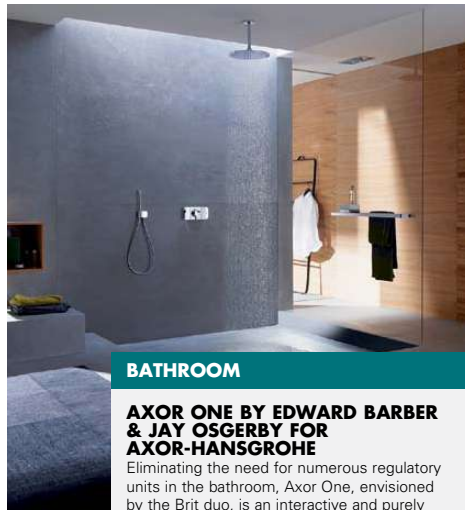
Website: [www.bouroullec.com](http://www.bouroullec.com)

**KITCHEN**

**FINESSE BY TOKUJIN YOSHIOKA FOR TOYO KITCHEN STYLE**

This transparent cooking space by the Japanese artist and designer embraces an open plan concept for cooking while providing display units for utensils.

Website: [www.tokujin.com](http://www.tokujin.com)



**BATHROOM**

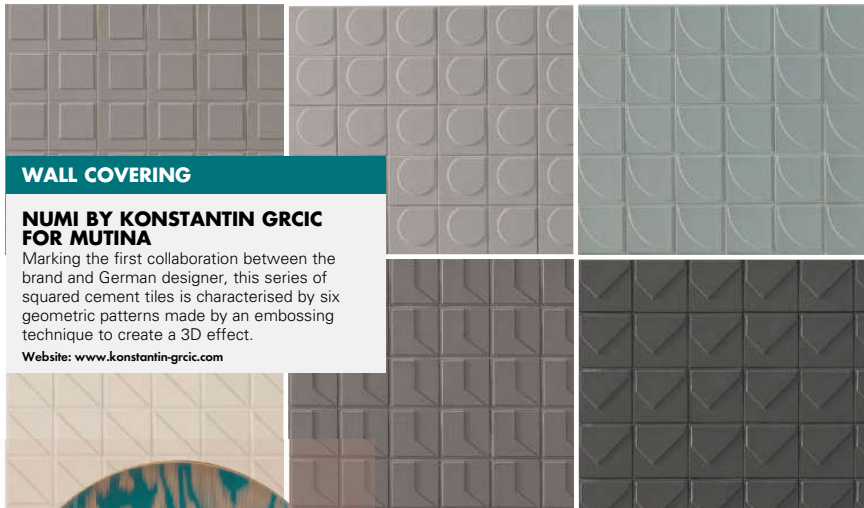
**AXOR ONE BY EDWARD BARBER & JAY OSGERBY FOR AXOR-HANSGRÖHE**

Eliminating the need for numerous regulatory units in the bathroom, Axor One, envisioned by the Brit duo, is an interactive and purely mechanical shower control.

Website: [www.barberosgerby.com](http://www.barberosgerby.com)







**WALL COVERING**

**NUMI BY KONSTANTIN GRČIĆ FOR MUTINA**

Marking the first collaboration between the brand and German designer, this series of squared cement tiles is characterised by six geometric patterns made by an embossing technique to create a 3D effect.

Website: [www.konstantin-grcic.com](http://www.konstantin-grcic.com)



**TABLEWARE**

**VOYAGE EN IKAT BY HERMES**

Over 20 coloured centred around sapphire, rouge and emerald are enhanced with 24k matte gold to envision a range inspired by traditional Asian dyeing technique named ikat.

Website: [www.hermes.com](http://www.hermes.com)



**FABRICS**

**KVADRAT/RAF SIMONS BY RAF SIMONS FOR KVADRAT**

The Belgian fashion designer's home fabric suite of 11 core textile pieces are diverse but complementary in tones, weaves and textures.

Website: [www.kvadratrafsimons.com](http://www.kvadratrafsimons.com)



**SEATING**

**TARGA BY GAMFRATESI FOR GEBRÜDER THONET VIENNA**

The duo is responsible for the brand's new stem bent furniture that incorporates patterned cane panels, creating a connection between the wood and upholstery.

Website: [www.gebruederthonetvienna.com](http://www.gebruederthonetvienna.com)



## DECOR PEOPLE

### LIGHTING

#### **SUPERLOON BY JASPER MORRISON FOR FLOS**

An ode to the moon, this flat disc lighting system rotates 360 degrees for warm ambient radiance that can be adjusted with a dimmer.

Website: [www.jaspermorrison.com](http://www.jaspermorrison.com)

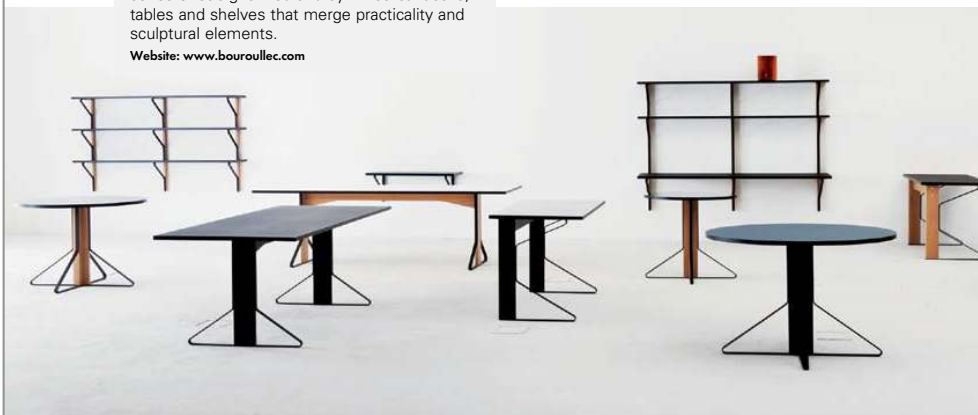


### FURNITURE

#### **KAARI BY RONAN & ERWAN BOUROULLEC FOR ARTEK**

In their first collaboration with the Finnish brand, the Bouroullec brothers created a series of straight-lined and symmetrical desks, tables and shelves that merge practicality and sculptural elements.

Website: [www.bouroullec.com](http://www.bouroullec.com)



### YOUNG TALENT

#### **&NEW**

Anglo-Finnish duo Jo Wilton and Mirka Grohn are the pulse behind the British label that prides itself on its minimally designed sculptural objects moulded using humble materials like powder coated steel and plywood. Their durable products with seemingly delicate appearance are dominated by angular lines and cheerful colours.

Website: [www.andnew.co.uk](http://www.andnew.co.uk)

AWARD

# EDIDA 2016



Il designer dell'anno e i giovani talenti. I progetti top in ogni categoria: dall'illuminazione al tessile, dalla tavola all'outdoor. Ecco i vincitori della 14<sup>a</sup> edizione del premio EDIDA proclamati dalle 25 edizioni internazionali del network Elle Decor

di Elisa Ossino Studio — foto di Federico Cedrone — testi di Flavia Giorgi



Jaime Hayon

**Designer of the year**

Già vincitore del premio EDIDA nel 2006 e nel 2012 nella categoria Bathroom, il designer spagnolo esuberante e sovversivo che progetta giocando tra reale e surreale è di nuovo alla ribalta. Sono piaciuti i suoi progetti recenti per &Tradition, Cassina, Fritz Hansen. Li commentiamo insieme a lui.

**Arte, architettura, persone, luoghi... Da dove trai ispirazione?**

Da tutte queste fonti. Design, arte e architettura sono per me mondi inscindibili. Molti miei progetti sono nati da libere installazioni artistiche. Dietro la leggerezza e la sensazione di movimento dei Palette Tables (&Tradition), realizzati con forme, misure e materiali diversi, non è difficile intravedere i 'mobiles' di Calder. La collezione di vassoi e centrotavola Réaction Poétique (Cassina) celebra Le Corbusier ispirandosi a Villa Le Lac. Usare un solo materiale, il frassino tinto nero, è stata una sfida quasi religiosa. Ma è servita a evocare ciò che volevo: il legno degli alberi, la brezza del lago sulle foglie, il canto degli uccelli...

**Come si è evoluto il tuo design negli anni?**

L'essenza è rimasta costante: l'audacia, la ricerca di prospettive originali, lo storytelling dietro ogni oggetto: il rispetto per la tradizione e la manualità sono sempre i pilastri del mio operare. Ma lo stile è fortemente mutato: meno aggressivo e ribelle, più sereno, maturo, preciso.

**Quanto è importante ricevere un premio per Jaime Hayon?**

È un onore di cui vado fiero. Molto del mio lavoro è comunicare qualcosa: un sentimento, un'idea, una sensazione. Un premio è la prova che qualcuno ti ha ascoltato. È apprezzato.

**AWARD**

**Young designer talent**

Che cos'hanno in comune una psicologa finlandese e una scultrice inglese? L'ammirazione per Yrjö Kukkapuro, Greta Grossman, Eileen Gray. L'amore per la tradizione artigianale di qualità, la voglia di proseguirla in chiave moderna e personale. Nasce così la joint venture creativa di Jo Wilton e Mirka Grohn, in arte &New, che debuttano con un'incantevole serie di arredi in acciaio, pubblicata sul numero di febbraio 2016 da Elle Decor Italia: segno leggero, ludico e tinte tenui, tra semplicità nordica e spirito british.

Il design oggi è spesso lavoro di coppia. Qual è il punto di forza della vostra?

Non abbiamo la formazione classica del designer, i nostri pezzi esprimono una qualità naïf che cerchiamo di coltivare. Detestiamo il superfluo, puntiamo a un'estetica minimale e universale. Gioco e curiosità sono la matrice dei nostri pezzi, che poi mettiamo a punto sotto l'aspetto formale e funzionale.

Il colore ha un ruolo di primo piano nei vostri progetti. Perché lo ritenete importante?

Perché porta vita al design. Cerchiamo sempre ispirazione per nuovi colori nel quotidiano, nella natura come negli edifici in rovina. Scegliamo d'impulso, perché la nostra gamma cromatica non sia mai prevedibile.

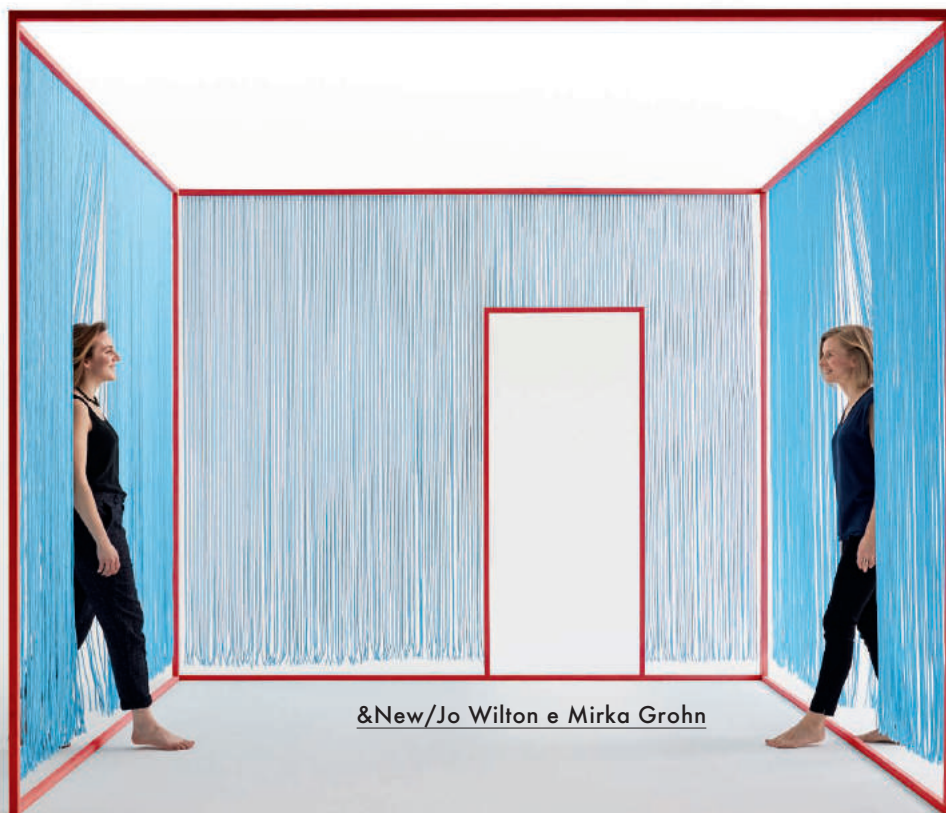
Producez in piccola serie con manodopera locale. Si tratta

di una scelta tecnica, etica oppure economica?

Tutte e tre. La città inglese di Leicester, dove viviamo, è ricca di fabbriche e di laboratori: siamo orgogliose di sostenerli. È vero poi che il contatto diretto con i makers facilita lo sviluppo di idee e prototipi e la soluzione di problemi tecnici. Produrre in piccole quantità limita anche le conseguenze di un eventuale errore, mentre amplia la possibilità di sperimentare liberamente colori e finiture.

Che importanza hanno i premi per la carriera dei giovani designer?

Vincere un premio ti dà fiducia, conferma che sei sulla strada giusta. E la maggiore visibilità può incoraggiare nuovi clienti a credere nel tuo lavoro.



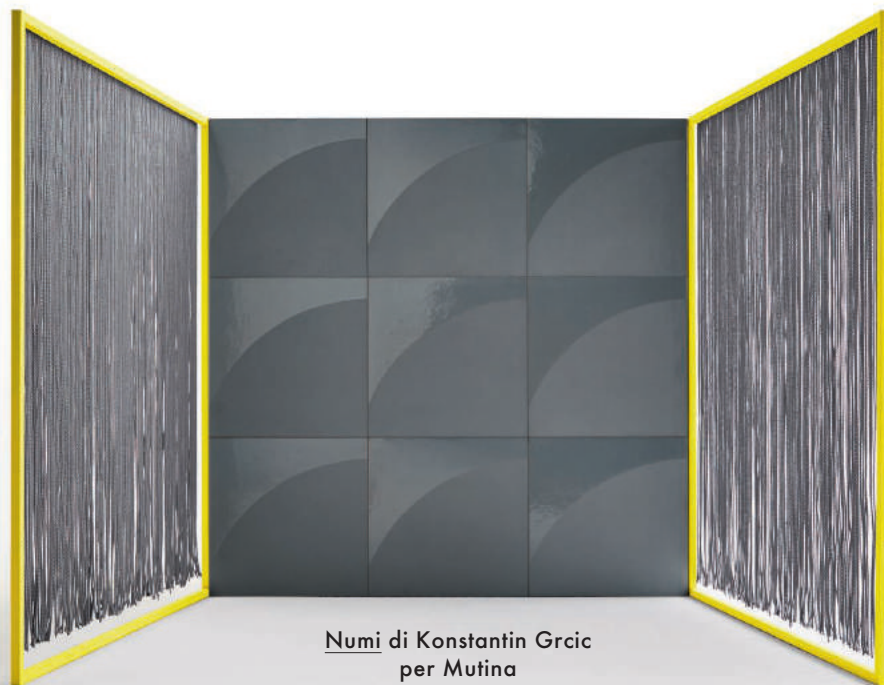
**&New/Jo Wilton e Mirka Grohn**



AWARD

Wall Covering

Effetti speciali, ma non sfacciati, per rivestire i muri nel mood di Mutina. All'azienda modenese, Konstantin Grcic ha consegnato una collezione di piastrelle in grès porcellanato in sei colori tenui: ognuno è parzialmente smaltato per un effetto lucido-opaco che ne definisce le geometrie. A rilievo, su fondo matt, sono invece i motivi dei formati mini, piccole sculture che sembrano riflettere la formazione da ebanista del designer. Un progetto raffinato e coerente.



Numi di Konstantin Grcic  
per Mutina



Tableware

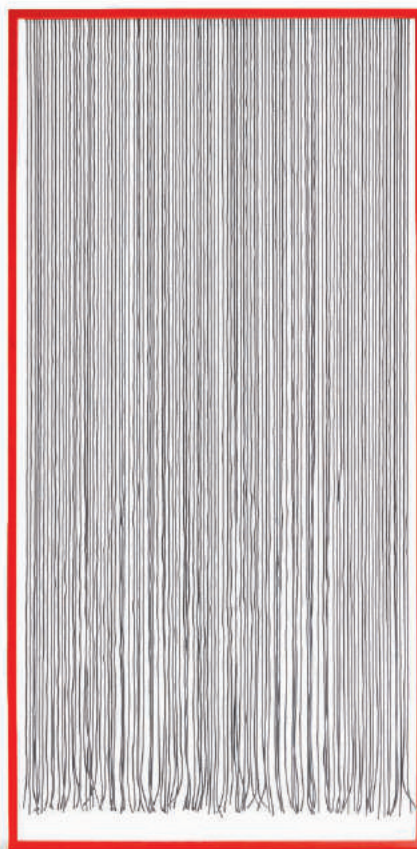
Il fascino dei tessuti Ikat, le sfumature tipiche di una tecnica di tintura che volentieri affida l'effetto finale al caso, ha attraversato secoli e Paesi e ora si riflette in un'ampia e raffinata collezione per la tavola che ne declina i temi con varietà di motivi e formati. Dalle ciotole ai piatti, dalle teiere alle tazze, lo stile inconfondibile di Hermès si esprime negli inediti accostamenti di colore, nei dettagli dorati che rendono prezioso ogni pezzo. L'art de la table è made in France.



Voyage en Ikat di Hermès

Floor Covering

Grafismi oversize, ispirati all'optical art e agli anni '70, che si compongono come un puzzle generando nuovi disegni e nuove varianti. Colori inconsueti, tonalità pastello e liquirizia mescolate a blu petrolio e verde oliva. India Mahdavi spolvera l'effetto nostalgia dalle classiche cementine e le consegna, smaglianti, al XXI secolo. Effetto collaterale: un materiale povero come il cemento entra ancora una volta da big nelle collezioni di una azienda leader del mosaico di vetro, rivestimento prezioso per eccellenza.



Cementiles di India Mahdavi  
per Bisazza



AWARD

Outdoor

Con questa collezione composta da 13 pezzi che spaziano dalle sedie alle poltrone, dai tavoli alle panche, i Bouroullec mettono a segno un sistema completo per l'arredo d'esterni, adatto a una grande varietà di ambienti, pubblici e privati. Se l'ispirazione è parigina e proviene dalle classiche sedute outdoor dei Jardins du Luxembourg, il tratto è moderno, insieme forte e leggero, mentre il materiale vanta la solidità dell'acciaio e la protezione extra della verniciatura a polveri.



Palissade di Ronan & Erwan Bouroullec  
per Hay



Furniture

C'è un richiamo alla tecnica di Alvar Aalto e alla sua famosa L-Leg nella prima collezione dei Bouroullec per Artek. Ma è soprattutto il risultato di uno studio sulla combinazione dei materiali che dà origine a questo nuovo sistema costruttivo, basato sull'ibridazione di legno massello e bande d'acciaio. Partendo da una staffa angolare che abbraccia i profili della struttura e sorregge il peso, nascono tavoli, scrivanie, scaffali e mensole. Innovazione nel mood di un'azienda storica.



Kaari di Ronan & Erwan Bouroullec  
per Artek

AWARD

Seating

Il duo italo-danese composto da Stine Gam ed Enrico Fratesi riesce a compiere un perfetto esercizio di equilibrio, cogliendo il Dna di Gebrüder Thonet Vienna e aggiungendo due nuovi, interessanti anelli alla catena. Faggio curvato e paglia di Vienna caratterizzano il divano e la poltrona Targa, elaborando gli elementi tipici della tradizione in forma contemporanea. L'accurata fattura artigianale e la delicata palette di colori completano il sweet look di un progetto riuscito.



Targa di GamFratesi  
per Gebrüder Thonet Vienna



AWARD

Fabrics

Il tocco fashion di Raf Simons e l'expertise della danese Kvadrat, leader nel tessuto per rivestimento, danno vita a una collezione brillante e sofisticata di grande qualità. Lo stilista belga attinge a grandi classici come i tweed e i bouclé e li reinterpreta in modo assolutamente originale attraverso l'uso del colore e delle texture. Adatti all'uso in un'ampia varietà di interni e di combinazioni creative, sono un'alternativa fresca nel panorama delle stoffe per l'arredamento.



Kvadrat/Raf Simons di Raf Simons  
per Kvadrat

AWARD

Lighting

La forma nitida di un disco che diffonde, con tecnologia Led, una magica aura luminosa. Come la luna, musa ispiratrice del progetto, questa lampada da terra ruota di 360 gradi intorno al proprio asse. Ma a differenza dell'astro notturno non è insensibile ai desideri umani: intensità e temperatura si regolano con un dimmer grazie a un sensore ottico sul treppiede. Non è facile eguagliare la classe di Jasper Morrison. Che vola, con Superloon, a distanza siderale.



Superloon di Jasper Morrison per Flos

109 ELLE DECOR

AWARD

Kitchen

From kitchen for storing to kitchen for showing. Tokujin Yoshioka coglie l'ambizione edonistica della cucina del futuro, che aspira a mettersi in mostra nella sua totalità. L'esigenza pratica dello storage è risolta dal designer con un mobile lineare, completamente trasparente, che attraverso i vetri fumé lascia lo sguardo libero di spaziare su stoviglie e strumenti di cottura. Contenitore e contenuto si dividono la scena, co-protagonisti in un progetto di grande bellezza. INDIRIZZI A PAG. 443



Finesse di Tokujin Yoshioka  
per Toyo Kitchen Style

Designer of the Year

デザイナー・オブ・ザ・イヤー部門

Jaime Hayon

ハイメ・アジオン

伝統との対峙から生まれる  
遊び心溢れるデザインは随一

1974年マドリッド生まれ。'97年にベネトンのコミュニケーション・リサーチ・センター「フアフリカ」に参加し、その後デザイン部門を率いる。2000年に自身のスタジオ設立。その後は確かな技術に裏付けされた大胆で創造性溢れるデザインが話題を呼び、カッシーナ、ハカラ、リヤドロといった世界中のブランドから作品を発表する。日本では上出長右衛門齋とのコラボが話題に、近年ではインテリアデザインも手がけるなど、その勢いはとどまるところを知らない。

1. テンマークのアンド・トラディションからは「バレットデスク」を発表。粉体塗装が施されたフレームに大理石のテーブルトップという組み合わせ。テーブルトップの素材はほかに真鍮やアッシュ材を選ぶことができる。2. カッシーナとのコラボレーションでは、ル・コルビュジエの建築をイメージソースに挑戦的なコレクション「レアクション・ポエティック」を発表。サイドテーブル右「081-06」17万円 左「081-07」19万円 / 共にカッシーナ・イクスシー・青山本店

—あなたのインスピレーションの源はなんですか？

**アジオン** デザインやアート、建築の世界の影響は特に大きいですね。例えばアンド・トラディションから発表した「バレットデスク」の軽さからはアレクサンダー・カルダーの特徴が見て取れるでしょう。カッシーナの「レアクション・ポエティック」コレクションでは、ル・コルビュジエの「ヴィラ・ル・ラク(湖の家)」から発想を得ました。黒く色付けしたアッシュ材という素材のみを使用したのは大きな冒険でしたが、「葉をゆらす湖の風」や「鳥たちの歌声」などというイメージは感じ取ってもらえると思います。

—あなたのデザインは、どのような進化を遂げてきましたか？

**アジオン** 根本的な部分は変わっていません。つまり、大胆さ、オリジナルな視点の探求、すべての作品に物語を持たせること、それから職人技です。けれど、スタイルは確実に変化しています。アグレッシブさや反骨精神は和らいで、もっと穏やかに成熟してきました。

—デザイン賞をとる意義とは？

**アジオン** 私の作品の多くは、何かを伝えようとしているのですが、受賞するということは、それを誰かに聞いてもらえたという証しです。とても誇りに思います。







**Young Designer Talent**

ヤング・デザイナー部門

**&New**

アンド・ニュー

英国レスターから発信される  
異色デュオの軽やかな世界観

英国出身の彫刻家ジョー・ウィルトンとフィンランド出身の心理学者ミルカ・グローンが、2014年に家具ブランドアンド・ニューを設立。レスターを拠点とし、すべての製品を英国内で製造している。英国的なウィットと北欧のシンプルさを併せ持つ、ミニマルで彫刻的なアプローチを感じさせるデザインが特徴。スチールを使ったデビューコレクションは、その軽やかな佇まいと明るい色使いで、シンプルな造形ながら存在感抜群だ。

1. ダイニングのセンターピースに最適。「TALVI CANDLE HOLDER」。2. 「ROBOT SIDE TABLE」はジグザグの脚が、見る位置によって不思議な表情を見せる。



2



1



**Seating**

チェア部門

**GamFratesi**

**Targa** \_ Gebrüder Thonet Vienna

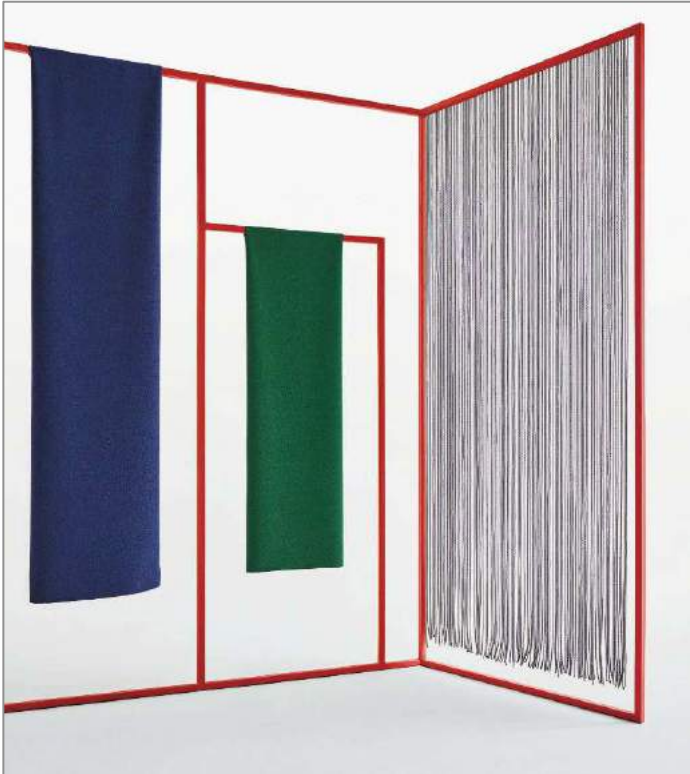
ガムフラテージ

タルガ \_ ゲブルーダー・トネット・ウィエナ

職人技が冴える素材の扱いと  
繊細なカラーバランスが絶妙

デンマーク人のスティーネ・ガムとイタリア人のエンリコ・フラテージによるデザインユニット、ガムフラテージ。ゲブルーダー・トネット・ウィエナを象徴するカーブを描く木材、そして籐という素材がモダンに解釈されたソファコレクション。彼ら曰く、その造形美にはタルガトップのオープンカーの形状とも通じるところがあり、背面の楕円形が車のナンバープレート(イタリア語でTARGA)に似ていることからネーミングされた。/ アルフレックスジャパン





**Fabrics**

ファブリック部門

Raf Simons  
KVADRAT / RAF SIMONS

— Kvadrat

ラフ・シモンズ  
クヴァドラ/ラフ・シモンズ \_ クヴァドラ

異オラフ・シモンズが手がけた  
色と素材が際立つテキスタイル

ファッション界で地位を築き上げたラフ・シモンズと現代のテキスタイル・マーケットを牽引するクヴァドラによるハイエンドなテキスタイル・コレクション。ツイードやブークレといったクラシックな手法を用いながら、彼特有の斬新な色や素材の組み合わせによって、モダンな仕上がりに。いくつもの種類の糸を組み合わせで織り上げられているため、使うごとに深みを増すテキスタイルは、インテリアを洗練させること間違いなし。/クヴァドラ



**Furniture**

家具部門

Ronan &  
Erwan Bouroullec  
Kaari \_ Artek

ロナン&エルワン・ブルレック  
カアリ \_ アルテック

アルヴァ・アアルトが考案した技術と  
思想を継承する革新的システム家具

アルテックのロナン&エルワン・ブルレックによる初めてのコレクション。革新的なデザインが生まれにくい「テーブル」という分野で、アアルトが考案した「レック」などのシステムにインスピレーションを得た、実用的かつ独創的なテーブルが誕生した。天板は、垂直方向の力に耐える木製の脚部と、それをサポートする薄いスチール製の部品に支えられている。この新しいシステムはシェルフ、デスクなどにも応用されている。/アルテック





**Lighting**

照明器具部門

**Jasper Morrison  
Superloon \_ Flos**

ジャスパー・モリソン  
スーパールーン \_ フロス

月の輝きにインスパイアされた  
新世代のLED照明

フラットなディスクの周囲に巡らされたLEDが均一に光を放ち、月のような輝きを見せるフロアランプ。アームによって2点で支えられた本体は、360度回転させることが可能。明るさが段階的に調節できるのもポイントだ。三脚部分に設置されたセンサーを介して、オンオフの切り替えや調光も操作できる。部屋全体はもちろん、間接照明のようなムードのある照度も楽しめる。フレームカラーはブラック、ホワイト、クロームの3種類。/日本フロス



©Flos



**Bedding**

ベッド部門

**Carlo Colombo  
Majal \_ Flou**

カルロ・コロombo  
マジャル \_ フルー

美しいヘッドボードのディテールと  
才色兼備のカバーをまとった意欲作

リボンや象嵌にインスパイアされてデザインしたという、ジオメトリックなヘッドボードが印象的なラグジュアリーベッド。フルーの特徴のひとつでもある質の高いテキスタイルへのこだわりを存分に発揮している。その一方で、カバーが取り外しが用意にでき水洗いも可能など、実用面への配慮も忘れていないのが嬉しい。ヘッドボードのサイズは、写真のワイドタイプに加え、ベッドの横幅に合わせたタイプも選ぶことができる。





**Tableware**

テーブルウェア部門

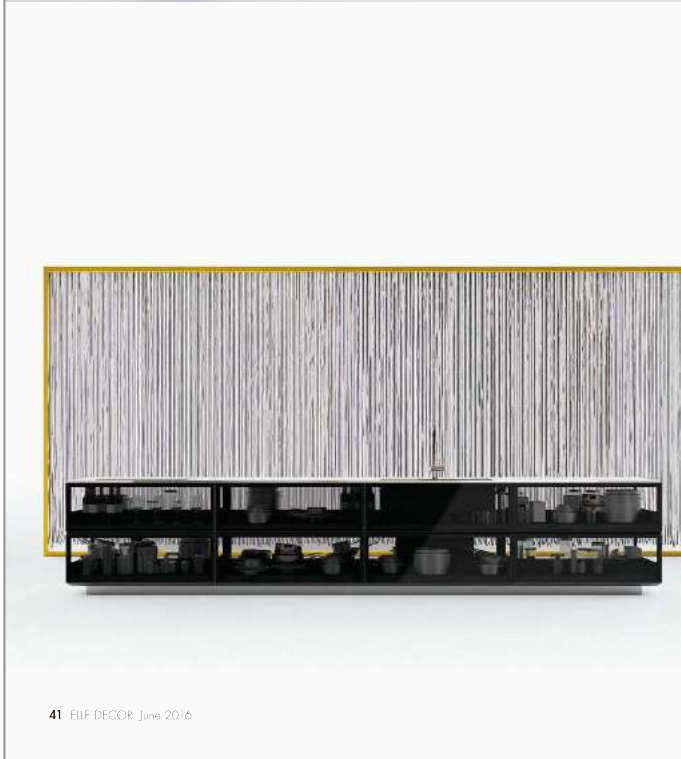
**Hermès  
Voyage en Ikat** \_ Hermès

エルメス

ヴォヤージュ アン イカット \_ エルメス

描き込まれた“糸”の鮮やかさに唸る  
気品高きテーブルウェア

東洋と西洋の交流のなかで築き上げられた織物と染色の技術、イカットからインスピレーションを得て誕生した目にも鮮やかなテーブルウェア・コレクション。予想を裏切るような色の組み合わせと、細密な仕上げはエルメスならではの質感なサプライズを与えてくれる。サファイアやルビー、エメラルドなどの宝石を思わせる色彩と24Kのマットゴールドが、ラグジュアリーな印象をいっそう際立たせている。/エルメスジャパン



**Kitchen**

キッチン部門

**Tokujiin Yoshioka  
Finesse** \_ Toyo Kitchen Style

吉岡徳仁

フィネス \_ トーヨーキッチンスタイル

エレガントな佇まいに感嘆!  
美しく道具を「魅せる」詩的なキッチン

料理に使用する道具を収納するのではなく、「魅せる」というまったく新しいコンセプトから誕生したキッチン。本体はシャープなメタルフレームのグリッド構造で構成され、全体を覆うスモークガラスの向こうに、キッチンツールたちのシルエットが美しく浮かび上がる。フランス語で「質の良さ」や「卓越したもの」を意味するその名のとおり、透明感のあるその姿には崇高さが漂っている。/トーヨーキッチンスタイル







**Wall Covering**

壁紙・塗料・塗装材部門

**Konstantin Grcic**  
**Numi** \_ Mutina

コンスタンティン・グルッチ  
ヌーミ \_ ムティーナ

色と素材への探求が生んだ  
アートピースのようなタイル

コンスタンティン・グルッチとムティーナの初コラボレーションで生まれたのは、ロジカルで洗練されたセラミック・タイルのコレクション。30×30cmもしくは60×60cmで展開する大きめのシリーズでは部分的に光沢加工することで、幾何学的なパターンを際立たせている。小さい5×5cmのシリーズは、マットな表面に浮き彫りが施され彫刻的な印象。ともに6色のペルカラーから選ぶことができる。/ トーヨーキッチンスタイル



**Floor Covering**

カーペット・床材部門

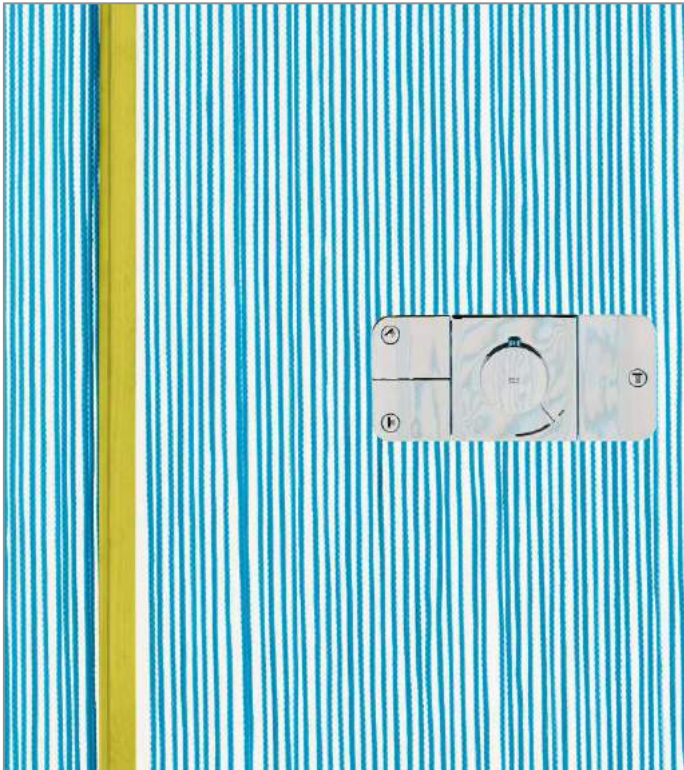
**India Mahdavi**  
**Cementiles** \_ Bisazza

インディア・マダヴィ  
セメントタイルズ \_ ビザッツァ

グラフィックなパターンと職人技で  
セメントタイルの魅力が開花!

ガラスタイルの製造で名高いイタリアのビザッツァから発表された、セメントタイルのコレクション。質実な素材に、インディア・マダヴィがオブティカルアートや70年代をイメージするにパターンを施し、新たな魅力を引き出すことに成功した。タイルはすべて職人によるハンドメイド。ストライプやボルドットが描かれたタイルの組み合わせのバリエーションは無限で、新しいパターンを作り出すこともできる。/ 聖和セラミックス





**Bathroom**

バスルーム部門

Edward Barber &  
Jay Osgerby  
**Axor One** \_ Axor/Hansgrohe

エドワード・バーバー&ジェイ・オズガビー  
アクサー・ワン \_ アクサー/ハンスグロエ

未来のバスルームへようこそ!  
操作パネルがオールインワンに進化

バーバー&オズガビーは1枚のパネルに必要な機能を凝縮できるよう、「美学的な引き算」をしながらデザインを進めていったという。柔らかなカーブに絡められたフラットパネルは、それだけでバスルームをミニマルな印象に仕上げてくれる。中央部分にあるダイヤルで、水の温度と量を調節。両側にある3つのボタンは肘や手の甲でも操作できるように設計しており、吐水のオンオフやシャワーモードの切り替えが可能。/ハンスグロエ ジャパン



**Outdoor**

アウトドア部門

Ronan &  
Erwan Bouroullec  
**Palissade** \_ Hay

ロナン&エルワン・ブルレック  
パリスード \_ ヘイ

パリの空気を感じさせるシリーズで  
テラスを優雅にコーディネート

ヘイとブルレック兄弟がタグを組んで、「強度はあるがかさばらず、エレガントだが脆弱ではない」、そんなアウトドア家具をデザインした。彼らがパリのリュクサンブール公園に着想を得たという、この「パリスード」のコレクションは、チェアやテーブル、ベンチなど、全部で13点からなるアイテムで構成されている。カラーリングは全3色。写真の「オリブ」のほか「アンズラサイト」と「ライトグレー」が選択可能だ。/ヘイ ジャパン



# DECOR



## EDIDA 2016

\_\_\_ 전 세계 <엘르 데코>가 한자리에 모여 올해의 디자이너와 주목할 만한 젊은 디자이너, 카테고리별로 최고의 디자인을 뽑는 시상식 EDIDA(Elle Decor Design Awards)의 2016년 수상자들이 발표됐다. 올해의 디자이너 하이메 아온! 카시나에서 나온 '리액션 포에틱' 컬렉션은 르 코르뷔지에의 작은 집(Le Lac)을 기리기 위해, &트래디션에서 나온 '팔레트 테이블'은 칼더의 모빌로부터 영감을 받아 만들었다고 한다. <엘르 데코>와 가장 가까운 미적 기준을 가진, 11개의 대단한 작품들은 [www.edida-awards.com](http://www.edida-awards.com)에서 볼 수 있다. \_\_\_

CEDRONIE FEDERCOART DESIGNER BY UNIEUN J

ELLE DECOR 037

*edida*

**DISEÑADOR  
DEL AÑO**  
*Jaime Hayón*

Este español afincado en Londres se llevó los máximos honores de la velada. Repite de nuevo, ya que en 2006 y 2012 se hizo también con el premio en la categoría Baño. Exuberante y rebelde, el creador que juega con lo real y lo surreal, vuelve a ser el centro de atención. Con colaboraciones con marcas como The Rug Company, Moooi y BD Barcelona reafirman su visión y versatilidad.



**ELLE Decoration International  
Design Awards**

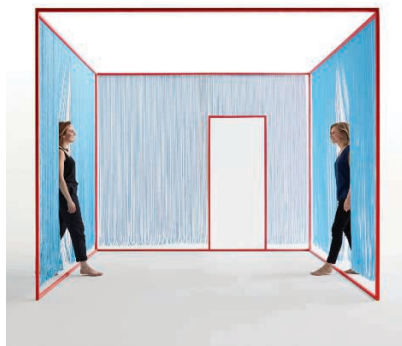
El pasado 14 de abril tuvieron lugar los premios de diseño ELLE Decoration en Milán. Los exponentes de esta disciplina fueron recibidos en el Teatro Franco Parenti, donde se hizo entrega de 13 galardones. Aquí te lo contamos todo.

por **María Antón** fotos **Federico Cedrone**





*edida*



**YOUNG TALENT: &NEW**  
*Jo Wilton y Mirka Gohn*

¿Qué tienen en común una escultora y una psicóloga finlandesas? Su admiración por Yrjö Kukkapuro, Greta Grossman y Eileen Gray. Además, su amor por la artesanía tradicional de calidad y el deseo de darle seguimiento a través de su clave más personal y moderna. &New y su colección, llena de luz, alegría y colores suaves, combinan a la perfección con la simplicidad nórdica y el más puro espíritu británico.

**VAJILLA: VOYAGE  
EN IKAT**

*Hermès para Hermès*

El encanto de las telas Ikat y los matices distintivos de una técnica de teñido que voluntariamente confía en el azar como efecto final ha traspasado siglos y países. Ahora se refleja en la colección de artículos de mesa que se presenta en diversos modelos y tamaños. Desde cuencos, platos, teteras y copas, el estilo de Hermès se expresa en inusuales combinaciones. *L'art de la table* está hecho en Francia.

**SILLAS: TARGA**

*GamFratesi para Gebrüder  
Thonet Vienna*

El dúo italo-danés formado por Stine Gam y Enrico Fratesi gestionan una acción de equilibrio perfecto, tomando el ADN de Gebrüder Thonet Vienna y sumándole dos nuevos e interesantes eslabones a la cadena. Haya curvada y paja de Viena caracterizan al sofá y sillón Targa, desarrollando elementos típicos tradicionales en una forma contemporánea. La artesanía minuciosa y la delicada paleta de colores completan el look dulce de un proyecto exitoso.



**CAMA: MAJAL**

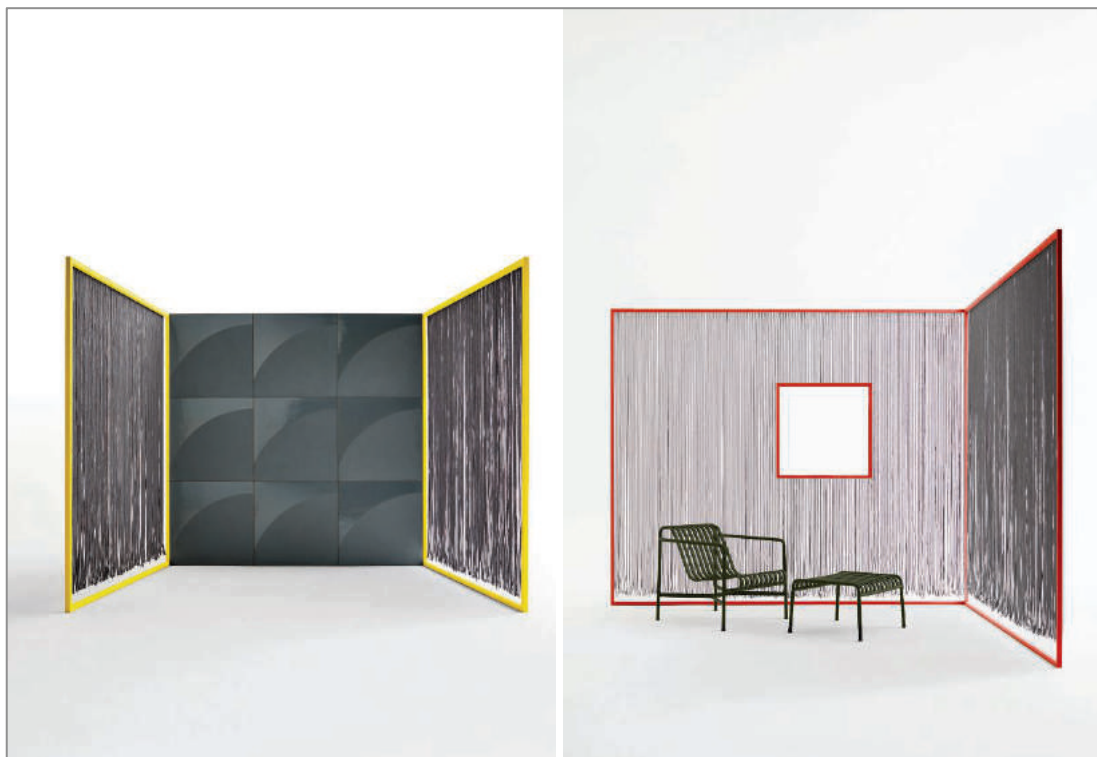
*Carlo Colombo para Flou*

El espectacular tejido de una cinta XXL o las incrustaciones de tacto suave en modernos paneles de madera. El tejido se convierte en una fuente de inspiración para Carlo Colombo, que diseña Majal enfocándose por completo en el efecto decorativo de la cabecera de cama. Un proyecto que termina por mejorar la vocación de Flou para los textiles, sin olvidar las implicaciones prácticas, tales como cubiertas fáciles y totalmente extraíbles.

**ILUMINACIÓN:  
SUPERLOON**

*Jasper Morrison para Flou*

Gracias a la tecnología LED, de una forma clara hace que se difunda un aura luminosa mágica. Como la Luna, musa del proyecto, esta lámpara rota 360 grados alrededor de su propio eje. Pero a diferencia del satélite terrestre, la intensidad y la temperatura se pueden ajustar con un reductor de luz gracias a un sensor óptico en el trípode. Jasper Morrison y su Superlooon están a años luz en términos de clase.



**PAREDES:  
NUMI**

*Konstantin Grcic para Mutina*

Grcic entregó una colección de piezas en gres porcelánico en seis tonos pálidos a la empresa con sede en Modena: cada uno parcialmente vidriado para una acabado brillante/mate que define sus geometrías. En relieve sobre base mate, encontramos los patrones en formatos miniatura, pequeñas esculturas que reflejan la formación del diseñador como ebanista. Un sofisticado y sensato proyecto.

**EXTERIOR:  
PALISSADE**

*Ronan & Erwan  
Bouroullec para Hay*

Con esta colección de 13 piezas, los Bouroullec han conseguido un sistema completo de muebles de exterior, apto para diversos entornos, públicos y privados. Aunque la inspiración es parisina y proviene de las clásicas sillas de exterior de los Jardines de Luxemburgo, el estilo es moderno, fuerte y ligero a la vez, mientras que el material es sólido como el acero.



**MOBILIARIO: KAARI**  
*Ronan & Erwan Bouroullec  
para Artek*

Existen referencias a la técnica de Alvar Aalto y su famosa L-Leg en la primera colección de Bouroullec para Artek. Pero es, sobre todo, el resultado de un estudio sobre la combinación de materiales lo que da lugar a este nuevo sistema de construcción, basado en la hibridación de bandas sólidas de madera y acero. Con un soporte en ángulo que abarca los contornos de la madera y soporta el peso, el resultado son mesas, escritorios, consolas y estantes.

**TEXTILES: KVADRAT/  
RAF SIMONS**  
*Raf Simons para Kvadrat*

El toque fashionista de Simons y la experiencia de la compañía danesa Kvadrat, líder en la fabricación de textiles, dan como resultado una colección sofisticada y de alta calidad. El diseñador belga se basa en básicos como el tweed y el bouclé, y los reinterpreta de una manera original a través del uso de colores y texturas. Perfecto para usar en distintos ambientes de interior y creativas combinaciones, una alternativa única en el mundo de los textiles para mobiliario.

**BAÑO: AXOR ONE**  
*Edward Barber & Jay Osgerby  
para Axor-Hansgrohe*

Una innovadora solución que termina siendo un todo-en-uno. Barber&Osgerby ha trabajado en la sustracción estética con la intención de concentrar las funciones necesarias para el control del agua de ducha en un solo elemento interactivo. La temperatura y el flujo pueden ajustarse mediante un disco central. A los lados, hay tres botones que se pueden presionar y así activar chorros específicos. Una tarjeta personal para entrar en el baño del futuro.





*edida*

**RECUBRIMIENTO:  
CEMENTILES**

*India Mahdavi para Bisazza*

Gráficos oversized inspirados en el arte óptico y en los años 70 se unen como un rompecabezas creando nuevos diseños y variantes. Colores inusuales, pastel y regaliz se mezclan con azul petróleo y verde oliva. India Mahdavi desempolva los baldosos de cemento clásicos y los devuelve al siglo XXI de forma brillante. Un material pobre regresa a las colecciones de un fabricante líder de mosaicos de vidrio, lo último en revestimiento de pisos.

**COCINA: FINESSE**

*Tokujin Yoshioka para  
Toyo Kitchen Style*

De la cocina para almacenar a la cocina para mostrar. Tokujin Yoshioka captura la ambición hedonista de la cocina del futuro. La necesidad práctica de almacenaje se resuelve con una línea, una unidad completamente transparente y a través de un cristal ahumado, la mirada está libre para fisgar platos y utensilios de cocina. Envase y contenido comparten escenario y son coprotagonistas de este bello proyecto.

# De WINNAARS

Wie sleepten tijdens de meubelbeurs in Milaan een felbegeerde ELLE Decoration Design Award in de wacht? De gelukkigen op een rijtje.

*fotografie Federico Cedrone styling Elna Ossino Studio tekst Erelen Reich*



## DESIGNER OF THE YEAR

### **JAIME HAYON**

De Spaanse designer won in 2006 en 2012 al in de categorie 'Bathroom' en dit jaar vielen zijn recente samenwerkingen met &Tradition, Cassina, Fritz Hansen en Toyo in de smaak. In het werk van Jaime Hayon is duidelijk een ontwikkeling te zien, iets wat hem zelf ook niet is ontgaan. Hayon: 'De essentie is hetzelfde gebleven: het zoeken naar originele perspectieven, een bepaalde mate van durf, het verhaal achter elk product en een respect voor tradities en vakmanschap. De stijl is wel veranderd: het ontwerp is minder agressief en rebels, meer volwassen en precies.' Het is mede hierdoor dat Hayon dit jaar terecht de hoofdprijs in de wacht sleept. 'Het winnen van deze award is een hele eer. Ik probeer altijd een bepaald idee te communiceren. Zo'n prijs is het bewijs dat je gehoord wordt en dat men het waardeert.'

**OVER EDIDA**

Elk jaar steken alle 25 hoofdredacteuren van ELLE Decoration wereldwijd voor de meubelbeurs in Milaan de koppen bij elkaar om te beslissen over de ELLE Decoration International Design Awards. Wat was hét meubel van het afgelopen jaar? Welk textiel- of lichtontwerp veranderde onze kijk op design? En, belangrijker, wie zijn de talenten van het moment? Ook dit jaar vielen zowel gerenommeerde als minder bekende designers in de prijzen.



**EDIDA STYLE**



**OUTDOOR  
PALISSADE**

van Ronan en Erwan Bouroullec voor Hay

De Franse broers vielen dit jaar twee keer in de prijzen, een duidelijk teken dat ze de vinger stevig aan de pols hebben van wat er nu speelt. *Case in point*: het schaduwspel van de Palissade buitenmeubelserie. De 13-delige collectie is stoer en elegant tegelijk en zal net zo goed tot zijn recht komen in eigen achtertuin als op een drukbezocht terras.

**BEDROOM  
MAJAL**

van Carlo Colombo voor Flou

Een majestueus bed dat de textieltraditie van het merk Flou in de spotlights zet. De authentieke wijze waarop men in India stof verft en uitwringt waardoor patronen ontstaan in het materiaal, werd door Colombo vertaald tot een bekleed hoofdboard waar je 'u' tegen zegt.



**TABLEWARE  
VOYAGE EN IKAT**  
van Hermès

Een gedurfd sieraad voor op tafel, dat is het servies Voyage en Ikat van Hermès zeker te noemen. Met zijn levensgrote, veelal uitgerekte ikat patronen is het een zeer geslaagde ontmoeting tussen Oost en West in meer dan 24 sprankelende tinten met een royale gouden finishing touch.



**BATHROOM  
AXOR ONE**

van Edward Barber en Jay Osgerby voor Axor-Hansgrohe  
De Axor One is een douchethermostaat zoals we die nog niet eerder zagen: alle functies zijn gereduceerd tot één centraal bedieningselement van waaruit meerdere douchekoppen worden geregeld. Fraai geproportioneerd met zachte rondingen en een slank silhouet. Deze thermostaatmodule is een echt designstuk.



**FURNITURE  
KAARI**

van Ronan en Erwan Bouroullec voor Artek  
De tweede prijs voor Erwan en Ronan gaat naar hun Kaari collectie voor Artek die draait om een vernieuwende poot, of eerder een verticale constructie die een diversiteit aan bladen kan dragen. Dezelfde componenten worden ook toegepast in units voor aan de muur.



EDIDA STYLE



SEATING

**TARGA**

van GamFratesi

voor Gebrüder Thonet Vienna

GamFratesi gaf de traditionele

gebogen frames en het matwerk

dat we kennen van Gebrüder

Thonet Vienna een welverdiende

opfrisser. De Targa-bank en

-fauteuil combineert die elemen-

ten met een fraaie bekleding.

Het resultaat is neo-klassiek en

bijzonder fraai.



**FABRICS**  
**RAF SIMONS/KVADRAT**

van Raf Simons  
voor Kvadrat

Dat modeontwerper Raf Simons uitstekend met lappen stof overweg kan was al duidelijk. Zijn werk op het gebied van interieurstoffen is echter zo wonderbaarlijk fraai, dat het naar meer smaakte. Simons voegde al snel een aantal additionele designs toe aan de lijn, die nu geheel terecht met de winst naar huis gaat.



EDIDA STYLE

**LIGHTING  
SUPERLOON**

van Jasper Morrison  
voor Flos

Superloon maakt gebruik van een innovatieve ringvormige led die door de rand van een ronde plaat schijnt waardoor een platte lichtbron ontstaat.

Het duurde even voordat Jasper Morrison wist hoe hij deze technologie kon toepassen, maar Superloon was *worth the wait*.

**FLOOR COVERING  
CEMENTILES**

van India Mahdavi  
voor Bisazza

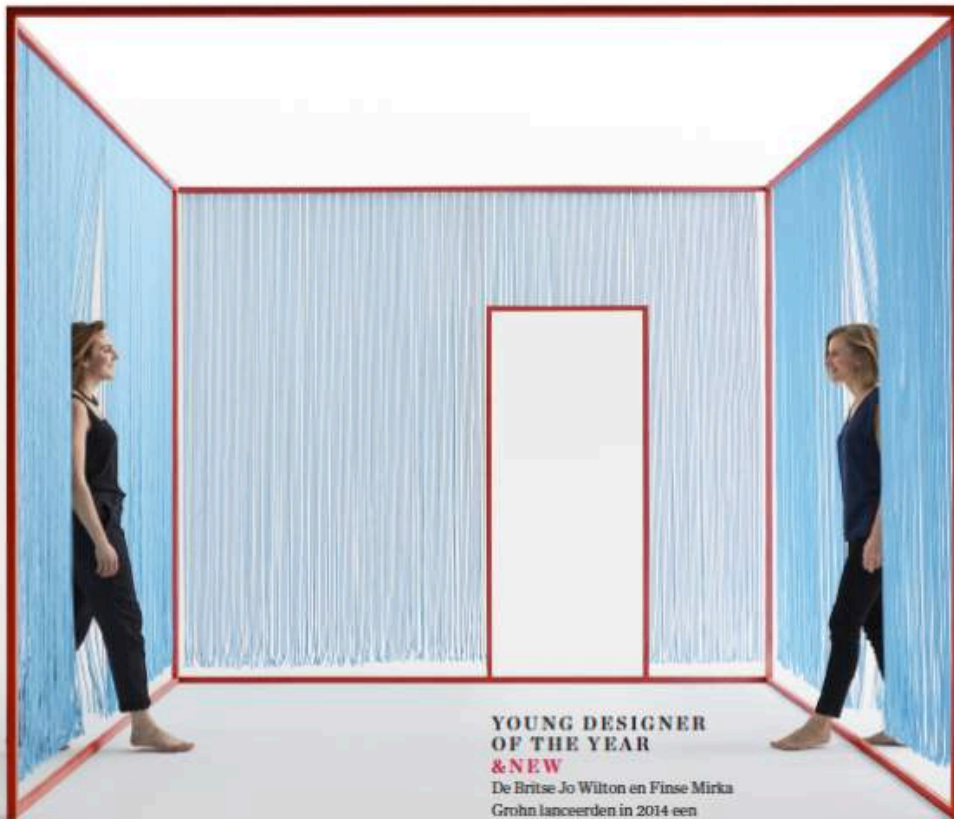
De speelse geometrische vormen laten zich uitstekend combineren met het frisse kleurenpalet waardoor deze collectie, alweer de 4de die Mahdavi voor Bisazza maakt, toch modern oogt.

Het Italiaanse tegelbedrijf is misschien meer bekend om zijn glasmoziaek maar begint steeds hogere ogen te gooien op het gebied van de cementtegels.



ELLE DECORATION 73

STYLE EDIDA



**YOUNG DESIGNER  
OF THE YEAR  
& NEW**

De Britse Jo Wiltton en Finse Mirka Grohn lanceerden in 2014 een nieuw interieurmerk, &New, dat met zijn stalen meubelen meteen wist te imponeren. De producten zijn alle 'Made in Britain', een bewuste keuze van het duo om gebruik te maken van lokale expertise en mankracht. Wat ze ervan vinden dat ze gewonnen? 'Een award winnen geeft zelfvertrouwen, bevestigt dat je op het juiste spoor zit. Hopelijk brengt het ons ook meer klanten.'





**KITCHEN  
FINESSE**

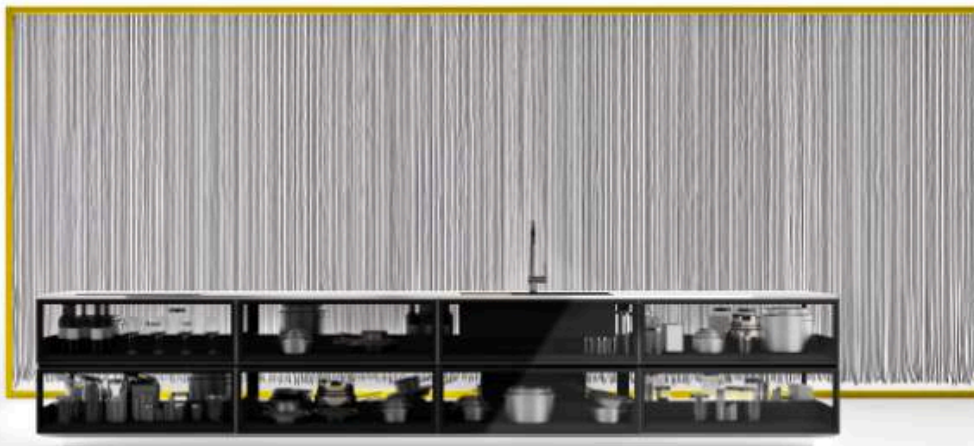
van Tokujin Yoshioka  
voor *Toyo Kitchen Style*

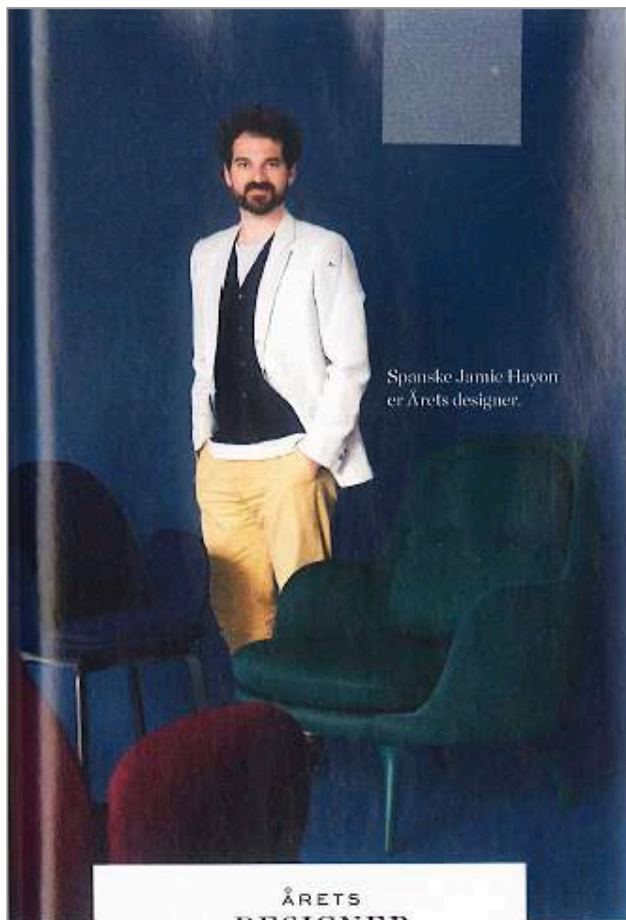
De Japanse designer Tokujin Yoshioka bedacht een grotendeels transparant modulair keukensysteem met veel rookglas dat al het kookgerei in al zijn glorie toont. Koken is volgens Yoshioka tegenwoordig steeds meer een *performance* en zijn ontwerp, waar hij vijf jaar aan werkte, biedt daarvoor een prachtig podium.

**WALL COVERING  
NUMI**

van Konstantin Grcic  
voor Mutina

De eerste samenwerking tussen Grcic en tegelfabrikant Mutina is meteen een schot in de roos. Iedere tegel uit de serie combineert met geglaazuurd en hierdoor ontstaat een mooi subtiel patroon, versterkt door de zes zachte kleuren waarin ze verkrijgbaar zijn.





Spanske Jaime Hayon er Årets designer.

**ÅRETS  
DESIGNER**  
JAMIE HAYON

Jaime Hayon ble belønnet med EDIDA-pris i 2006 og 2012 i Bademoms-kategorien. Denne frodige, opprørske spanske designeren som skaper ved å leke seg både med det håndfaste og det surrealistiske, er tilbake i rampelyset. Hans seneste produkter for &Tradition, Cassina og Fritz Hansen ble møtt med applaus. Vi tok en prat med ham.

**Kunst, arkitektur, mennesker og steder... Hvor henter du inspirasjonen din?**

Fra alle disse stedene. Design, kunst og arkitektur er avgjørende ord for meg. Mange av prosjektene mine er resultater av frie kunstneriske installasjoner. Bak lettheten og følelsen av bevegelse i bordene *Palette Tables* (&Tradition), laget i ulike former, mål og materialer, kan man skimte Calder og hans ikoniske trosser. *Réaction Poétique*-kolleksjonen med serveringsbrett og borddekorasjon for Cassina er inspirert av *Villa Le Lac* av arkitekten Le Corbusier.

**Hvordan har din design utviklet seg gjennom årene?**

Essensen er den samme; dristighet, enjalt på originale perspektiver, fortellingen bak hvert objekt, respekt for tradisjon og håndverk – disse er alle nøkkefaktorer i arbeidene mine. Men uttrykket har definitivt endret seg; nå er det mindre aggressivt og opprørsk og mer rolig, moderat og presist.

EDIDA 2016

**VINNERE  
EDIDA 2016**

Her er de talentfulle vinnerne av årets ELLE Decoration International Design Awards.

Tilsk: FLAVIA GIORGI foto PRODUSENTENE

**ÅRETS  
UNGE DESIGNERTALENT  
&NEW**

Hva har en engelsk skulptør og en finsk psykolog til felles? Beundring for designerne Yrjö Kukkapuro, Greta Grossman og Eileen Gray. Det var dette som ledet til den kreative reisen som Jo Wilton og Mirka Grohn aka &New har hatt, og som førte til en delikat serie med møbler i stål. Kolleksjonen er leken og i nyke farger; en miks av nordisk enkelhet og britisk ånd.

**Hva er deres styrke som designere?**

Vi har ikke en formell designutdannelse. Våre produkter er et resultat av en næv tilnærming som vi prøver å kultivere. Vi liker ikke det overflodige og det helt minimalistiske. Morsomt og utforskende er nøkkelord som beskriver vår design.

**Hvorfor er farger viktig for dere?**

Det blåser liv inn i designen. Vi ser alltid etter inspirasjon til nye farger i hverdagen, ofte i naturen eller på bygninger. Dere produserer produktene deres lokalt. Er det et teknisk, etisk eller økonomisk valg?

Alle tre. Den engelske byen Leicester, hvor vi bor, har flere fabrikker. Vi er veldig stolte av å støtte denne industrien. Direkte kontakt med dem som lager møblene våre gjør det lettere å utvikle ideer og prototyper, og finne løsninger på tekniske utfordringer. Vi har en liten produksjon, og det minsker risikoen for at noe skal gå galt, mens det øker mulighetene for å utforske nye farger og materialer.



Jo Wilton og Mirka Grohn aka &New.

EDIDA 2016



ÅRETS  
**MØBEL**

*KAMM* av Ronan & Erwan  
Bouroullec for Artek.



ÅRETS  
**BADEROMSPRODUKT**  
*AXOR ONE* av Edward Barber & Jay Osgerby  
for Axor Hansgrohe.



ÅRETS  
**SOVEROMSMØBEL**  
*MAMA* av Carlo Colombo for Flou.



ÅRETS  
**SITTEMØBEL**  
*TARCA* av Gianfrancesco  
Gebührer Thonet



ÅRETS  
**BELYSNING**  
*SUPERLOON* av Jasper Morrison for Flou



ÅRETS  
**VEGGFLISER**  
*NUM* av Konstantin Grcic for Mutina



EDIDA 2016



ÅRETS  
**GULV**  
*CEMENTILES* av India  
Muhdavi for Bisazza

ÅRETS  
**SERVISE**  
*VOYAGE* en l'kat fra Hermès



ÅRETS  
**KJØKKEN**  
*FINESSE* av Tokujin Yoshioka  
for Togo Kitchen Style



ÅRETS  
**MØBELTEKSTIL**  
*KVADRAT* av Raf Simons for Kvadrat

ÅRETS  
**UTEMØBEL**  
*PALISSADE* av Ronan & Erwan  
Bouroullec for Jay



ELLE DECO EDIDA



# EDIDA 2015–2016 MISTRZOWIE

Przez kilka miesięcy redaktorzy wszystkich światowych edycji ELLE Decoration wybierali najlepsze projekty 2015 roku. Czasem są po prostu praktyczne i funkcjonalne, czasem są wyrazem tęsknoty za krajem dzieciństwa, domem, rodzimą kulturą. Pozornie proste przedmioty kryją w sobie niezwykły bagaż doświadczeń ludzi, którzy je stworzyli. EDIDA to nagrody nie tylko za pomysł czy innowacyjność, ale także za treści, które objekty nam przekazują.

## PROJEKTANT ROKU



**I** Artysta totalny, ekscentryk, szaleniec, wizjoner, hiszpański temperament... Ten zestaw określeń wystarczy, żeby było wiadomo, o kim mowa. Prasa i krytycy niezmiennie od lat używają ich, rozpisując się nad każdym projektem, który wyjdzie ze studia Jaime Hayona. Dla nas Hiszpan jest po prostu genialnym artystą, od którego obiektów nie sposób oderwać wzroku, a języka symboli, którym się posługuje, nie można zapomnieć. Dlatego zamiast pisać to, co i tak wszyscy wiemy, ogłaszamy jedynie, że międzynarodowe jury w uznaniu dla jego pracy przyznało Hayonowi miano projektanta roku. [hayonstudio.com](http://hayonstudio.com)

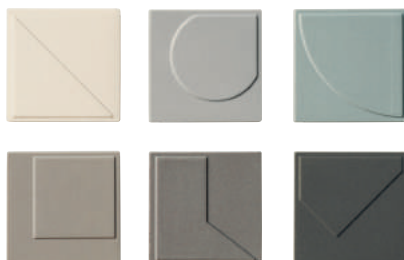
ZDJEŃCA MATERIAŁY PRACOWNI



2

**SIEDZISKO**

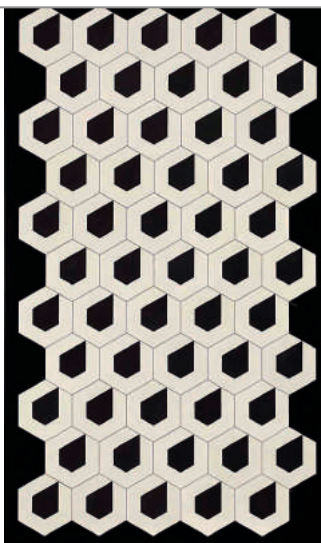
Choć siedziba duńskiego-włoskiego studia GamFratesi mieści się w Kopenhadze, projektanci gros czasu spędzają w trasie, zbierając obserwacje i inspiracje do kolejnych prac. Sofa Terga i fotel Morris odwołują się do motywu podróży. Gięte oparcia mają przypominać rozkoszną kanapę w kabrioletcie i siedzenie w malutkim Mini Morrisie. [gamfratesi.com](http://gamfratesi.com)



5

**ŚCIANA**

Konstantin Grcic wielokrotnie udowodnił, że doskonale odnajduje się w pracy z każdym materiałem. Zaczynał jako stolarz, do perfekcji opanował obróbkę drewna, a potem skupił się głównie na tworzywach sztucznych. Teraz przyszedł czas na ceramikę. Numi to dostępna w sześciu stonowanych kolorach kolekcja wytłaczanych, matowych płytek ściennych. [mutina.it](http://mutina.it)



3

**PODŁOGA**

India Mahdavi od lat mieszka i tworzy w Europie, ale przez wszystkie jej prace przebija tęsknota za pyszną i barwną kulturą Iranu, z którego pochodzi. O tym, że mimo sentymentu do baśniowego świata lat dziecięcych lubi jednak twardo stąpać po ziemi, świadczy kolekcja mozaiki podłogowej Cementiles zaprojektowana dla włoskiej Bisazza. [bisazza.com](http://bisazza.com)

4

**TKANINA**

Nie jest tajemnicą, że belgijski kreator mody Raf Simons zaczynał jako projektant mebli. Połączenie wiedzy z branży meblarskiej oraz doświadczenia z pracy w domu mody Dior mogło oznaczać wyłącznie sukces. Kolekcję tkanin wyprodukowała duńska manufaktura Kwadrat, która w swoim portfolio ma najważniejszych projektantów. [kvadratrafsimons.com](http://kvadratrafsimons.com)



**ELLE DECO EDIDA**

6

**NAKRYCIE STOŁU**

Francuski dom mody Hermès zabiera nas w podróż trasą Jedwabnego Szlaku. Kolekcja Voyage en Ikat Hermès for Hermès to opowieść snuta wyjątkowo nie na tkaninie, a na porcelanie. Nawiązuje do tradycji barwienia tkanin ikat, kiedy osnowę farbuje się przed utkaniem materiału. [hermes.com](http://hermes.com)



7

**OUTDOOR**

Bracia Ronan i Erwan Bouroullec wychodzą w przestrzeń oraz naprzeciw oczekiwaniom wielbicieli biesiadowania w ogrodzie. Outdoorowa kolekcja Palissade zarówno dzięki kolorystyce (zieleń, czerń), jak i płynności linii idealnie współgra z przyrodą. Do wyboru pełna gama mebli ze stali: sofy, ławy, krzesła, stoły i stołki. [hay.dk](http://hay.dk)

**MEBEL**

Tak, tak, znowu oni. Słynnych braci Bouroullec zaprosiła do współpracy znana z prostoty i funkcjonalizmu fińska firma Artek. Francuski temperament ustąpił miejsca skandynawskiej powściągliwości i na bazie uporządkowanego, niemalże matematycznego systemu linii i figur geometrycznych zbudowana została kolekcja mebli Kaari. [artek.fi](http://artek.fi)

9



8

**ŁAZIENKA**

Dwóch projektantów i jeden przycisk. Nic dodać, nic ująć. Edward Barber i Jay Osgerby udowodnili, że minimum detali może oznaczać maksimum przyjemności. Wielofunkcyjny moduł do sterowania prysznicem przez dotyk zachwyci wszystkich wielbicieli minimalizmu. [axor-design.com](http://axor-design.com)



TEKST: KSENIA KANIŃSKA; ZDJEŃCIA: MORGANE LE GALL, JAMES CORBET, MATERIAŁY PRACOWNI

10

**OŚWIETLENIE**

Bardzo jasny przekaz. Jasperowi Morrisonowi nie wystarczą już ziemskie inspiracje, sięga więc wyżej. Obserwacje ruchu i światła księżycy pozwoliły mu na stworzenie lampy Superloon, która dzięki obrotowej płycie (360°) pozwala na projekcję zmiennego pod względem intensywności i temperatury oświetlenia w pomieszczeniu.

[flos.com](http://flos.com)



**KUCHNIA**

11

Kulinarne poszukiwania laureata zaprowadziły nas prosto do Kraju Kwitnącej Wiśni. Cały świat oszalał na punkcie japońskiej kuchni. Zdrowa i nieprzegadana, oszczędna, gdy chodzi o detale, a jednocześnie wyjątkowo atrakcyjna i finezyjna. Finesse zaprojektowana przez Tokujina Yoshiokę dla Toyo Kitchen Style zaspokoi apetyty nawet najbardziej wymagających szefów kuchni. [toyokitchen.co.jp](http://toyokitchen.co.jp)



12

**MŁODY PROJEKTANT**

Jaki kraj, taki temperament. Dziewczyny z brytyjsko-fińskiego duetu nie bawią się w zbędne ozdóbki i detale. Jo Wilton i Mirka Grohn projektują meble niepozabawione brytyjskiego humoru i skandynawskiej prostoty. W małych seriach dla zwykłych odbiorców.

[andrew.co.uk](http://andrew.co.uk)



13

**ŁÓŻKO**

Podwójne łożo, podwójna rozkosz. Zaprojektowane przez Carlo Colombo łożko Majal rozpieszcza nie tylko komfortem (możliwość elektrycznej regulacji), ale przede wszystkim kunsztownym wykończeniem z najlepszych (i najdroższych) tkanin. Nazwa Majal wiedzie nas do Indii, gdzie, aby uzyskać idealną barwę i wzór tkaniny, kobiety każdemu metrowi tkaniny poświęcają długie godziny.

[fou.it](http://fou.it)





**SEATING | TARGA BY GAMFRATESI**

Italian-Danish duo Stine Gam and Enrico Fratesi's Targa sofa and lounge chair for Gebrüder Thonet are perfect for an intimate, secluded atmosphere or an unconventional residential space. The seating pieces are shaped by a bentwood structure that is a signature of the Gebrüder Thonet brand. While the fully upholstered wide cushion seat and padded backrest are supported by the wooden frame, the Vienna woven cane is fixed into the construction, creating a small screen along the backrests. This cane edge holds the rounded element, the plate (targa), after which the design is named.

[gamfratesi.com](http://gamfratesi.com)

**FABRICS | KVADRAT/RAF SIMONS**

Inspired by the tactile quality of heavier fabrics, Raf Simons used the glamorous upholstery fabrics produced by Danish textiles specialist Kvadrat to create suits and coats in his Autumn/Winter 2011 collection. Now he brings his exceptional sense of style to the home in a collection of textiles and accessories that are both sophisticated and playful. It shows a strong interplay between colour and weave, with an emphasis on texture and sculptural shapes. The collaboration between Kvadrat and Raf is built on a mutual appreciation for fine craftsmanship, reflecting Kvadrat's commitment to quality and Raf's refined elegance.

[kvadratrafsimons.com](http://kvadratrafsimons.com) | [@rafsimons](https://www.instagram.com/rafsimons)



**KITCHEN | FINESSE BY TOKUJIN YOSHIOKA**

Kitchens are becoming increasingly central in modern homes. With this in mind, Tokujin Yoshioka's transparent cooking space offers an open concept for preparing meals, while providing units for displaying pots, crockery and glassware. The design comprises several modules that are brought together by a steel grid and finished with a veil of smoked glass.

[tokujin.com](http://tokujin.com) | [@TokujinYoshioka](https://www.twitter.com/TokujinYoshioka)

**TABLEWARE | VOYAGE EN IKAT BY HERMES**

Ikat, an Indonesian woven pattern of dyed textiles with a storied history in both Eastern and Western cultures, has long been associated with wealth and prosperity. Referencing the global appeal of these fabrics found on journeys along the famed Silk Route, French luxury brand Hermès has created a porcelain dinner service at the crossroads of East and West. Decorated by craftsmen in France, more than 20 hues of lush jewel tones (sapphire, ruby and emerald) and 24-carat matte gold overlap in intricate designs.

[usa.hermes.com](http://usa.hermes.com) | [@Hermes\\_Paris](https://www.twitter.com/Hermes_Paris)



**DECO**EDIDA

# EDIDA WINNERS

*The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are 'the Oscars of the design community'. Every year the 25 editors-in-chief of the ELLE Decoration international network select the best of the best in global interior design. Meet the 2016 winners...*



**DESIGNER OF THE YEAR | JAIME HAYON**

Spanish artist-designer Jaime Hayon's esteem and knowledge of artisan skills and his inherent creativity has allowed him to push the boundaries of many media and functions, resulting in collections for very diverse clients. He has melded his concern for the conservation of craft skills with high-end companies concerned with the evolution of their work. His ranges of furniture, lighting fixtures, accessories and wristwatches, as well as his thought-provoking interiors, have put him at the forefront of a new wave of creators that are blurring the lines between art, design and decor. His main interest is to continuously find new challenges and perspectives.

hayonstudio.com | [@HayonStudio](#)



**YOUNG DESIGN TALENT OF THE YEAR | &NEW**

Founded by British-Finnish design duo Jo Wilton and Mirka Grohn, &New is a furniture brand producing modular, multifunctional and colourful steel pieces that add a touch of pep, order and comfort to living spaces. Distinctly modern with elegant lines, the airy designs combine an aesthetic of British wit and Nordic simplicity. &New's collection is recognisable by its minimal powder-coated steel form. 'Steel was the perfect material for us', says Jo. 'It has the strength, purity and delicacy we were looking for to produce pieces that are long-lasting and strong, as well as beautiful.'

andnew.co.uk | [@andnewfurniture](#)



Follow [@ELLE\\_Deco](#) on Twitter for live updates of the ceremony in Milan on 14 April 2016

**FURNITURE | KAARI BY  
RONAN AND ERWAN  
BOUROLLEC FOR ARTEK**  
Driven by their desire to challenge the traditional design of the table, Ronan and Erwan created an innovative table leg that allows for various types and sizes of tabletops. The wooden element holds up the vertical load and bent steel banding provides diagonal support, the interplay between wood and metal creating a light appearance and distinct silhouette.  
[bouroullec.com](http://bouroullec.com) | [@artek\\_global](https://twitter.com/artek_global)



**WALLCOVERING | NUMI BY KONSTANTIN GRIC FOR MUTINA**  
Numi marks the start of the collaboration between Italian tile company Mutina and Konstantin Grcic, as well as the designer's first foray into ceramic surfaces. The collection consists of squared tiles with a different, partially glazed geometric form, in six dusty colours. These shapes create a pattern that magnifies the architectural space in which they are installed. Also part of the collection, the smaller Numini are characterised by an embossed pattern on a smooth finish, and the mosaic pieces are made in homogenous porcelain stoneware. In their arrangement, each shape is laid in the same way to emphasise light and shadow.  
[mutina.it](http://mutina.it) | [@mutinaceramics](https://twitter.com/mutinaceramics)

**BEDDING | MAJAL BY CARLO  
COLOMBO FOR FLOU**  
This elegant double bed is a conversation between function and poetry. It boasts sumptuous fabrics, which are clearly visible in the geometric shapes of the large upholstered headboard that resembles finely sculptured wooden panelling. Carlo took his inspiration from women in India who dye and plait large swathes of fabric. The headboard is available in two versions and can be supplied in fabric or leather with a removable cover.  
[flou.it](http://flou.it) | [@Flouspa](https://twitter.com/Flouspa)



**DECOEDIDA**



**LIGHTING | SUPERLOON BY JASPER MORRISON**

Industrial designer Jasper Morrison creates understated, useful and responsible products. Drawing formal and functional influences from the moon, Superloon appears as an impressive flat disc of light. Using edge-lit LED technology, the light is mounted on a tripod and rotates through 360 degrees. The gyroscopic axis allows the light to be directed in infinite directions, and the light it gives out is broad and diffused. The intensity and colour temperature can be controlled using the optical sensor, making it ideal as an ambient and reading lamp.

[jaspermorrison.com](http://jaspermorrison.com)

**FLOORCOVERING | CEMENTILES BY INDIA MAHDAVI FOR BISAZZA**

Reflecting French designer India Mahdavi's creativity and playfulness, her charming collection of decorative tiles allows for a kind of visual dialogue between the components. Optical graphic motifs, with sleek lines and bold colour combinations, show aspects of Pop and seventies inspiration. Tiles with stripes, polka dots, bubbles, squares and multi-coloured patterns in undulating shapes create a dynamic effect through endless repetition. Each cement tile is handmade, fusing design and craftsmanship and revealing a refined trendiness.

[india-mahdavi.com](http://india-mahdavi.com) | [@indiamahdavi](https://twitter.com/indiamahdavi)



**OUTDOOR | PALISSADE BY RONAN AND ERWAN BOURULLEC**

The French designers' range of outdoor furniture is made up of 13 tables, chairs, sofas, stools and benches that are made from powder-coated tubes of steel – round for the frames and rectangular for the slats of the seats – in three colours. 'We conceived the collection without a specific context in mind, and hope it will perform well in a wide variety of environments,' they explain.

[bouroullec.com](http://bouroullec.com) | [@Bouroullec](https://twitter.com/Bouroullec)

**BATHROOM | AXOR ONE BY EDWARD BARBER AND JAY OSGERBY FOR AXOR-HANSGRÖHE**

This interactive shower control eliminates the need for various control units by incorporating four separate functions into a single control system. The device allows users to easily control the shower settings, water temperature and water flow, and also revolutionises how such controls are used. Simply tap the large buttons (with symbols for added simplicity) with a finger or elbow and the water flows.

[hansgrohe-int.com](http://hansgrohe-int.com) | [@barberosgerby](https://twitter.com/barberosgerby)







NU

ÅRETS  
**DESIGNER**  
**JAIME HAYON**

**NAMN:** Jaime Hayon

**BAKGRUND:** Efter studier i industriell design kom den Madridfödde Jaime 1997 till Fabrica, där han arbetade under legendaren Oliviero Toscani. Snabbt avancerade han till chef för designavdelningen. Sedan 2003 arbetar han i sin egen designstudio.

**KÄNNETECKEN:** Skateboard och graffiti var viktigt under hans uppväxt och det syns i hans detaljerade, modiga och humoristiska bildspråk. Han är känd för sina kollektioner av designleksaker, keramik och möbler, men även för inredning av hotell, restauranger och butiker. Han har bland annat samarbetat med Fritz Hansen, Moooi och Baccarat. Jaime bor i Valencia, Spanien och har kontor i London, Barcelona och Treviso.

**LÄS MER:** [hayonstudio.com](http://hayonstudio.com)

# VÄRLDSMÄSTARE



*i design*

För fjortonde året i rad har samtliga 25 ELLE Decoration-redaktioner i världen röstat fram vinnarna av ELLE Deco International Design Awards – ett inofficiellt världsmästerkap i design. Under möbelmässan i Milano delas priserna ut på en magisk fest som samlar hela designvärlden.

ÅRETS  
**STJÄRNSKOTT  
& NEW**

**NAMN:** Jo Wilton och Mirka Grohn

**BAKGRUND:** Ett samarbete mellan en britt och en finländare har redan lett till utmärkelsen Årets designer 2015 från brittiska ELLE Decoration. Det är bara två år sedan Jo och Mirka startade &new, där brittisk elegans och nordisk enkelhet möts i en skön och uppskattad förening.

**KÄNNETECKEN:** &new gör luftiga, minimalistiska möbler med ben av pulverlackat stål och skivor av olika träslag som sticker ut med djärva, vinklade linjer – gärna i glada färger. Kollektionen omfattar bord, sideboards, konsoler och klädhängare. All produktion sker i Storbritannien.

**LÄS MER:** [andnew.co.uk](http://andnew.co.uk)



71

NU



**ÅRETS SOVRUMSPRODUKT**

*Majal av Carlo Colombo för Flou.*

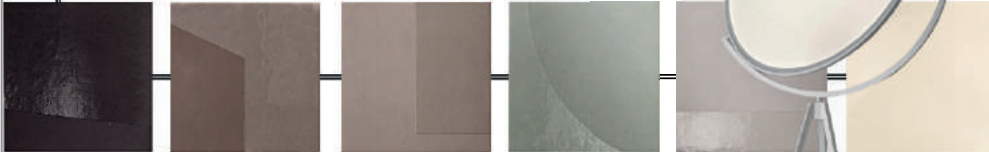


**ÅRETS  
BADRUMS-  
PRODUKT**

*Axor One av Edward  
Barber & Jay Osgerby för  
Axor-Hansgrohe.*

**ÅRETS  
VÄGG-  
BEKLÄDNAD**

*Cementiles av India Mahdavi för Bisazza.*



**ÅRETS  
LAMPA**

*Superloon av  
Jasper Morrison för Fles.*



**ÅRETS UTEMÖBEL**

*Palissade av Ronan & Erwan Bouroullec för Hay.*

**ÅRETS TEXTIL**

*Kvadrat/Raf Simons av Raf Simons för Kvadrat.*



NU



**ÅRETS MÖBEL**

*Kaari av Ronan & Erwan Bouroullec för Artek.*



**ÅRETS  
PRODUKT  
FÖR DET  
DUKADE BORDET**

*Voyage en Ikat av Hermès för Hermès.*



**ÅRETS KÖK**

*Finesse av Tokujin Yoshioka för Toyo Kitchen Style.*



**ÅRETS  
GÖLV**

*Cementiles av India Mahdavi  
för Bisazza.*



**ÅRETS STOL**

*Targa av GamFratesi  
för Gebrüder Thonet Vienna.*





TAIWAN

http://www.elle.com.tw

ELLE  
DECO  
INTERNATIONAL  
DESIGN AWARDS

2016年度國際大獎

燈光、家飾布、餐椅、  
戶外家具、新飾...

曾立茲克獎  
守護建築靈魂得主  
Alejandro  
Aravena

2016米蘭家具展  
SALONE DEL MOBILE

完整趨勢報導

時髦屏風、新世紀廚衛、  
兒童專屬家具...

JASPER MORRISON、  
PATRICIA URQUIOLA、TOM DIXON...

11位頂尖大師獨家專訪

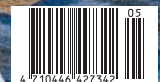
家居新潮流

LIVE in  
DESIGN

風格設計師們的  
私宅美學

義式古典、美式華麗、  
花漾馬德里、現代非洲美學...

2016夏季號  
建議售價128元





FOCUS

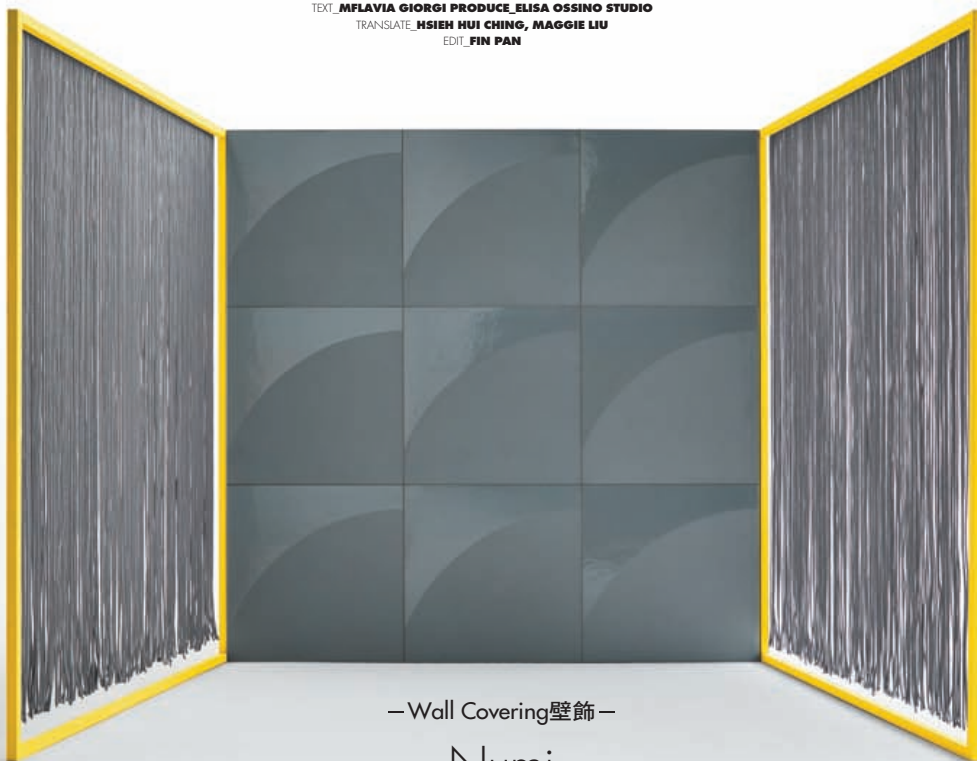
PART 4

2016全球家居設計大獎

ELLE DECO  
INTERNATIONAL  
DESIGN AWARDS

第14屆EDIDA (Elle Decoration International Design Awards)，共13個個別獎項的獲獎者與得獎設計、以及年度設計師、新銳設計師，皆由全球ELLE Décor網路票選選出。

PHOTOS: FEDERICO CEDRONE  
TEXT: MFLAVIA GIORGI PRODUCE, ELISA OSSINO STUDIO  
TRANSLATE: HSIEH HUI CHING, MAGGIE LIU  
EDIT: FIN PAN



— Wall Covering 壁飾 —

Numi

設計師: Konstantin Grcic 品牌: Mutina

具有特殊視覺效果卻又不過度張揚，是創立於義大利Modena的磁磚品牌Mutina的強項，德籍設計師Konstantin Grcic以6款顏色互異、半霧面半拋光的效果表現幾何圖形，浮雕處以霧面效果處理呈現迷你雕塑感，不僅是對設計師功力的考核，也是非常精緻且具有一貫性思考的作品。

—年度設計師—

## Jaime Hayon

過去曾以衛浴設計作品分別於2006及2012年獲選為EDIDA單項競賽冠軍，精力旺盛又充滿顛覆精神的西班牙籍設計師Jaime Hayon善遊於虛實間的創作再度成為鎂光燈的焦點，重量級家具品牌Cassina、Fritz Hansen以及年輕北歐品牌&Tradition等也都傾心於其作品。

**Q：創作的靈感從何汲取？**

**A：**我的靈感來自於藝術、建築、人群與地域等所有面向。尤其設計、藝術與建築對我而言更是形影不離的，許多作品都是從自由藝術裝置的概念而生，像是我為&Tradition所設計的幾何桌Palette Tables，以形狀、尺寸和質材都不同的面板構築而成，其實不難窺見美國動態雕塑家Calder的影子；而我為Cassina所設計黑色木質造型台Réaction Poétique則是致敬偉大的柯比意（Le Corbusier）以及其20年代的白色屋子 Villa “Le Lac”，僅以歐洲白蠟木覆上黑漆，只使用單一種建材幾乎像是一種信仰上的挑戰，但它卻能喚起我所想要的：大樹的木質、從葉子上吹過的湖面微風以及鳥兒的歌聲。

**Q：這些年來，你的作品是否有任何演進變化？**

**A：**就設計本質而言，基本上毫無改變：在創作魄力、追求原創、作品背後的故事性、對傳統與手工的敬重，是我所有作品的支柱；反倒是作品型態上有很顯著的變化，侵略與反叛企圖少了，多了心平氣和、成熟與精準。

**Q：獲獎對你們的設計職涯有何重要性？**

**A：**非常開心，並且萬分的榮耀。我多數的作品都在進行溝通，溝通情感、想法或是感受。而獲獎，就像是有人真的聽見了，而且他們喜歡。



FOCUS



—Lighting燈具—

## Superloon

設計師：Jasper Morrison 品牌：Flos

恍若光盤、造型清新的Superloon運用Led的技術，靈感來自天上的月亮。與夜晚的恆星有所不同之處是這盞燈的控制隱藏於三腳架上的光學感應器，可自動隨環境調整亮度與溫度。Jasper Morrison是很難超越的，他展翅宛如恆星般地飛行著。

— Seating 座椅 —

## Targa

設計師：GamFratesi

品牌：Gebrüder Thonet Vienna

義大利丹麥設計雙人組Stine Gam與Enrico Fratesi在這個作品中將品牌原有的DNA以兩方面呈現：彎曲的榿木扶手以及維也納的麥稈編織成就了名為Targa（牌照之意）沙發，將地區性的經典元素以摩登手法重新演繹。精工手作結合多種色彩的沙發表布選擇便呈現出如此誘人的傑作。





FOCUS



—Outdoor戶外家具—

## Palissade

設計師：Ronan & Erwan Bouroullec

品牌：Hay

從單椅到沙發、桌子和長椅等共計13件設計組成的戶外家具系列Palissade有各類戶外空間可靈活選用的單品，不論是公共抑或是私人空間皆合宜。靈感來自盧森堡公園戶外座椅上的無數次沉思，以鋼管為材質發揮了輕重之間的玩味，輔以金屬的穩固特性並以外層塗料作為防塵的實用功能。

—Tablewear餐具—

## Voyage en Ikat

品牌：Hermès

依卡 (Ikat) 傳統布料染整圖紋的魅力與瓷器印花技術的完熟造就了Hermès Voyage en Ikat餐盤設計的大成功，此系列從餐碗至餐盤有完整的尺寸選擇，絕倫的配色與滾上金邊的奢華效果皆為收藏等級珍品，餐桌上的藝術，法國人說了算。



**FOCUS**





— 淺力新銳設計師 —

## &NEW/JO Wilton e Mirka Grohn

芬蘭心理學家與英國雕塑家兩者之間有何共通之處？有的，他們都萬分崇仰以這幾位設計師：Yrjö Kukkapuro、Greta Grossman、Eileen Grey。對於傳統手工藝的熱忱、想以更摩登和個人化的方式延續薪火的企圖，促成了&NEW/JO Wilton e Mirka Grohn這個雙人設計組合的誕生，2月號ELLE Décor義大利文版曾刊登兩人首發設計系列，以鋼為媒材呈現輕盈、光澤質感，是北歐簡約與英倫精神的傑出合作。

**Q：當今設計經常結伴進行，兩位的設計強項為何？**

**A：**對於所謂的設計師，我們並沒有既定的刻板印象，我們的作品也都帶著一種天真的氣息，而這正是我們企圖持續的。由於厭惡多餘，我們專注於極簡與永恆。遊戲與好奇心是作品的矩陣，然後我們也會加入一點正式感與功能性。

**Q：色彩在兩位的設計中佔有首重地位，理由是？**

**A：**顏色能夠帶給設計生命力。我們總在尋找能為日常生活帶來新色彩的靈感，無論是從大自然中或廢棄廠房，最後選擇通常憑當下直覺，因為我們的色譜總難以預料。

**Q：製作少量作品並在地生產，是技術、責任還是經濟考量？**

**A：**以上三者。我們的所在地英國Leicester是個擁有許多工廠與勞工的城市，能夠持續支持他們是我們的榮幸。直接與製造者對話能讓設計的概念完善度、模具開發以及解決技術問題上快速完成；少量生產目的在於能控制錯誤的發生率以及更自由地在色彩與顏料上發揮。

**Q：獲獎對你們的設計職涯有何重要性？**

**A：**獲獎讓人產生信心，並且確定自己是走在對的道路上。較多的曝光度亦能鼓勵新客戶相信我們的作品。



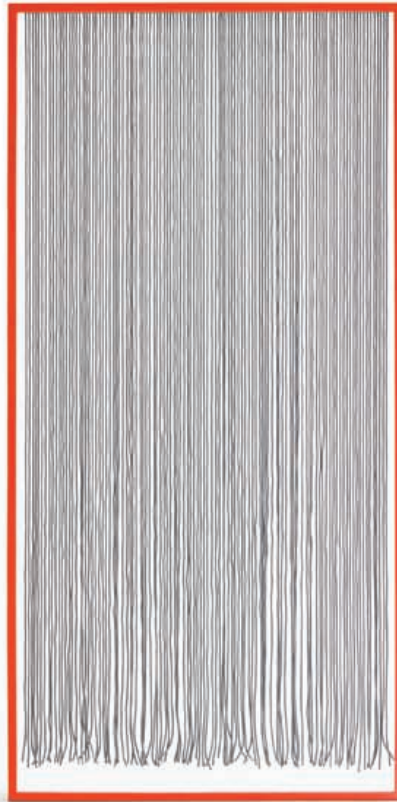
FOCUS

—Floor covering地飾—

Cementiles

設計師：India Mahdavi  
品牌：Bisazza

超大尺寸、靈感來自70年代的視覺藝術型塑了這個有如大型拼圖的作品。不尋常的選色與粉彩化的色調有淺甘草、石油藍與橄欖綠等選擇，設計師India Mahdavi重啟了對於水泥這種尋常低廉質材的懷念但賦予其21世紀的詮釋。這彷彿是場賭注：粗廉的水泥質材亦能重回以玻璃馬賽克作品為市場領頭羊的高奢品牌懷抱，不僅創造出絕佳的裝飾效果亦攜手共同定義了卓越。





— Fabrics 織品 —

## Kvadrat / Raf Simons

設計師：Raf Simons 品牌：Kvadrat

Raf Simons無疑為丹麥家飾布料大廠Kvadrat注入了一股時尚新象，合作出帶有質感、極為傑出、令人眼睛為之一亮的系列作品。比利時設計師借鑒了經典千鳥紋與細格呢紋，賦予新鮮用色與精緻質地，不僅能廣泛運用在各類家具翻新裝修還能創意組搭，為家飾布料領域開拓了新視野。

FOCUS

—Furniture家具—

Kaari

設計師：Ronan & Erwan Bouroullec 品牌：Artek

Bouroullec 雙人組與芬蘭品牌首次的合作有著濃濃對於 Alvar Aalto 與其著名的 L-Leg 設計的懷念。作品展現異材質組合的新興可能性，木頭與鋼材並用，桌腳部分以精密的力學原理交織出結構系統的穩定性，發展出一系列桌、椅、書櫃與置物架等，為家具老廠帶來了一股新氣象。





— Bathroom衛浴 —

## Axor One

設計師：Barber & Osgerby 品牌：Axor Hansgrohe

這是個結合所有沐浴出水控制於一塊金屬板上的創舉。英倫雙人組Barber & Osgerby致力於將美學外在形式減到極致並投入所有互動式科技感應於一板的設計，所有淋浴所需的控制如頭頂出水或側面出水等都只要透過人體的溫感便能以手指甚至手肘進行觸控式操作，儼然是未來衛浴空間的個人名片。



FOCUS

—Bedding床具—

## Majal

設計師：Carlo Colombo

品牌：Flou

彷彿XXL超大尺寸、交織的膠帶或磁帶造型的床背是Carlo Colombo由織品材料本身出發的設計作品，帶有純粹裝飾的風格。有兩個尺寸可供選擇，亦有布料與皮革兩款面料可選，還能拆洗做清潔處理，十足展現Flou在家飾布料領域的分量與使用者實用功能間的平衡。



—Kitchen廚具—

## Finesse

設計師：Tokujin Yoshioka

品牌：Tokyo Kitchen Style

這是個從廚房儲存空間概念演進到廚房展示概念的設計。Tokujin Yoshioka提出了對於未來廚房的看法：人們對於享樂主義的大方展現。對於儲物的需求他以透明玻璃來解決，同時也顧及了展示美好廚具和餐具的需求，讓櫃中的物件也同時形成了這個美好設計的一部分。■



ELLE  
DECO  
INTERNATIONAL  
DESIGN AWARDS

นักร้องแบบสาวคนดัง Patricia Urquiola เคยกล่าวไว้ รางวัล Elle Deco International Design Awards (EDIDA)  
มีความศักดิ์สิทธิ์และยิ่งใหญ่ เปรียบเหมือนรางวัลออสการ์สำหรับวงการนักร้องแบบ

เรื่อง: สุพิชชา ไตรวงษ์







**DESIGNER OF THE YEAR  
JAIME HAYON**

นักออกแบบหนุ่มชาวสเปน เกิดที่กรุงมาดริด ในปี ค.ศ. 1974 หลังเรียนจบด้านทอออกแบบอุตสาหกรรมจากมาดริดและปารีส เขาเริ่มงานที่ Fabrica ประเทศอิตาลี ในปี ค.ศ. 1997 และก่อตั้งบริษัทของตนเองในปี ค.ศ. 2000 โดยตั้งแต่ปี ค.ศ. 2003 เป็นต้นมา Hayon ก็ออกมาทำงานของตนเองอย่างเต็มตัว

ทุกวันนี้เขาเป็นนักออกแบบชื่อดังที่ทุกคนเฝ้าติดตาม แนวคิดชุดแรกของเขาที่โดดเด่นและหาผู้คน คือผลงานชุด Mediterranean Digital Baroque จัดแสดงที่ London's David Gill Gallery จากนั้นเขาได้จัดแสดงผลงานในนิทรรศการต่างๆ มากมายทั่วโลก เช่น Vivid Gallery, Mak Vienna, Groninger Museum, Aram Gallery, London's Design Museum, Mudac Museum, Gallery Thomas ในนิวยอร์ก, Walker Art Center, Centre Pompidou และ Basel Art Fair ทุกวันนี้ผลงานการออกแบบของเขาจัดแสดงอยู่ในนิทรรศการถาวรในหลายสถาบันออกแบบชั้นนำของโลก

Hayon มีความสนใจและมีความรู้เกี่ยวกับทักษะงานช่างเป็นอย่างดี ผลงานของเขาสะท้อนให้เห็นถึงความชื่นชอบในทักษะอันประณีตของงานช่างอย่างเห็นได้ชัด ผลงานการสร้างสรรค์โปรดักต์ของเขาทำให้เส้นขีดคั่นระหว่างงานศิลปะ งานออกแบบ และงานตกแต่งลง นอกจากนี้เขายังนับเป็นเรอเนซองส์ของรูปแบบงานออกแบบ ที่ต้องใช้ทักษะงานช่างขั้นสูงอันประณีตภายในบริบทสังคมร่วมสมัย ผลงานการออกแบบของเขายังรวมถึงการออกแบบตกแต่งภายในให้กับโรงแรม ร้านอาหาร ร้านอาหารชื่อดังจำนวนมากทั่วโลก

[www.hayonstudio.com](http://www.hayonstudio.com)

SPECIAL SECTION | **EDIDA 2015-2016**

YOUNG DESIGN TALENT OF THE YEAR  
**& NEW**

&New เคยได้รับรางวัล Winner of Best New Furniture Design จากการประกวด Elle Decoration British Design Awards 2015 โดย &New เป็นแบรนด์เฟอร์นิเจอร์สไตล์โมเดิร์น ก่อตั้งขึ้นในปี ค.ศ.2014 โดยคู่หูชาวอังกฤษ-สวีเดน Jo Wilton และ Mirka Grohn ด้วยเส้นสายของงานออกแบบที่เรียบง่ายน้อยมีนิล ไปรุ่งมา นับเป็นเอกลักษณ์ที่สะท้อนให้เห็นถึงการผสมผสานระหว่างความเรียบง่ายกับงานดีไซน์อังกฤษกับความเรียบง่ายของงานดีไซน์จากฝั่งบอร์ติกได้อย่างลงตัว ผลงานการออกแบบของ &New ทุกชิ้นผลิตขึ้นในอังกฤษ โดยมีแนวคิดของการออกแบบคือ การสร้างสรรค์งานที่ทนทาน อยู่ได้นาน และมีความสวยงามจากความไม่สมบูรณ์แบบ  
[www.andnew.co.uk](http://www.andnew.co.uk)





BATHROOM  
ITEM: **AXOR ONE**  
DESIGNER: **EDWARD  
BARBER & JAY  
OSGERBY**  
PRODUCER:  
**AXOR-HANSGRÖHE**

แผงควบคุมระบบอาบน้ำ ที่รองรับเอาความซับซ้อน  
หลากหลายของการใช้งาน ทั้งมีก้านแบบมีสาย ฝักบัว  
แบบฝังผนัง และฝักบัวแบบติดตั้งจากฝ้าเพดานมาใช้ใน  
แผงควบคุมเดียวกัน โดยมีรูปแบที่เรียบง่ายและหมดจด  
ปุ่มปรับควบคุมมีรูปร่างเป็นวงกลม ติดตั้งอยู่บนแผงรูป  
สี่เหลี่ยมผืนผ้าที่มีสัดส่วนพอเหมาะพอเจาะ การปรับ  
ต่างๆ ใช้การหมุนปุ่มกลมเป็นหลัก ทั้งการปรับปริมาณน้ำ  
ต่ำแหน่ง และรูปแบบของการไหลของน้ำ  
[www.barberosgerby.com](http://www.barberosgerby.com)



SPECIAL SECTION | EDIDA 2015-2016



KITCHEN  
ITEM: **FINESSE**  
DESIGNER: **TOKUJIN YOSHIOKA**  
PRODUCER: **TOYO KITCHEN STYLE**

นี่คือออกแบบชาวญี่ปุ่นออกแบบชุดครัว Finesse ที่เรียบง่ายและร่วมสมัย วัสดุกระจกหรือกระจกเคลือบ ที่ให้ความรู้สึกเรียบโก้ หรูหรา โปรงใส และโปรงเบา สามารถมองเห็นสิ่งของต่างๆ ที่ถูกจัดเก็บไว้ภายในได้อย่างบางเบา แนวคิดเกิดจากการมองว่า การทำอาหารในปัจจุบันมีความสำคัญมากยิ่งขึ้นในบ้าน เปรียบการทำครัวคล้ายกับการแสดง นอกจากนี้ยังเป็นกิจกรรมที่ต้องการความเปิดโล่งและความยืดหยุ่นสูงอีกด้วย

[www.tokujin.com](http://www.tokujin.com)



LIGHTING  
ITEM: **SUPERLOON**  
DESIGNER: **JASPER MORRISON**  
PRODUCER: **FLOS**

ผู้ออกแบบได้แรงบันดาลใจจากการออกแบบโคมไฟตั้งพื้นนี้ จากพระจันทร์ โดยเป็นการนำเทคโนโลยี Flat Disc Lighting System มาใช้ ซึ่งมีลักษณะเป็นแผ่นวงกลมที่สามารถปรับหมุนได้ 360 องศาเหมือนพระจันทร์ โดยสามารถปรับความจ้าของแสงได้ตามความต้องการ โครงสร้างประกอบด้วยขาเหล็ก 3 ขา ดูประณีตและโปรงโล่ง

[www.jaspermorrison.com](http://www.jaspermorrison.com)





FLOOR COVERING  
ITEM: **CEMENTILES**  
DESIGNER: **INDIA MAHDAVI**  
PRODUCER: **BISAZZA**

นับเป็นคอลเล็กชันที่สะท้อนความคิดสร้างสรรค์ ความแตกต่างหลากหลายที่ลงตัว ความมีลูกเล่น และอารมณ์แบบฉบับที่ออกแบบจากฝรั่งเศส Mahdavi มีสายเลือดของชาวเปอร์เซีย อียิปต์ และอังกฤษ ในตัว Cementiles เป็นการเล่นกับการจัดเรียงรูปร่างเรขาคณิตที่เรียบง่ายหากแต่ดูซับซ้อนและมีมิติลงสายตา เส้นสายที่ซ้ำกันและสีเส้นที่ใช้มีความโดดเด่นชัดเจน ทั้งลายวงกลม ลายทาง ลายสี่เหลี่ยม ลายหกเหลี่ยม ดูป๊อปคล้ายกับงานยุค 1970s

[www.india-mahdavi.com](http://www.india-mahdavi.com)



72 ELLE DECORATION

FABRICS  
ITEM: **KVADRAT/RAF SIMONS**  
DESIGNER: **RAF SIMONS**  
PRODUCER: **KVADRAT**

Simons เริ่มการทำงานจากสายงานออกแบบเฟอร์นิเจอร์ ก่อนจะเข้าสู่วงการแฟชั่นอย่างเต็มตัว คอลเล็กชันที่เขาทำร่วมกับ Kvadrat นี้ได้รับการตอบรับอย่างฮือฮานภายในคอลเล็กชันประกอบด้วยผ้าบุเฟอร์นิเจอร์ 14 รุ่น หมอนและเบาะอีก 33 รุ่น เป็นงานออกแบบที่เป็นรายละเอียดของผิวสัมผัสที่ประณีต สวยงาม และมีคุณภาพสูง

[www.rafsimons.com](http://www.rafsimons.com)







SPECIAL SECTION | EDIDA 2015-2016

OUTDOOR  
ITEM: **PALISSADE**  
DESIGNER: **RONAN &  
ERWAN BOURULLEC**  
PRODUCER: **HAY**

คอลเล็กชันชุดนั่งในสนาม Palissade ทำจากท่อเหล็กขนาดมาตรฐาน กึ่งหน้าตัดกลมและหน้าตัดสี่เหลี่ยม ภายในคอลเล็กชันประกอบด้วยชุดเก้าอี้ นอนเก้าอี้ โต๊ะ ลานจอร์เจ และโซฟา กว่า 13 รูปแบบ ที่มีความกลมกลืนกันเป็นอย่างดีจากรูปแบบของลักษณะโครงสร้างแบบเดียวกัน อีกทั้งยังมีความแข็งแรง ทนทาน ในขณะเดียวกันก็มีความโปร่งและน้ำหนักเบา

[www.bouroullec.com](http://www.bouroullec.com)



BEDDING  
ITEM: **MAJAL**  
DESIGNER: **CARLO COLOMBO**  
PRODUCER: **FLOU**

นับเป็นโครงการที่มีความเรียบง่าย เรียบหรู นำผืนคล้าย และนำสายใยในชั้นเดียวกัน เส้นใยผ้าที่ละเอียดนุ่มนวลถูกนำมาบดรวมหัวเตียง เป็นแพดดิ้งเรขาคณิตที่วางสลับหว่าง เปรียบไปคล้ายรูปแบบของการทำบัวไม้ตกแต่งกรุผนังแบบร่องสมัย ผลงานมีชื่อว่า Majal เนื่องจาก นักออกแบบได้แรงบันดาลใจของรูปร่างเส้นสายมาจากปมของการมัดนวมเส้นใยหลังการย้อมสีโดยหญิงสาวชาวอินเดีย

[www.carlocolombo.com](http://www.carlocolombo.com)



SEATING  
ITEM: **TARGA**  
DESIGNER: **GAMFRATESI**  
PRODUCER: **GEBRÜDER THONET VIENNA**

นักออกแบบคู่หูชาวอิตาลี-เดนมาร์ก ออกแบบคอลเล็กชันของโต๊ะ โซฟาที่นั่ง และเก้าอี้อย่างใกล้ชิดให้กับ Gebrüder Thonet โดยที่นั่งรุ่น Targa ประกอบด้วยโซฟาแบบนั่งสองคน (Targa Sofa) และที่นั่งคน (Targa Lounge Chair) โครงสร้างเป็นไม้ดีค บุนาเร่มูนั่งสบาย ด้านบนพนักพิงมีแผงไม้ไผ่สลายยึดกับโครงไม้อย่างกลมกลืน เพื่อบังสายตาและเพิ่มความเป็นส่วนตัว

[www.gamfratesi.com](http://www.gamfratesi.com)



SPECIAL SECTION | EDIDA 2015-2016



WALL COVERING  
ITEM: **NUMI**  
DESIGNER: **KONSTANTIN GRČIĆ**  
PRODUCER: **MUTINA**


เป็นการร่วมงานกันครั้งแรกที่นับได้ว่าไปด้วยกันได้ดีเป็นอย่างมาก สำหรับ Mutina  
แบรนด์ผู้ผลิตกระเบื้องเซรามิกชื่อดัง และ Konstantin Grčić นักออกแบบผู้ได้อิทธิพล  
ทดลองออกแบบเซรามิกเป็นครั้งแรกในคอลเล็กชัน Numi สีสีน ลวดลาย และพื้นผิว  
ได้รับแรงบันดาลใจจากงานศิลปะร่วมสมัยต่างๆ โดยศิลปินที่มีความสนใจในเสน่ห์  
ของการนำแผ่นเซรามิกมาประกอบต่อและเรียงกัน เพื่อสร้างมิติพิเศษให้ห้อง  
[www.konstantin-grcic.com](http://www.konstantin-grcic.com)





SPECIAL SECTION | EDIDA 2015-2016

TABLEWARE  
ITEM: **VOYAGE EN IKAT**  
DESIGNER: **HERMÈS**  
PRODUCER: **HERMÈS**

นับเป็นคอลเล็กชันชุดจานชามที่สวยงามไร้กาลเวลา นักออกแบบได้แรงบันดาลใจจากเส้นสายของงานทอ งานสาน รวมถึงสีสันของงานย้อมสีของช่างพื้นเมืองชาวอินโดนีเซีย โดยนำมรดกก่อนและประยุกต์ออกแบบใหม่ให้ร่วมสมัย เป็นการพบเจอกันของโลกตะวันตกและโลกตะวันออก ภายในคอลเล็กชันมีสี้นมากกว่า 20 เ็ดดสี สามารถผสมผสานใช้ได้อย่างหลากหลาย นอกจากนี้ยังมีความโดดเด่นจากทอง 24 กะรัต  [www.hermes.com](http://www.hermes.com)



## EDIDA: Yaratıcılığın zirvesi

EDIDA Tasarım Ödülleri'nin 2016 ödülleri, Milano Tasarım Haftası çerçevesinde gerçekleşen muhteşem bir partiyle, bir kez daha sahiplerini buldu. Dünya çapındaki tüm Elle Decoration dergileri arasında düzenlenen tören, tasarımın Oscar'larını belirledi. Şimdi ise geçen yıl imza atılan tasarımlarla, dünya kategori birincilerini tanıyalım.

FOTOĞRAFLAR FEDERICO CEDRONE STYLING ELISA OSSINO STUDIO YAZI FLAVIA GIORGI DERLEYEN ILKE YILMAZ

### Jaime Hayon YILIN TASARIMCISI

Daha önce banyo kategorisinde 2006 ile 2012'de EDIDA ödülüne değer bulunan ve tasarımlarını reel-süreel oyunlarla tasarlayan bu İspanyol tasarımcı, yeniden gözler önünde. Son dönemde &Tradition, Cassina ve Fritz Hansen için yapmış olduğu tasarımlar oldukça büyük ilgiyle karşılandı. Hayon ile bu projeler üstüne ufak bir sohbet gerçekleştirdik.

#### Sanat, mimari, insanlar ve mekanlar... Siz ilhamınızı nereden alıyorsunuz?

Aslında tamamından alıyorum. Tasarım, sanat ve mimari benim için çok önemli bir dünya. Çoğu çalışmam da aslına bakarsanız bu bağimsiz sanatsal esinlenmelerin sonucu. Pek çok farklı form, biçü ve materyelden oluşan 'Palette Tables' (&Tradition) tasarımımın hafif ve akışkan doğasının ardında Calder ve onun hafif-akışkan tasarımlarındaki benzeren bir anlayış gözlemlenebilir. Cassina için yapmış olduğum tepsi ve masaüstü parçalardan oluşan Réaction Poétique koleksiyonu Le Corbusier'e bir gönderme niteliğinde ve Villa Le Lac'tan ilham alınarak ortaya çıktı. Saçlece tek bir materyalin kullanımı ve siyah renkli dişbudak ağacı çok sıradışı bir yaklaşım oldu. Ama tam anlamıyla uyandırmak istediğim şeyi de elde etmemi sağladı. Ağacın göl kokulu yaprakları ve kuşların civiltir...

#### Tasarım anlayışınız zaman içinde nasıl evrimleşti?

Özü hep aynı kaldı: Koyu renkler, orijinal perspektifler için arayış, her nesnenin ardında yatan hikaye kurgusu, manüel beceriler ve geleneksel olana saygı. Bunların tamamı benim felsefemin temel taşları. Ama şu kesin ki stilim gerçek anlamda değişmiştir. Daha az agresif, asi; ama daha net, oldun ve sakin bir hale geldi.

#### Ödüle layık görülme Jaime Hayon için nasıl bir his?

Son derece gururlu olduğum ve onur duyduğum bir durum. Pek çok tasarımımın hep bir şeyler anlattır: Bir his, fikir, duygu... Ödül almak da sizin takdir ediliğinizi ve dinlendiğinizi gösterir.



**India Mahdavi**  
**ZEMİN KAPLAMASI KATEGORİSİ**  
**BISAZZA**



Ötük sanat ve 1970'lerden esinlenilerek tasarlanmış, büyük grafikler, puzzle'in birer parçası gibi bir araya gelerek yeni bir desen ve bu desenin türevlerini ortaya çıkarıyor. Sıradışı renkleri, pastel, meyan kökü (siyah tonları), petrol mav, zeytin yeşili ile kombin edilmiş. Mahdavi, klasik seramik karolar üzerindeki nostaljik etkiyi yorumlayarak onları parlak formlarıyla yeniden XXL yüzüyle taşıyor.

**Hermès**  
**MASA ÜSTÜ AKSESUARLARI**  
**KATEGORİSİ w/ VOYAGE EN IKAT**  
**HERMES**



İkat kumaşların cazibesi, asırları devirerek ve kütüphaneleri aşarak günümüze gelmiş ve şimdi de çok farklı boy ve desenleri olan geniş ve rafine bir sofrası koleksiyonunda karşımıza çıkıyor. Kaselerden, tabaklardan, demliklerden fincanlara, Hermès'in kusursuz stili kendisini sıradışı bir renk kombinasyonu ile ifade ediyor. Her bir parçada yer alan altın rengi detaylar ise her birini son derece özel hale getiriyor. Marka, sofrası sanatının Fransa'da çok iyi yapıldığını bir kez daha göstermekte.

**Ronan & Erwan  
Bouroullec**  
**MOBİLYA KATEGORİSİ**  
**KAARI/ARTEK**



Sanari koleksiyonu, Bouroullec kardeşlerin Artek için tasarladıkları L-Leg ve Avar-Aalta'nın tekniğine göndermelere sahip. Fakat hepsi bir kenara, Kaari, çok çok materyalin nasıl kombine edilebileceğine dair özel bir çalışmanın sonucu. Dahası, çelik hatlarla masif ağsabin hibritleştirilmesini temel alan yeni bir tasarım modelini ortaya çıkarıyor. Ağsabin eğriliğini destekleyen ve aynı zamanda onun dokusunu ortaya koyan çelik direk sayesinde yemek masası, oturma masası, konsol ve raflar çıkıyor. Çok köklü bir şirketin eşsiz inovasyonunun yansıması.

**Carlo Colombo**  
**YATAK ODASI KATEGORİSİ**  
**MAJAL YATAK/FLOU**



XXL bir kurdelenin sıra dışı örgüsü. Ya da modern ahşap paneller yumuşak dokulu bir yüzey yorumu... Odak noktası yatak başı olan Majal yatakta, Carlo Colombo için temel esin noktası kumaş olmuş. Yatak başı Majal'da iki farklı şekilde yorumlanabilme özelliğine sahip. İlk versiyonda, sadece yatağın başında görebiliyoruz. Daha dramatik bir etki elde edilmek istenirse yatak başındaki doku, yatağın yanlarına da taşınabiliyor.



**Raf Simons**  
**KUMAŞ KATEGORİSİ/KVADRAT**

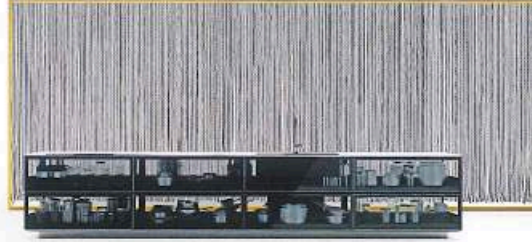


Tasarım kumaşlar konusunda önde gelen Danimarkalı şirket Kvadrat'ın uzmanlığı ile Raf Simons'ın iddialı yorumu, son derece çarpıcı, sofistike ve kaliteli bir koleksiyon olarak karşımıza çıkıyor. Belçikalı moda tasarımcısı, iki dev klasikten yola çıkıyor: Tüvit ile bukle. Ve onları renk ve dokular konusunda son derece orijinal bir yaklaşım geliştirerek yeniden yorumluyor. İç mekanda farklı kullanımları ve yaratıcı kombinasyonlarıyla koleksiyon, döşemelik kumaşlar için taze bir alternatif niteliğinde.



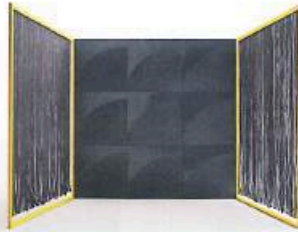
138 ELLE DECORATION

**Tokuji Yoshioka**  
**MUTFAK KATEGORİSİ/FINESSE/TOYO KITCHEN STYLE**



Depolama için mutfak tasarımı kavramı, yerini, gösteriş için mutfak tasarımına bırakıyor. Tasarımcı Tokuji Yoshioka, bütünselliği içinde kendini tam anlamıyla ortaya koymak isteyen, geleceğin hedonistik mutfaklarının arzusunu yakalamış. Mutfakta depolama konusunda doğal ihtiyaç ise, şeffaflık ve yan saydam bir ünite ile çözülmüş. Böylelikle pişirme ve servis görevlerini bir çırpıda gözünüzle tarayabiliyorsunuz.

**Konstantin Grecic**  
**DUVAR KAPLAMASI**  
**NUMI/MUTINA**



Konstantin Grecic Modena merkezli şirket için, altı pastel tondan oluşan porcelen karo serisi tasarladı. Geometrik formunu ortaya çıkarmak üzere her biri yan yarıya mat-parlak bir şekilde olabilmiş. Mat alanındaki yüzey üzerinde tasarımın dolap konusundan gelen uzmanlığını sergilediği minyatür kabartmaları örneklerini görüyoruz. Son derece mantıklı gerçekleştirilmiş sofistike bir proje.

**Jasper Morrison**  
**AYDINLATMA KATEGORİSİ/SUPERLOON/FLOS**

Son derece yalın bir forma sahip bu disk, LED teknolojisi sayesinde sihirli bir aura yaratmasına aydınlatıyor. Bu projenin ilham kaynağı olan ay gibi, bu aydınlatma da kendi eksenini etrafında 360 derece dönebiliyor. Tripodunda yer alan optik sensör sayesinde ışığın keskinliği ve ısısı ayarlanabiliyor. Jasper Morrison ve tasarımcı Superloon, tasarımının sadeleşmeye devam ettiğinin bir göstergesi.



## Jo Wilton ve Mirka Grohn

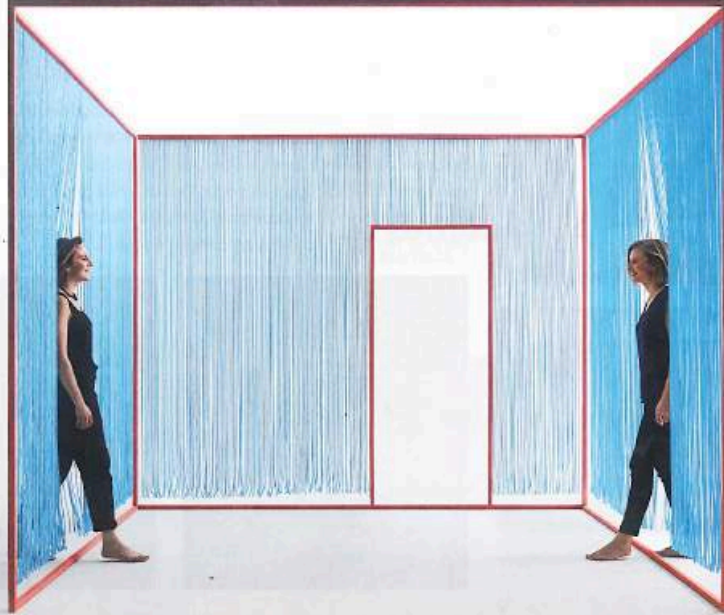
### YILIN GENÇ TASARIMCILARI

#### İngiliz bir heykeltıraş ile Finlandiya'lı bir psikoloğun bulunduğu ortak noktalar nelerdir?

Yrjö Kukkapuro, Greta Grossman ve Eileen Gray'e duydukları hayranlık diyebiliriz. Kalite ve geleneksel zanaata olan düşkünlüğümüz ve tüm bunlara kişisel dokunuşlarımızı ekleyerek modern bir yorum katma arzusu. Yaratıcı birlikteliğimizin arkasındaki temel neden bu. Çelik mobilya tasarımlarımız ilk kez ELLE DECORATION italyan edisyonunda yayınlandı. Aydınlık, oyuncu ve natürel tonların öncülüğündeki bu tasarımlar, kuzeyli sadeliğini İngiliz ruhuyla birleştiriyor.

#### Yılın yeni ve genç tasarımcıları çoğu kez ortak bir uğraş içerir. Peki sizin ortaklığınızın en güçlü tarafı nedir?

Bizim klasik bir tasarımcı geçmişimiz ya da eğitimimiz bulunmuyor. Tasarımlarımızdam anlamıyla naif bir yorum yaratmaya çalışıyoruz. Evrensel ve minimal estetik bizim tarzımız olmadı gibi son derece de yüzeyel buluyoruz. Eğlence ve merak yapmış olduğumuz işlerin ana bileşeni. Bu iki bileşenden ivme alarak form ve fonksiyon üzerinde mükemmelleşme gayretini taşıyoruz.



#### Renk, projelerinizde kilit bir rol üstleniyor. Renklerin neden önemli olduğunu düşünüyorsunuz?

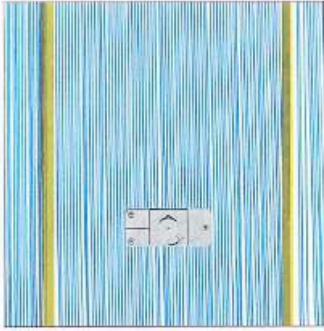
Çünkü renk tasarım hayat veren şeydir. Günlük hayatımızda da yeni tonlar ve renkler için hem ilham alıyoruz. Çoğu kez de aradığımız ilhamı doğada ya da yıkılmaya yüz tutan eski binalarda buluyoruz. Renk skalamızın tahmin edilemez oluşunun ardında yatan en önemli neden de çoğu kez güdüsel ve ani kararlar alıyor oluğumuz.

#### Yerel ustalardan küçük ölçekli üretim gerektiren işlerinizde destek alıyorsunuz. Bu teknik mi, yoksa daha çok etik ya da ekonomik bir seçim mi?

Her üçü de. Halihazırda yaşamakta da olduğumuz Leicester, bir İngiliz şehri ve pek çok fabrika ve laboratuvara sahip. Biz de her birini desteklemekten büyük bir gurur duyuyoruz. Aynı zamanda ustalarınızla bire-bir iletişim halinde olmanız hem yeni fikirler hem de prototip geliştirmenizi çok daha kolaylaştırıyor. Tenik sorunlara da çok çabuk müdahale edebilirsiniz. Küçük adetlerde üretim yapmak hata şansınızı da minimize eden bir şey. Benzer şekilde renk ve yüzey çeşitliliği konusunda da özgürce bir deneyim yaşamamızın kapılarını aralıyor.

#### Genç tasarımcıların kariyerlerinde ödül almaları sizce nasıl bir öneme sahip?

Ödül almak her şeyden önce müthiş bir özgüven duymanızı sağlıyor ve size doğru yolda ilerlediğinizi gösteriyor. Birlikte iş yapmış olduğunuz kişi ya da bağlantılarınızın da yaptığınız işe güven duymalarını sağlıyor.



**Edward Barber & Jay Osgerby**  
**BANYO KATEGORİSİ**  
**AXOR ONE/AXOR-HANSGRÖHE**

Inovatif ve 'hepsi bir yerde' yaklaşımı. Barber&Osgerby, tek bir interaktif element üzerinde duşa suyu kontrol etmeye yarayan tüm gerekli fonksiyonları bir araya toplamak için son derece estetik bir yorum üzerinde çalışmış. Isı ve suyun akışı orta kumanda ile ayarlanabiliyor. Yanlarda üç adet düğme bulunuyor. Bu düğmeleri ise kafanızın arkasına da dirseğinizle rahatlıkla kontrol edebilirsiniz. Düğmeler yanda ya da yukarıdaki su jetlerini harekete geçirmeyi sağlıyor. Banyonun gelecek dünyasına girmek için adeta bir kimlik kartı konumunda.

**Ronan & Erwan Bouroullec**  
**DIŞ MEKAN KATEGORİSİ/PALISSADE/HAY**

Masadan banklara, yemek sandalyesinden koltuklara uzanan 13 parçalık bu koleksiyon ile Bouroullec'ler hem özel hem de sosyal kullanım gibi pek çok farklı alanla uyumlu olabilecek tam bir dış mekan mobilya sistemi ile ön plana çıkıyorlar. İhanları her ne kadar parizyen ve Lüksemburg Bahçeleri'nin dış mekan sandalyelerinden geliyor olsa da stilleri oldukça modern, güçlü ve aynı zamanda da hafif.



**Stine Gam ve Enrico Fratessi**  
**OTURMA ÜNİTESİ KATEGORİSİ**  
**TARGA/GEBRÜDER THONET VIENNA**



Gebrüder Thonet Vienna'nın DNA'sını alarak zincire iki yeni halka ekleyen ikili, kusursuz bir denge hareketi yaratmış. Yuvarlak kayın ağacı ve Vienna stili hasır, geleneksel öğeleri son derece modern bir yaklaşımla birleştirerek, Targa kanepesi ve koltuğun karakteristik yapısını oluşturuyor. Son derece sancılı bir zanaatçılık ve özenle seçilmiş renk paleti bu başarılı projenin hoş görünümünü tamamlıyor.



## THE WORLD'S BEST DESIGNS

*Introducing the winners of the ELLE Decoration International Design Awards 2016. Selected by our 25 sister titles around the world, these are the pieces you need to know about. Plus, we asked five established names to give us their take on the trends*

*Interviews* MARZIA NICOLINI *Captions* AMY BRADFORD *Portraits* VALENTINA SOMMARIVA

### BEST IN TABLEWARE

**'Voyage en Ikat' collection by Hermès** This jewel-like tableware, inspired by the ikat fabric-dyeing technique originating in central Asia, brings East and West together. From £106 for a small bowl ([uk.hermes.com](http://uk.hermes.com)).

### BEST IN KITCHENS

**'Finesse' kitchen by Tokuji Yoshioka for Toyo Kitchen Style** The cabinets are fronted with smoked glass, celebrating the beauty of translucency – a hallmark of Yoshioka's work. Not available in UK ([toyokitchen.co.jp/en](http://toyokitchen.co.jp/en)).

### BEST IN OUTDOOR FURNITURE

**'Palissade' collection (chair) by Ronan and Erwan Bouroullec for Hay** Unfussy and well priced, this range is refreshingly pared-down in a category that's often overdesigned. £159, Utility ([utilitydesign.co.uk](http://utilitydesign.co.uk)).

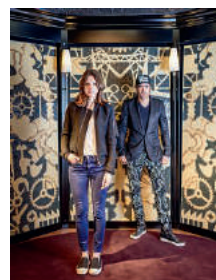
### BEST IN FURNITURE

**'Kaari' table by Ronan and Erwan Bouroullec for Artek** This piece deploys classic Artek materials – wood and steel banding – in a new way, fusing them with glossy laminate and linoleum. From £1,488 for 200x85cm, Skandium ([skandium.com](http://skandium.com)).

### BEST IN FLOOR COVERINGS

**'Cementiles' by India Mahdavi for Bisazza** Mahdavi has modernised the traditional patterned cement tile with peppy, graphic motifs. From £162 per square metre ([bisazza.com](http://bisazza.com)).





*Talking trends*

**STUDIO JOB**

The maverick Antwerp-based duo who have remade gothic style for the 21st century

**What trends have you spotted recently?** Nowadays it's all about getting more and more personal in your own creations. We're in a kind of design Renaissance period: people have had enough of corporate ideology and want to follow their own inspiration, not be mainstream.

**What changes have you seen in the design world?** Designers are less obsessed with what is trendy. The word 'trend' implies that a lot of people are doing the same thing. It's better to have many designers creating with their own minds, thinking outside of the box, which is what we always try to do.

**Are there any upcoming talents you admire?** We are generally fascinated by the contamination of different fields – art, architecture, fashion... make them converge and you will see great ideas.

**What are you working on next?** We've just presented a new book about our work and we'll soon be in New York for an exhibition of our designs at the Museum of Arts and Design. We don't like spending too much time in front of the computer: we prefer real life to the internet (studiojob.be).

**Portrait** In front of 'Industry Amber' mosaic by Studio Job, £860 per square metre, Bisazza (bisazza.com) ▶



**THE WORLD'S BEST DESIGNS**

DESIGNER OF THE YEAR **JAIME HAYÓN**

**Who is he?** Charismatic Spanish designer Jaime Hayón sprang onto the design scene in 2003 with his 'Mediterranean Digital Baroque' universe, a dreamlike world populated by exaggerated cactus shapes and surreal animals. Now an internationally respected figure, his witty and whimsical style has lately been pared down a little, and he has been exploring art as an inspiration for his work.

**Why did he win?** This year he has created a wallpaper range for Swedish brand Eco (pictured) that strips his illustrations back to ultra-simple lines, dots and circles. His 'Réaction Poétique' collection of black-stained ash objects (see below) for Cassina

was inspired by the organic shapes of Le Corbusier murals and buildings; and his 'Palette' tables for &Tradition (see below) reference the forms of Alexander Calder's kinetic sculptures. Hayón has also been the subject of a retrospective at Israel's Design Museum Holon, entitled 'Funtastico', which looks back on a decade of his achievements. The maverick has come of age ([hayonstudio.com](http://hayonstudio.com)).

**What should I buy?** 'Palette' table for &Tradition, from £995, Aram Store ([aram.co.uk](http://aram.co.uk)). Wallpaper, from £45 per roll, Eco ([eco.se](http://eco.se)). 'Réaction Poétique' table, £1,068, Cassina ([cassina.com](http://cassina.com))



*Talking trends*

**SEBASTIAN HERKNER**

This German designer has enjoyed a meteoric rise to fame, coming to the design world's attention in 2012 with his 'Bell' table for Classicon (below, £1,977, Aram Store; [aram.co.uk](http://aram.co.uk))

**What trends have you spotted recently?** I've seen lots of projects featuring wood, metal and marble – often combined in unexpected ways.

**What changes have you seen in the design world?** Increasing attention to simplicity and efficiency. Items need to be beautiful, of course, but also have a clear purpose.

**What are you working on next?** I'm doing some interior projects in Hamburg and thinking about new collections with my own company. All the travelling is great for getting new ideas – I keep my eyes wide open ([sebastianherkner.com](http://sebastianherkner.com)).

**Portrait** With 'Gemma' bathroom accessories collection for Agape, available Winter 2016 ([agapedesign.it](http://agapedesign.it))



YOUNG DESIGN TALENT OF THE YEAR  
& NEW

**Who are they?** We're thrilled that new British design duo &New – aka Mirka Grohn (left) and Jo Wilton (right) – have won this award, following on from their gong for 'Best Furniture Design' at the ELLE Decoration British Design Awards last year.

**Why did they win?** The delicate lines and grown-up palette of their powder-coated metal shelves and tables have recently been complemented by limited editions in granite and brass; all combine modern minimalism with a retro aesthetic inspired by mid-century Scandinavian design.

**What should I buy?** The minimalist 'A' clothes rail in pink, £474 (andnew.co.uk)

PHOTOGRAPH BY JAMES COBBETT



Talking trends

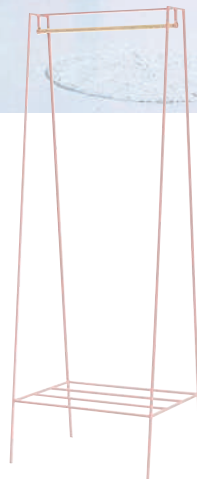
PAOLA NAVONE

The Italian designer is famed for her work with brands such as Baxter and Rubelli, and her art direction at Gervasoni

**What trends have you spotted recently?** There are more trends coexisting than ever before. I see more self-confidence in designers. It happened in fashion years ago, and now in design too: people feel happier launching their own trend.

**What changes have you seen in the design world?** I'm seeing a great mix of expertise in young designers: they seem able to master new technologies and at the same time manually produce highly refined objects.

**What are you working on next?** New products and some interior and architecture projects in Asia. I can't say much yet but they are really promising (gervasoni1882.it) ►



**THE WORLD'S BEST DESIGNS**

**BEST IN WALLCOVERINGS**

**'Numi' tiles by Konstantin Grcic for Mutina** Grcic's debut tile range for the Italian company creates geometric patterns using embossed and glazed finishes. From £208 per square metre, Domus (domustiles.co.uk).

**BEST IN BEDDING**

**'Majal' bed by Carlo Colombo for Flou** The wide, cushioned headboard was inspired by Colombo's observations of Indian women wringing out dye from fabric. From £4,080, Aram Store (aram.co.uk).

**BEST IN BATHROOMS**

**'Axor One' shower control by Barber & Osgerby for Axor-Hansgrohe** This sleek, brushed brass element turns multiple water outlets on or off with a touch of the hand or elbow, as well as adjusting temperature on a central dial and regulating water volume with a dinky lever. £747 (hansgrohe.co.uk).

**BEST IN LIGHTING**

**'Superloon' floor lamp by Jasper Morrison for Flos** A ring of tiny LED bulbs around the edge of the shade send light across the adjustable translucent white disc – its silvery glow is as magical as moonlight. £3,045 (flos.com).

**BEST IN SEATING**

**'Targa' seating collection by Gam Fratesi for Wiener GTV Design** Why choose between canework and upholstery when you can have both? This armchair is a modern twist on bentwood furniture. From £4,428 (gebruederthonetvienna.com).

**BEST IN FABRICS**

**Kvadrat/Raf Simons collection** From the man who made futuristic couture for the house of Dior comes this ultra-simple yet dynamic range of cushions and fabrics. Cushions from £111 (kvadratrafsimons.com).



*Talking trends*

**DIMORE STUDIO**

Emiliano Salci and Britt Moran founded their Milan-based studio in 2003. Their work embraces many fields, from interior design to products, art and fashion

**What changes have you seen in the design world recently?**

We're seeing less furniture design and more decoration. Increasing attention is now being paid to wallpapers, textiles and patterns instead of single pieces of furniture.

**Are there any upcoming talents you admire?** We really like the work of Formafantasma,

an Italian duo who are based in Amsterdam.

**What are you working on next?** Currently we are working on several apartment projects in Italy, and bedlinen brand Frette's new London store, which opens soon (dimorestudio.eu).

**Portrait** With 'Lampada 090' pendant lights (prototypes) by Dimore Studio



*Talking trends*

**DOSHI LEVIEN**

London husband-and-wife duo Nipa Doshi and Jonathan Levien are renowned for their eclectic designs fusing their Indian and British heritage

**What trends have you spotted recently?** There's a major emphasis on the quality of design products. Maybe in the past it was more about loud ideas, colour and eccentricity, but now we feel that the urge to be dramatic has gone.

**What changes have you seen in the design world?** Companies are giving precedence to thoughtful, quieter design, and are focusing on great manufacturing quality, proportions and details.

**Are there any upcoming talents you admire?** [Doshi] The Japanese fashion designer Tsumori Chisato. I love her vibrant style and often wear her clothes.

**What are you working on next?** A new collection for Danish textile brand Kvadrat and a big range for a British company that we can't reveal yet. It's going to be an exciting year! ([doshilevien.com](http://doshilevien.com)).

**Portrait** Jonathan sits on 'Do-Maru' chair by Doshi Levien, £1,891; Nipa sits on 'Tabour' pouf, £1,339, both B&B Italia ([bebitalia.com](http://bebitalia.com)) **ED**



## ELLE DECOR INTERNATIONAL DESIGN AWARDS - EDIDA 2016

*Để tôn vinh những con người làm nên bộ mặt của ngành thiết kế ngày nay, mỗi năm ELLE DECORATION INTERNATIONAL đều tổ chức một cuộc bầu chọn nhằm tìm ra những thiết kế nổi trội nhất trong từng hạng mục khác nhau. Góp mặt trong danh sách năm nay là những sản phẩm hết sức sáng tạo và đẹp mắt, được nhào nặn bởi cả những NTK có thâm niên lẫn những gương mặt mới hết sức hứa hẹn. Lễ trao giải năm nay đã được diễn ra vào ngày 14/4/2016 tại Milan trong khuôn khổ hội chợ design thường niên danh tiếng nhất Salone del Mobile.*



Ảnh: hayon.com | www.ELLE.com | ảnh: TUI | L&L



### Nhà thiết kế của năm **JAIME HAYÓN**

Sinh trưởng tại Madrid, Tây Ban Nha, anh là một trong số ít những NTK được góp mặt trong danh sách những NTK có ảnh hưởng nhất trong thập niên vừa qua của tạp chí WALLPAPER và "100 người có sáng chế hữu dụng nhất mọi thời đại" của tạp chí TIME. Phong cách thiết kế đặc trưng của anh nằm ở khả năng xóa nhòa ranh giới giữa nghệ thuật và trang trí nội thất, giúp phục hưng lại thời đại suy hoàng của nghệ thủ công tinh xảo và nội thất cầu kỳ trong khuôn khổ của văn hóa thiết kế hiện đại. Một quan tâm của anh dành cho đồ thủ công, và nỗ lực liên tiếp thử thách, đổi mới thiết kế đã giúp anh tạo ra những sản phẩm nổi tiếng trên khắp thế giới cho các hãng nội thất hàng đầu như Fritz Hansen, Moooi, Cassina, Magis, Baccarat, Bosa, Lladró... Một số sản phẩm tiêu biểu của Jaime Hayón gồm có ghế Pri (ảnh trên bên phải) và Sammen (ảnh trên bên trái) cho hãng Fritz Hansen, ghế thấp P'na (ảnh trên giữa) cho hãng Magis.

XU HƯỚNG | EDIDA 2016



## Tài năng thiết kế trẻ của năm

&New là thương hiệu do hai NTK Jo Wilton và Mirka Grohn xây dựng. Không chỉ được trao tặng giải thưởng "Tài năng thiết kế trẻ của năm" EDIDA 2016, cặp đôi này còn nắm giữ giải quán quân cho "Thiết kế nội thất đẹp nhất" được trao bởi ELLE Deco British Design Awards 2015. Các thiết kế của &New ẩn chứa sự thông minh, hài hước kín đáo của dân Anh và nét đơn giản thanh lịch của phong cách Bắc Âu. Bàn Robot (ảnh dưới bên phải) và kệ treo A' (ảnh dưới bên trái) là hai trong nhiều sản phẩm tiêu biểu cho phong cách đặc trưng của họ. Khi được bài trí trong không gian sống, chúng như trở thành những vạch kẻ sắc màu tươi tắn. Trông mỏng và mảnh như thế, nhưng ấn tượng mà chúng tạo ra lại không hề mờ nhạt chút nào.



## Sản phẩm nhà tắm

Lần này giải thưởng cho thiết kế các thiết bị phòng tắm đã thuộc về hai NTK Edward Barber & Jay Osgerby với sản phẩm điều khiển vòi sen Axor One mang vẻ đẹp hiện đại đầy cá tính (ảnh trên). Hòa mình theo trào lưu thiết kế tối giản, giúp cụ thể hóa các chức năng chính, Barber và Osgerby đã quyết định cho bộ điều khiển này mang trên mình những chi tiết tinh tế đầy sang trọng.

Bộ đôi NTK tài năng này vốn nổi tiếng với biệt tài lồng ghép những đường cong vào tổng thể vuông vắn theo một cách rất hài hòa, nên Axor One được tạo ra mang vẻ đẹp mạnh mẽ nhưng không hề thô cứng. ▶

ELLE DECORATION 3

## Sản phẩm phòng ngủ



Chiếc giường mang tên *Maja* của hãng *Flou* đã đem về cho NTK Carlo Colombo chiến thắng ở hạng mục "Sản phẩm phòng ngủ" (Bedding) của EDIDA 2016. Đầu giường được thiết kế mang hình dáng những khối hình học ghép lại thật độc đáo, trông như được tạo thành từ những ô nệm chân bóng khổ lớn, mang lại sự êm ái, ấm áp. Phong cách thiết kế của Carlo Colombo mang đậm tinh thần Ý, kết hợp bề mặt vật liệu da hoặc vải cao cấp phỏng em với khung sản phẩm uốn lượn, mềm mại, vững chãi, thoắt mắt nhưng vô cùng đẳng cấp.



## Chất liệu vải

EDIDA 2016 đã chọn xưởng tên *BST Kvadrat/Raf Simons* của NTK *Raf Simons* nhận giải thưởng xuất sắc nhất cho hạng mục "Fabric - Chất liệu vải". Lối dệt đan xen những sợi màu tạo cho bề mặt vải có được màu sắc pha trộn rất khéo léo. Giữa những sợi màu chính thấp thoáng đâu đó những sợi ánh kim, nên người dùng có cảm tưởng như mặt vải đang được phủ một lớp bụi vàng, bụi bạc óng ánh vậy.

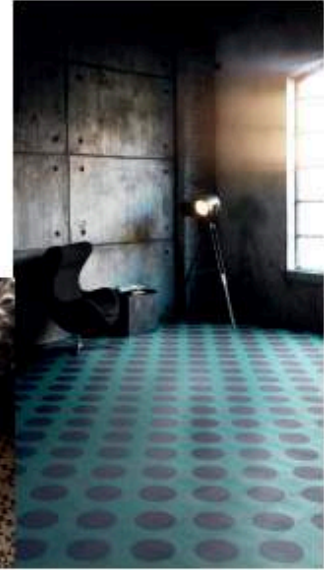


XU HƯỚNG | EDIDA 2016



## Sản phẩm lát sàn

Hạng mục giải này đã thuộc về Gạch xi măng thiết kế bởi India Mahdavi cho hãng Bisazza (ảnh phải và dưới). Dòng gạch bông này phản ánh sức sáng tạo, năng lượng và phong cách mang âm hưởng trào lưu Pop-art của NTK người Pháp. Các mẫu thiết kế tận dụng rất linh hoạt các họa tiết đối xứng, màu tương phản, họa tiết chấm chỉ, sọc kẻ, hình bóng tròn... tạo ra hiệu ứng lặp lại liên tục vô cùng bắt mắt.



## Nội thất

EDIDA 2016 đã quyết định trao giải thưởng quan trọng về nội thất cho hai anh em NTK tài năng Ronan & Erwan Bouroullec với bộ sưu tập *Kaart* cho hãng Artek (ảnh trên), được tạo ra từ những yếu tố cơ bản nhất cho đồ nội thất như chân bàn chữ L, hoặc chân ghế phối gỗ sồi với kim loại. Với BST này, hai anh em nhà Bouroullec một lần nữa thể hiện tài năng của mình qua việc phát triển, khai thác thêm năng của những điều đơn giản, cốt lõi nhất. Hình dáng của những chiếc bàn, ghế, kệ này cũng "kiệt lời" như chính cha đẻ của chúng vậy. Nhưng chính vẻ đẹp không gương ép, đó lại cuốn hút được mọi người, đặc biệt là chiếc bàn Kaart với hình dáng độc nhất vô nhị gồm chỉ 3 phần cơ bản: mặt bàn tròn, trụ hình ống và đế hình tam giác tạo nên một tổng thể tuyệt vời. ▶



## Sản phẩm nhà bếp



Sang đến hạng mục nhà bếp, giải thưởng thuộc về một NTK châu Á: đó chính là Tokujin Yoshioka (Nhật Bản) với sản phẩm bếp *Finesse* cho hãng Tokyo Kitchen Style, một đảo bếp đa nhiệm, tích hợp nhiều công năng (ảnh trên bên phải). Thiết kế này được tạo ra không chỉ hữu dụng mà còn giúp tôn vinh vẻ đẹp của các dụng cụ nhà bếp với phần tủ kính màu khò nhàn thấu đến từng chiếc đĩa, chiếc muỗng nằm bên trong. NTK cho rằng đây sẽ là một sản phẩm hoàn toàn phù hợp với thời đại, khi mà việc nấu nướng đã trở thành một hình thức trình diễn đẹp mắt.



## Thiết kế ghế ngồi



## Thiết kế đèn chiếu

Chiếc đèn *Superloon* độc đáo tái hiện hình ảnh tròn vành vạnh, sáng như gương của mặt trăng đã đem về giải thưởng trong hạng mục Chiếu sáng cho NTK Jasper Morrison (ảnh trên). Với hệ thống đĩa chiếu sáng có thể xoay 360 độ, thiết kế này giúp tối đa hóa độ chiếu sáng của sản phẩm. Đây là sự kết hợp tuyệt vời giữa nghệ thuật và công nghệ, giúp nâng tầm ánh sáng đèn Led lên một cấp độ hoàn toàn mới. Sản phẩm quả thực xứng đáng là một trong những thiết kế ánh sáng đột phá nhất trong năm.



Giải thưởng về thiết kế ghế ngồi EDIDA 2016 lần này thuộc về chiếc sofa *Targa* tạo nên bởi GamFratesi cho hãng Gebrüder Thonet Vienna (ảnh trên). Sản phẩm này cũng từng được ELLE Décor Nhật Bản vinh danh là "Thiết kế sofa đẹp nhất trong năm" bởi vẻ đẹp từ thiết kế cong chữ U mềm mại và sự kết hợp khéo léo đến không ngờ giữa khung ghế bằng tre nửa mộc mạc và lớp đệm ngồi học linen mịn và cứng thanh tao. Đây quả thực là "đứa con lai" đẹp đẽ giữa những đặc trưng thiết kế của phương Đông và phương Tây.

XU HƯỚNG | EDIDA 2016

## Sản phẩm dùng bàn ăn

Bộ sản phẩm *Voyage en Asie* (ảnh phải) của hãng Hermès đã được vinh danh cho giải thưởng thiết kế về bộ đồ dùng bàn ăn lần này. Sự pha trộn màu sắc ào ạt và hết sức tinh tế khiến ta liên tưởng đến những dải lụa xinh đẹp, óng ánh được đem về từ những miền đất Á Đông xinh đẹp như Ấn Độ và Trung Hoa, về con đường tơ lụa nức danh một thời. Chúng đẹp và huyền ảo, tượng trưng cho một lối mời gọi khám phá về đẹp phù biên giới, không ngừng thôi thúc những con người thích chu du.



## Gạch ốp tường

Với hạng mục dành cho các sản phẩm trang trí tường lần này, *Nemi for Konstantin Grcic* cho Mutina (ảnh trên bên phải) đã xuất sắc đoạt giải quán quân. Bộ sản phẩm gạch ốp tường này thoát nhìn trông rất gần gũi, chừng mực nhưng khi quan sát kỹ hơn bạn sẽ bị choáng ngợp bởi độ sắc sảo, và hiệu ứng bề mặt đẹp mắt mà các chi tiết đem lại. Gạch với hai mảng bóng/mờ kết hợp, hay các gân nổi và chi tiết lược mắt cáo được khứa chìm chu, khéo léo sẽ đem lại cho không gian nét cá tính không chút phô trương nhưng lại rất riêng biệt.



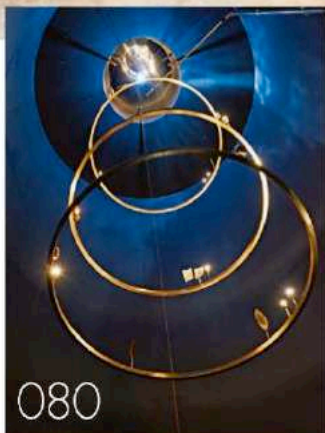
## Ngoại thất



Với BST *Palisade* (ảnh trái) cho hãng Hay, một lần nữa, anh em nhà Bouroullec lại được vinh danh ở EDIDA 2016. Bộ sản phẩm này có bề mặt tạo thành từ những thanh kim loại ghép thưa, đều tăm tắp. Có cạnh bo tròn và mang màu xanh kaki, đây là một chiếc ghế rất dễ phối ở không gian ngoài trời bởi cái nắng chói chang ngày hè sẽ nhanh chóng được làm dịu đi nhờ màu xanh nền nã của ghế và bàn. Lưng ghế mở thông đường lượn của những chiếc ghế vãi trên bãi biển nên trông không hề thô cứng mà uyển chuyển đến kỳ lạ. ☐

**CEREMONY**

**ELLE DECORATION** PRINT MAGAZINES



## feature 专题

### 074 SPECIAL REPORT

#### 2016 EDIDA 全球设计年度最佳

每年的米兰设计周都是7天疯狂无止境的热闹派对。由《ELLE DECORATION》设立的一年一度EDIDA颁奖典礼，更如同设计界的年会，总是可以召集最多重磅级的国际顶尖设计师，一同见证激动人心的颁奖时刻。

### 080 SPECIAL REPORT

**米兰设计周 奏响无界欢乐颂** 米兰设计周，又称“米兰狂欢周”。今年，参与人士不再局限于设计师或是设计爱好者，关注米兰设计周的人越来越多。而几乎每一位受访的设计师都和我们探讨到同一个问题：设计的边界。从选材、概念、形式、门类到地域等等，人人都说请放开设计的维度，让设计大胆地发生。

### 100 TREND

**2016年米兰设计周趋势报告** 尽管设计师们都说如今没有趋势，但我们在今年设计周上报集了大量信息后发现，凭着设计师们的敏锐度，家具和陈列所出现的共性不就是当下的风潮吗？

## home 回家

### 108 PARIS

**“玩弄”色彩** 建筑和室内设计师Xavier de Saint Jean最近搬进他在巴黎的新家，一个色彩缤纷又混合了古典风格的空间，完美体现了他标志性的设计手法。

### 116 CAPE TOWN

**明丽之家** 干净的建筑线条下是热力的色彩和大胆的视觉风格，这个位于南非开普敦豪宅区Bishops court的四口之家，是热烈与冷静碰撞的力量之作。

### 126 NEW YORK

**挑战极限** 设计师Kelly Behun以将戏剧性笔触注入现代空间设计而闻名，而她眼下这个纽约雇主的客户，却以更大胆、更无畏的想法挑战了她。

### 136 PARIS

**法式时髦** 出于对设计的热爱和思考，巴黎这间公寓的女主人Isis创造了一种先进的设计语言，既能巧妙平衡年代感和现代性，又让这个家充满盎然活力，成就了一种糅合了法式设计和新古典的当代家居风格。



DECO WORLD 环球视野



《ELLE DECORATION》  
法国版2016年6月刊

ELLE  
DECORATION  
环球视野

携手《ELLE DECORATION》全球25个国际版本，  
推进业界精彩设计盛事，发掘前卫新锐设计。6  
月初夏，玩心大发，还不快和我们一起寻找趣  
味设计最强奇！各国DECO为你支招，不  
管是足不出户，还是远行千里，设  
计的游乐场无处不在。



《ELLE DECORATION》  
阿根廷版2016年5月刊

ARG  
阿根廷 童趣SOHO

我想有个家，一个可以边谈办公的地方。  
SOHO居家办公，绝不再是工作完不了带  
回家的积不得已与无奈。阿根廷版给出了  
350个童趣灵感ideas，教你随心打造质感温  
馨的居家办公环境，让你爱上工作不上家！

Cures de beauté

Et si, pour se faire du bien, on en prenait  
plein les yeux ? Entre déco, remise en  
forme et méditation, les nouveaux  
séjours « wellness » misent sur le cadre,  
idyllique et luxueux. Cap sur les plus  
beaux endroits du monde.

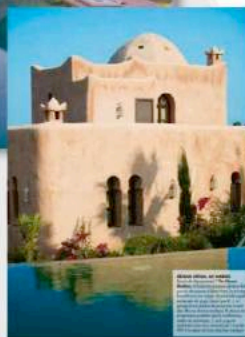
DE KÉLÉNNE LABOULAYRE



FR

法国 野趣沙漠

一半清凉，一半热辣。法国版这次带我们走进沙  
漠古堡，高颜值与火的设计之歌。在茫茫沙漠回  
徜徉嬉戏，与骄阳来个清凉拥抱，设计让人与自然  
心有灵犀。这个夏天让我们一起野出真我。



《ELLE DECOR》日本版2018年6月刊



JP

日本 设计狂欢

作为国际设计界的风向标，一年一度的EDIDA  
国际设计大奖绝对是你不容错过的设计狂欢节。  
犹如金手指，紧握EDIDA买买买，瞬间让你家  
晋升成为设计派对中的party queen，欲知详  
情，请着我们从前方发来的特别报道。

ミラノ・サローネより速報!  
EDIDA全13部門のグランプリ発表



ELLE DECOR 2018年6月号の「ミラノ・サローネ」から速報！  
EDIDA全13部門のグランプリ発表式が行われ、受賞者発表が行われた。  
受賞者発表式は、ミラノ・サローネの会場で行われ、受賞者は、  
EDIDAの各部門で活躍しているデザイナーや、  
インテリアの専門家、  
そして、  
ミラノ・サローネの会場で行われた。  
受賞者は、  
EDIDAの各部門で活躍しているデザイナーや、  
インテリアの専門家、  
そして、  
ミラノ・サローネの会場で行われた。

编辑 Lingyun, 白口

# FEATURE 专题

深入思考 感悟生活哲学



## 2016 EDIDA 全球设计 年度最佳

每年的米兰设计周都是7天疯狂无止境的热闹派对。

由《ELLE DECORATION》设立的一年一度 EDIDA (ELLE DECORATION INTERNATIONAL DESIGN AWARDS) 颁奖典礼，更如同设计界的年会，总是可以召集最多重量级的国际顶尖设计师，一同见证激动人心的颁奖时刻。今年的颁奖典礼设在米兰 Teatro Franco Parenti 剧院内，全程贯穿的“帘幕”主题，从DECO团队前期拍摄的获奖大片到展场的布置，再到特邀专业舞者随着帘幕从天而降，上演一场空中瑜伽的华丽演出，从五感体验让参与者全情投入。

颁奖典礼上，由16个版本的主编上台为品牌和设计师们颁发荣耀奖项，年度设计师 Jaime Hayon 更是接受了全体主编共同颁发的最高奖项。一年仅一次的难忘夜晚，让ELLE DECORATION 团队和全球设计师们共同见证这份无上荣耀。

摄影 赵易宏 文 Sugar



ELLE  
DECO  
INTERNATIONAL  
DESIGN AWARDS

## 2016-2017 ELLE DECORATION 国际设计大奖 中国区预选征稿启事

每年, ELLE DECORATION 全球25个版本, 都要各自推选过去一年在家居设计界的优秀设计作品入选 ELLE DECORATION 国际设计大奖, 也就是 EDIDA (ELLE DECORATION INTERNATIONAL DESIGN AWARDS), 之后汇总投票, 评选出本年度全球13个设计奖项的终极得主, 并在次年4月的米兰家具展 (Salone Internazionale del Mobile - Milano) 期间公布评选结果。获奖者及其设计作品, 将被各版本 ELLE DECORATION 报道至全世界!

自2002年11月首次推出, EDIDA 是首个全球由专业媒体评选的设计类大奖, 因其覆盖面广, 评选客观公正, 也成为在全球设计界影响力最大的设计大奖之一。每个版本第一轮的评选, 都要关注于本国设计的发展, ELLE DECORATION 中文版《家居廊》也是如此。自2005年12月将 EDIDA 引入中国, 我们每年有近半数奖项颁发给中国设计师, 也同时鼓励华裔及在中国工作的外籍设计师参与, 让中国设计走出国界被更多人看到, 也因此成为不少设计师成长道路上的重要推手。今年, 新一轮的评选已经开始, 我们在编辑组翘首等待你们的新作!

### 参选组别

- The Best in Furniture Design 最佳家具设计
- The Best in Seating Design 最佳座椅设计
- The Best in Wall Covering 最佳墙面装饰设计
- The Best in Tableware Design 最佳餐器设计
- The Best in Lighting & Accessories 最佳灯具设计
- The Best in Floor Covering 最佳地面装饰设计
- The Best in Kitchen & Materials 最佳厨房及配件设计
- The Best in Bedding Design 最佳床品设计
- The Best in Bath & Materials 最佳卫浴及配件设计
- The Best in Outdoor Furniture Design 最佳户外家具设计
- The Best in Fabric Design 最佳面料设计

中国区预选分为11个参选组别, 设计师和品牌可以选择任一组别报名。  
《家居廊》编辑组还将邀请业界资深人士共同评选出“年度最佳设计师”(Designer of the Year)和“年度最佳设计新秀”(Young Talent of the year)奖项。

**参选要求** 参选作品须是过去一年中完成, 已经或即将投入市场的成熟设计产品, 须经实验设计、艺术创作和手工艺后。  
**参选方法** 请将参赛作品图片、设计简介(灵感来源、材料使用、台历呈现、销售地点)、设计师背景、简历及联系方式邮寄或快递至上海市黄浦区淮海中路300号55楼《家居廊》编辑部(200021) 电话: 021-2326 2588或发送邮件至: elledeco@hearst.com.cn  
如有疑问, 可致电编辑部, 或联系杂志官方微博@elledeco.com

参选截止日期: 2016年10月31日

# ELLE DECORATION *live*



Franziska Frösch und Sabine Nedelchey (ELLE DECORATION)



Dieses Top-Event der Interior-Branche ließ sich niemand entgehen; die Chefredakteure der internationalen ELLE-DECORATION-Ausgaben bei der Verleihung der EDIDA-Awards



Vor der Preisverleihung wurden die Gäste mit einer akrobatischen Darbietung unterhalten



Designer of the Year: Jaime Hayon



India Mahdavi und Rosella Bisazza



Preissträger: Ronan & Erwan Bouroullec



Nach der Preisverleihung wurde gefeiert: Party im Mailänder Teatro Franco Parenti

## AND THE WINNER IS...

Einmal im Jahr trifft sich die Interior-Kreativ-Elite in Mailand zur Verleihung der ELLE DECORATION International Design Awards (EDIDA). Diesmal fand das inspirierende Event im Teatro Franco Parenti statt. Insgesamt zum 14. Mal. Preise gingen u. a. an den Londoner Jasper Morrison und ans französische Brüderpaar Ronan & Erwan Bouroullec. Der Spanier Jaime Hayon wurde zum Designer des Jahres gekürt, und der Münchner Konstantin Grcic erhielt eine Auszeichnung für die Fliesenkollektion „Numi“, produziert von Mutina.



Auf die vielen Gewinner wurde mit Veuve-Chicquot-Champagner angestoßen



Design-Legende Jasper Morrison



Deutscher Gewinner: Konstantin Grcic



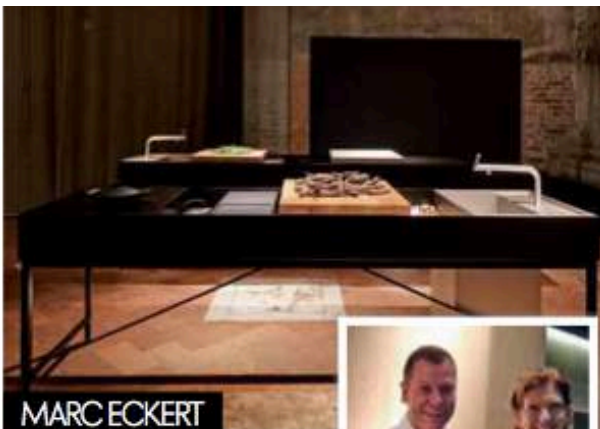
**DECORATION NEWS**



**PASQUALE JUNIOR NATUZZI**

*The Italian label showcased their new range of sofas, beds, tables and chairs. Talking about their future plans, Pasquale Junior Natuzzi, Communication Director, said, "We have been investing in extending the product line and see our future in retail".*

Website: [www.natuzzi.com](http://www.natuzzi.com)

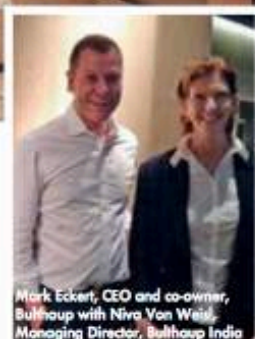


**MARC ECKERT**

**FOR BULTHAUP**

The German kitchen brand launched their new sleek offerings: b+ solitaires, b1 and b3 kitchen ranges. Speaking on their design philosophy, the CEO and co-owner said, "Bulthaup believes in 'think global act local'. What appeals to people in India, must also be liked by the people in Germany."

Website: [www.bulthaup.com](http://www.bulthaup.com)



Mark Eckert, CEO and co-owner, Bulthaup with Niva Von Weiz, Managing Director, Bulthaup India



1



2. **Airbnb, Makers & Bakers with Ambra Medda** Their experiential food installation showcased works based on community dining by 24 different creators. Website: [www.airbnb.com](http://www.airbnb.com)

3. **Gessi Equilibrio** envisioned by designer Maurizio Scutella and artist-philosopher Marsel Lesko was showcased at the brand's showroom in Milan. Website: [www.gessi-usa.com](http://www.gessi-usa.com)

4. **EDIDA 2016** Editors from all ELLE DECORATION editions came together to felicitate this year's winners, including Jaime Hayon, Designer of the Year. Website: [www.edida-awards.com](http://www.edida-awards.com)

5. **Parties Galore** Awards and launches – where the biggest names put their best foot forward

**PARTIES GALORE**

Awards and launches – where the biggest names put their best foot forward



3



4



「エル・デコ インターナショナル デザイン アワード 2016」

## ミラノ・サローネより速報! EDIDA全13部門のグランプリ発表

ミラノ・サローネで市内が盛り上がるなか、ボルタ・ロマーナにほど近いフランコ・パレンティ劇場にて「エル・デコ インターナショナル デザイン アワード 2016」(通称エディーダ)の授賞式が開催された。世界25カ国のエル・デコ編集長が選んだ全13部門の栄冠は誰の手に?

photos : NOBUO YANO (p.36), FEDRICO CEDRONE (p.37-43) styling : ELISA OSSINO STUDIO  
original text : FLAVIA GIORGI (p.37-43) text : CHISATO YAMASHITA (p.37-43)



上 デザイナー・オブ・ザ・イヤーを受賞したハイメ・アジオンを囲む、各国版編集長。下 日本の企業としてキッチン部門で初受賞となったトニーヨーキッチンスタイル。吉岡徳仁がデザインした「フィネス」での受賞となった。トニーヨーキッチンスタイルの渡辺孝雄社長には、中東版と台湾版の編集長がトロフィーを授与。

2008年にミケレ・デ・ルツキが改装を手がけたフランコ・パレンティ劇場にて、エル・デコ編集長たちがベスト・デザインを選ぶエディーダ授賞式が執り行われた。

一昨年デザイナー・オブ・ザ・イヤーを受賞したパーバー&オスガビエーのジェイ・オスガビエーは、今回パルム部門で受賞。「シャワーは裸で浴びるものだから、この作品も裸なんだよ」とジョークを交え、会場を笑いの渦に。キッチン部門で登壇したトニーキッチンスタイル渡辺孝雄社長も、デザイナーの吉岡徳仁について「彼はシャイだから先に日本に帰ってしまった(笑)」と流暢な英語でスピーチ喝采を浴びた。

ヤング・デザイナー部門は、イギリス発のアンド・ニユーが受賞。互いの子供を通じて知り合ったという結成エピソードを語った。

注目のデザイナー・オブ・ザ・イヤーはハイメ・アジオン! 「尊敬するジャスパー・モリソンやブルック兄弟と並んで受賞できるなんて夢のよう!」と語り、会場から惜しめない拍手が送られた。

それでは各国の編集長に選ばれた13部門の受賞者たちを紹介しよう!





**ELLEDECOTRENDS**



**Toujours fraîche**  
Avec ce miroir en forme d'eskimo glacé, votre teint ne sera jamais terni.  
Miroir Ice cream,  
ELEMENTS OPTIMAL.

**60's**

Esprit rétro et style glamour pour ce luminaire à cinq branches en cuivre et métal laqué. Suspension Carrousel, Claudio Melo pour MAMBO UNLIMITED IDEAS.



**Accueillant**  
Avec ses hauts accoudoirs et ses coussins monoblocs, on a vraiment envie de s'y lover.  
Canapé Roman, SARAH LAVOINE.



**Haute couture**  
Siège réalisé selon la technique du wood tailoring, un procédé qui permet de couder directement le tissu et le bois ensemble. Fauteuil Julius, FARG & BIANCHE.



**ELLE decoration  
DESIGN AWARDS 2016**

C'est à Milan, pendant le Salone del Mobile que la remise des 13 trophées EDIDA a eu lieu. Entouré des 25 rédacteurs en chef du ELLE Décoration à travers le monde, Jaime Hayon, élu designer de l'année, est acclamé par tous. Brouillant les pistes entre décoration, art et design, ses récents projets pour &Trocition, Cassina et Fritz Hansen ont rencontré le succès et lui ont donné une renommée internationale. Et ci-contre, Takao Watanabe (PDG de Toyo Kitchen Style) recevant l'EDIDA dans la catégorie cuisine des mains de Désirée Sadek, ELLE Décoration Edition Liban et Florence Lu, ELLE Décoration Taiwan.



Photo: D.R.

**ELLE DECO EDYTORIAL**



Za nami gorący mediolański czas, szaleńcza pogoń w poszukiwaniu inspiracji na rok 2016, rozdanie międzynarodowych nagród EDIDA i rozpierająca nas duma, że udało się nam prawidłowo wytypować kilka najważniejszych zwycięskich projektów 2015 roku, a także projektanta roku – Jaime Hayona. Jak widać, ten niesamowity Hiszpan, ekscentryk i wizjoner uznawany za jednego z najbardziej twórczych

i zaskakujących designerów, którego projekty ukazują niezwykłą wrażliwość i poczucie humoru, zachwycił nie tylko polską edycję ELLE Decoration, ale i całą naszą elledecowską rodzinę. Czy przyszły rok będzie dla naszych typów równie łaskawy? Zobaczymy. Na razie mamy dla Was relację z Mediolanu i fascynujących przewodników, czyli słynnych designerów, którzy najlepiej oddadzą atmosferę mediolańskiego kwietnia. Zapraszam też do salonu (zawsze bawi mnie to słowo od razu narzucające pewną wyniosłość) i na strony nowości – pełne pomysłów i podpowiedzi, co nam oferuje świat designu. Mam nadzieję, że każdy numer ELLE Decoration wnosi do Waszych domów chociaż odrobinę inspiracji. A w imieniu całej redakcji życzę wszystkim pełnych relaksu i słońca wakacji.



Ławki z pikowanym obiciem Panopke, Vibiaffe  
Pleciany dywan Shiko, Missoni Home  
Fotel Lady, Furninova

*Martyna Szponarska*  
redak@maczelina@elledeco.com.pl

Zajrzyjcie na naszą stronę: [www.elledeco.pl](http://www.elledeco.pl) i odwiedźcie nas na Instagramie: [www.instagram.com/elle\\_decoration\\_polska](http://www.instagram.com/elle_decoration_polska) i Facebooku: [www.facebook.com/elledecorationpolska](http://www.facebook.com/elledecorationpolska).



EDIDA: Jaime Hayon, naczelni międzynarodowych wydań ED, Cristina Romero (International Director of ELLE Decoration)



**KHOT ELLE DECORATION**



**ELLE DECO International Design Awards**

Каждый год редакции журналов ELLE DECORATION со всего мира собираются в Милано, чтобы вручить награды победителям международного конкурса EDIDA. На этот раз церемония победителей проходила 14 апреля в театре Teatro Regentti, недавно отреставрированном архитектором Клеве де Луки. После торжественной церемонии награждения гостей ждало красочное шоу — выступление танцорки и акробатов. [www.elledecoration.ru](http://www.elledecoration.ru) [www.elledeco.com](http://www.elledeco.com)



Наталья Васильева (DeLuxe Home Creation), Елена де Ла Куанья (de la Cuana)

**DeLuxe Home Creation**

30 марта в салоне DeLuxe Home Creation торжественно открылся карьер британской марки de la Cuana. В честь этого события Москву посетила основательница и главный дизайнер бренда Берни де Ла Куанья. Она показала последнюю коллекцию тканей Savage Soulful и продемонстрировала новые комбинации цветов и фактур, которые сейчас использует в своих интерьерных проектах. [www.deluxehome.ru](http://www.deluxehome.ru)



Наталья Фурункина (дизайнер)

Екатерина Комова (дизайнер), Елена Александрова (DeLuxe Endzone)

Екатерина Арутунян (дизайнер)



Алексей Егоров (Manders)

**Manders**

24 марта в Санкт-Петербурге открылся новый флагманский магазин Manders. На первом этаже расположена «Мастерская Manders», где представлен широкий ассортимент красок. На втором этаже работает «Гостиная Manders» — уютное пространство с диванами и креслами, библиотекой и тысячами образцов обоев и текстиля известных английских брендов. [www.manders.ru](http://www.manders.ru)



Мария Герасимова (дизайнер)



Анна Иванова (DeLuxe Home Creation), Елена де Ла Куанья (de la Cuana), Наталья Васильева (DeLuxe Home Creation), Елена Александрова (DeLuxe Endzone), Алексей Егоров (Manders), Александра Шварц (de la Cuana), Санкт-Петербург

Александра Дроздова, Светлана Иринова, Татьяна Михайлова (дизайнер)

**NEWSDESIGN**

POR TERESA HERRERO.



1. PREMIOS EDIDA



2. MOROSO/RON ARAD

**RUTA COOL POR LA MILÁN DESIGN WEEK**

# Puro espectáculo

Una selección de las fantásticas instalaciones y eventos que nos enamoraron durante la Semana del Diseño en Milán.

**1. PREMIOS EDIDA ELLEDECO**

Nuestra gran fiesta de la decoración y el diseño en el Teatro Franco Frantoni. Con un plus: Jaime Hayón, nuestro designer del año. Mas info en: [elle.es/elledeco](http://elle.es/elledeco)

**2. MOROSO/RON ARAD**

*Spring the Mind*, un homenaje a los 25 años de Ron Arad con Moroso en Spazio Pontaccio. El diseñador Javier Mariscal hizo toda la gráfica. Nos encantó.

**3. DOLCE GABBANA Y SMEG**

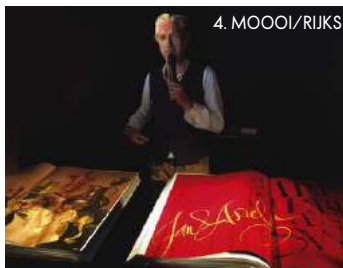
En Frigorifero d'Arte, artistas sicilianos customizaron 100 frigoríficos de Smeg con flores y motivos del Teatro delle Marionette. ¡Exposición de luz y color!

**4. MOOOI/RIJKS MUSEUM**

Marcel Wanders nos presentó su librería *Rijks*, Maestros de la Edad de Oro, un homenaje a los pintores del siglo de oro holandés. En tres formatos, hice la foto, al de lujo: la Edición de Arte, un manuscrito de 40 kg. Wonderful Wanders!

**5. DIMORE STUDIO**

¿Habéis sufrido el síndrome de Stendhal? Nosotros sí, al ver la *grande bellezza* de la instalación *Progetto non finito*, de Dimore Studio para Intermissioni, en Via Solferino.



4. MOOOI/RIJKS



3. DOLCE GABBANA/SMEG



5. DIMORE STUDIO/INTERMISSIONI



VÄLKOMMEN

## Hela världen på en scen!

"Vad av hjärtat är fullt, talar munnen!" Om än inte religiös i någon större bemärkelse använde min mamma bibelcitater, Matteus 12:34, flitigt. Livet har också lärt mig precis *hur* mycket som ligger i begreppet!

Särskilt i dag, denna lyckliga lördag när jag, precis hemkommen efter 24 intensiva timmar i Milano, tänker tillbaka och om inte talar så i alla fall skriver om vad mitt hjärta är fullt av!

Fullt av värme, stolthet och självkänsla inför vad vi på svenska ELLE Decoration gör tillsammans med våra 24 systertidningar, i lika många länder, runt hela vårt jordklot.

De flesta av mina kolleger finns med på bilden från scenen på *Teatro Franco Valenti* i torsdags när vi precis delat ut det 13:e och mest prestigefyllda priset – *Årets Designer i EDIDA – ELLE Deco International Design Awards*. Ett pris som i år gick till spanjoren Jaime Hayon och visst, han är värd det. Min hemmareaktion här i Sverige hade en helt annan kandidat: Note Designstudio – vår egen vinnare i det svenska *EDSDA – ELLE Decoration Swedish Design Awards*.

Kan låta smått nepotistiskt, men till skillnad från i Melodifestivalen/Eurovision Song Contest, får vi rösta på oss själva i denna "World Design Contest". Det är den bildliga liknelse jag brukar dra till med när jag ska förklara hur det egentligen går till med *EDSDA/EDIDA* och att våra vinnare blir nominerade till en omröstning i vårt 25 länder starka nätverk.

En omröstning vars vinnare varje år presenteras under designveckan och den gigantiska design- och möbelmässan *Salone del Mobile* i Milano – nu precis avslutad.

Som min kollega, verksam i ett av krig och många oroshärdar hårt drabbat Libanon, uttryckte det: "Tillsammans är vi starka och kan och ska verka för fred – design förenar världen!"  
Allt det här är mitt hjärta fullt av i dag ...



PHOTO ANITA MALIN

Svante Öquist/chefredaktör  
*Svante*

FÖLJ MIG PÅ MIN BLOGG

**SVANTESVÄRLD**  
MITT HEM, MITT JOBB, MIN TRÄDGÅRD

[svante.elledecoration.se](http://svante.elledecoration.se) +INSTAGRAM @svante\_elledecoration

22

Kära kolleger från hela världen!  
Från vänster: Sydafrika, Danmark, Libanon, Kina, Holland, Tyskland x 2, Sverige, Italien, Japan, Årets Designer – Jaime Hayon, ELLE Decoration Internationals chef, Cristina Romero, delvis skymd av kvällens värd Paola Maueri, Storbritannien, Japan, Frankrike, USA, Spanien ...



En pratstund med Årets Designer – Jaime Hayon.



Här har franska designbröderna Ronan & Erwan Bouroullec precis tilldelats priset för Årets Möbel av mig. Vinnarmöbelen heter Kaari och produceras av den finska klenoden – Artek.

4/7 av Note Designstudio – vinnare av Årets Designer i den svenska delfinalen – ELLE Decoration Swedish Design Awards 2016. Alexis Holmqvist, Sanna Wählin, Charlotte Ackemar och Kristoffer Fagerström.

NU

DESIGNVÄRLDEN SAMLADES  
TILL FEST I MILANO NÄR ELLE DECORATION  
OCH VÅRA SYSTERTIDNINGAR  
VÄRLDEN ÖVER DELADE UT ELLE DECO  
INTERNATIONAL DESIGN AWARDS.



# Designfest i Milano



Akrobatisk pausunderhållning i sceografin av Francesca Molteni.

**T**orsdagskvällen under möbelmässan i Milano i april är kvällen då hela designvärlden samlas för att fira vinnarna av ELLE Deco International Design Awards, EDIDA. I år var det fjortonde gången priset delades ut – denna gång på Teatro Franco Parenti som nyligen renoverats av Michele de Lucchi. Över 400 gäster var på plats för att hylla bland andra Årets designer Jaime Hayon och Årets Stjärnskott designduon &New. ELLE Decorations chefredaktör Svante Öquist delade ut priset i kategorin Årets Möbel till bröderna Ronan och Erwan Bouroullec för *Kaari* som de formgett för Artek.



**Övan:** Årets Stjärnskott: Jo Wilton och Mirka Grohn, &New.



Nedan: ELLE Decoration Sverige på plats i Milano: Karin Ohlsson-Leijon, Svante Öquist och Anette Uhlén.



**Övan:** Ronan Bouroullec, som tillsammans med brodern Erwan vann både Årets Möbel och Årets Utemöbel, tillsammans med Susanna Wählin och Kristoffer Fagerström från Note Design Studio.



**Designduon Gam Fratessi,** Stine Gam och Enrico Fratessi, vinnare i kategorin Årets Stol.



**Övan:** Jay Osgerby bollar med priset efter att ha vunnit för Årets Badrumsprodukt tillsammans med kollegan Edward Barber.



ELLE Decorations chefredaktör Svante Öquist och kollegerna Edine Russel, Sabine Nedelchev, Franziska Frasch, Livia Peraldo, Ryoko Kida och Cristina Romero tillsammans med Årets Designer Jaime Hayon.



**MEDIA COVERAGE**

**DIGITAL**

## **ELLE DECORATION WEBSITES AND SOCIAL NETWORKS**

**13** publications on websites / **27** publication on social networks

**ELLE DECORATION Czech Republic** - FACEBOOK

**ELLE DECORATION Denmark** - INSTAGRAM

**ELLE DECORATION France** - WEBSITE

**ELLE DECORATION India** - WEBSITE, TWITTER, FACEBOOK

**ELLE DECOR Italy** - INSTAGRAM

**ELLE DECORATION Japan** - FACEBOOK

**ELLE DECORATION Korea** - WEBSITE, INSTAGRAM

**ELLE DECORATION Mexico**- WEBSITE

**ELLE DECORATION Netherlands** - INSTAGRAM

**ELLE DECORATION Poland** - INSTAGRAM

**ELLE DECORATION Russia** - WEBSITE

**ELLE DECORATION South Africa** - WEBSITE, INSTAGRAM, TWITTER, FACEBOOK

**ELLE DECORATION South Africa** - WEBSITE

**ELLE DECORATION Spain** - WEBSITE, TWITTER

**ELLE DECORATION Sweden** - INSTAGRAM

**ELLE DECORATION UK** - WEBSITE



**ELLE Decoration Czech Republic**

April 15 at 7:51am · 🌐

Včera večer se předávaly mezinárodní ceny #EDIDA. Dvakrát triumfovali bratři Bouroullekové, designérem roku se stal Jaime Hayon - více o ostatních vítězích v chystaném letním vydání. Letošní #salonedelmobile ale zdaleka nekončí a #design si můžete v Miláně užívat ve velkém až do neděle.

[See Translation](#)



👍 Like    💬 Comment    ➦ Share

👍 7



**elledecorationdk**  
Teatro Franco ...

S'ABONNER

177 J'aime

3 J

**elledecorationdk** Den spanske designer Jaime Hayon blev hyldet som årets designer, da ELLE Decoration her til aften uddelte designpriser i Milano 🏆🏆🏆🏆🏆 Se alle vinderne i næste nummer af ELLE Decoration, der er på gaden 28. april 📅 #ELLEDecorationInternationalDesignAward 2016 #milano #elledecorationdk #Edida2016

**neybers** 🏆🏆🏆

**smaragd\_shop** Vi glæder os til den 28



Connectez-vous pour aimer ou commenter.





Elle>Déco>News & tendances>News

# Le meilleur du design en 2016 : qui sont les gagnants ?

Publié le 30 mai 2016 à 11h19



© Frederico Cedrone / ELLE Décoration



1 / 15

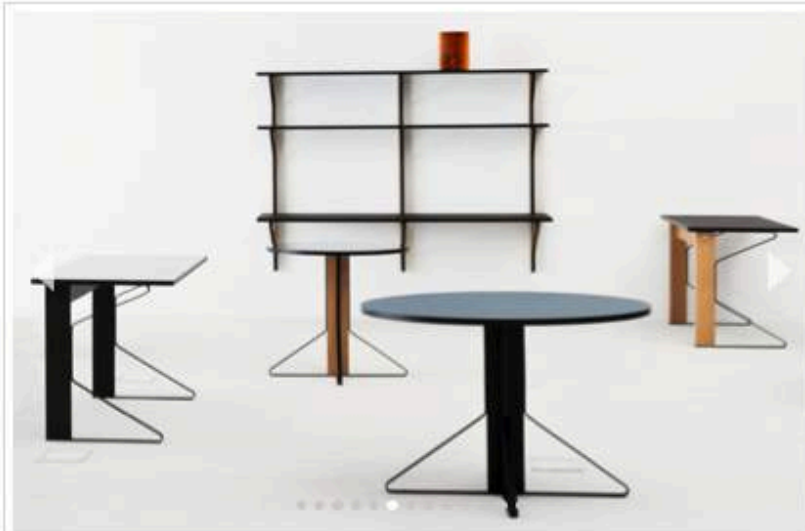
Plein Ecran

Temps fort de la design-week de Milan, la soirée des ELLE Deco International Design Awards (EDIDA) a récompensé le meilleur du design en avril dernier. Les 25 éditions de ELLE Décoration étaient là pour fêter leurs lauréats. Flash-back.



[> Voir le sommaire](#)

EVENTS >> EDIDA >> GLOBAL GLORY



Furniture: Kaari by Ronan & Erwan Bouroullec for Artek



EDIDA winners were crowned in a grand ceremony in Milan during Salone del Mobile 2016

## Global Glory: International winners of EDIDA 2016

by Aditi Gaitonde

Our annual reveal of sterling products and superlative talent – international EDIDA winners handpicked by ELLE DECOR editors from 25 countries for the year 2016

### Designer of the Year: Jaime Hayon

The Spanish creative's immense knowledge of artisanal skills, intense curiosity and tinge of humour come together in a diverse and genius portfolio. He set up his practice at the turn of the century to envision furniture, products, sculptures, installations as well as interiors that blur the lines between art and design. His repertoire includes ranges for iconic brands like Fritz Hansen, Magis, Established and Sons, Bisazza, BD Barcelona, Ceccotti and Moooi.

Website: [www.hayonstudio.com](http://www.hayonstudio.com)

Bathroom: Axor One by Edward Barber & Jay

Share 22 Tweet

0 Comments

Sort by Oldest



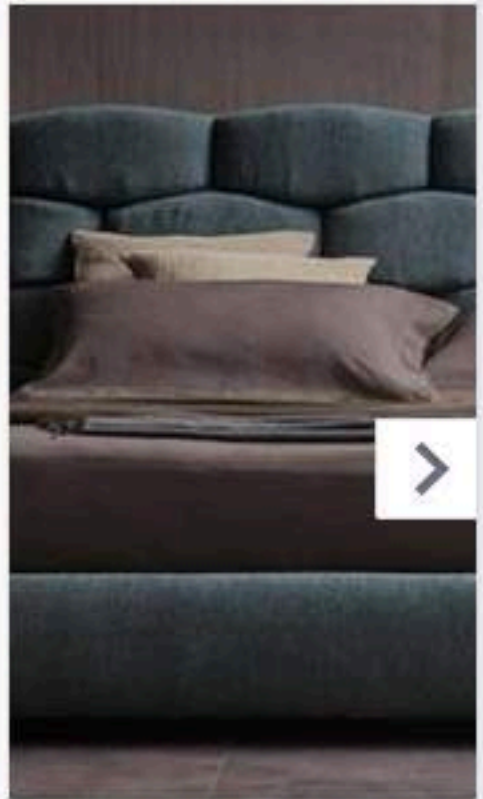
**ELLE DECOR India**

3 hrs · 🌐

It's the grand #revelation! Know all the #designers and #products that won the EDIDA International 2016 at <http://bit.ly/edida-intl-winners-2016>



**Global Glory: International winners of EDIDA 2016**



**Global Glory: International winners of EDIDA 2016**

👍 Like

💬 Comment

➦ Share

👍 9



**ELLE DECOR INDIA** @elledecorindia · 3h

The **#EDIDA** winners for this year have been revealed. Here's the lowdown [bit.ly/1r8X5aC](https://bit.ly/1r8X5aC)







**ELLE DECOR India**

April 30 at 3:00pm · 🌐

#ELLEDECORLoves: Doesn't the Majal #bed by Carlo Colombo for Flou seem very comfortable? Read about this #EDIDA International 2016 winning bed in our latest issue! Deets on our website too. <http://bit.ly/edida-intl-winners-2016>



👍 29

👍 Like

💬 Comment

➦ Share

EVENTS >> EDIDA >> GLOBAL GLORY



Takao Watanabe, President of Toyo Kitchen Style and EDIDA 2016 Kitchen winner with Desiree Sadek, Editor-in-Chief, Elle Decoration Middle East and Florence Lu, Editor-in-Chief, Elle Decoration Taiwan



Entries for EDIDA India 2016 to start shortly.  
Watch this space for more

## Global Glory: EDIDA International 2016 ceremony

by Tasneem Merchant

Editors-in-Chief of the 25 editions of ELLE DECORATION gathered at the Teatro Franco Parenti in Milan to crown the winners of the EDIDA International 2016 in a grand gala. At the theatre restored by Michele de Lucchi, scenographer Francesca Molteni wove magic with her theme of threads, extending her vision of dancers intertwining with ribbons in a performance.

Here are a few highlights from the ceremony....

Website: [www.edidawards.com](http://www.edidawards.com)

Also read: [Installations we loved at Salone 2016](#)



elledecoritalia  
Teatro Franco ...

S'ABONNER

43 J'aime

3j

elledecoritalia Tutto è pronto, si comincia @teatrofrancoparenti #edida2016 #isaloni #milan #elledecoritalialive #teatrofrancoparenti

studio\_rdd 44

elle\_italia 44 44

Connectez-vous pour aimer ou commenter.







elledecoritalia  
Teatro Franco ...

S'ABONNER

45 J'aime

3j

elledecoritalia We are a big family  
#edida2016 #elledecoritalialive #mdw16  
#teatrofrancoparenti #elledecor

Connectez-vous pour aimer ou  
commenter.



elledecoritalia  
Teatro Franco ...

S'ABONNER

35 J'aime

3j

elledecoritalia ELLE DECO International  
Design Awards party al  
@teatrofrancoparenti ...and the winners  
are.....<sup>WTF</sup><sub>acc6</sub> #edida2016 #elledecoritalialive  
#isaloni #mdw16

Connectez-vous pour aimer ou  
commenter.





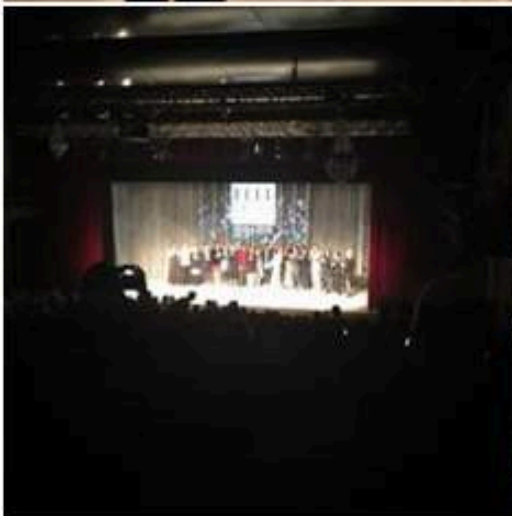


ELLE DECOR JAPAN added 3 new photos — with Kida Ryuko and 2 others.

April 15 at 11:18am · 🌐

昨夜はEDIDA エル・デコ インターナショナル デザイン アワードの授賞式が行われました。デザイナー オブ ザ イヤーは、ハイメ・アヨン☆  
#milanosalone2016 #jaimehayon

[See Translation](#)



👍 Like

💬 Comment

➦ Share

2016.04.11, MON



EDIDA 2016

## 상 받을 만한 디자이너, 하이메 아온

전 세계 <엘르 데코>가 뽑은 올해의 젊은 디자이너, 젊은 디자인들.



전 세계 <엘르 데코>가 한자리에 모여 올해의 디자이너와 주목할 만한 젊은 디자이너, 카테고리별로 최고의 디자인을 뽑는 시상식 EDIDA(Elle Decor Design Awards)의 2016년 수상자들이 발표됐다. 올해의 디자이너 하이메 아온! 카시냐에서 나온 '리액션 포에틱' 컬렉션은 르 코르뷔지에의 작은 집(Le Lac)을 기리기 위해, &트레디션에서 나온 '말레트 테이블'은 칼더의 모빌로부터 영감을 받아 만들었다고 한다. <엘르 데코>와 가장 가까운 미적 기준을 가진, 11개의 대단한 작품들은 [www.edida-awards.com](http://www.edida-awards.com)에서 볼 수 있다.



ellekorea

S'ABONNER

490 J'aime

1 h

ellekorea #재스퍼모리슨 이 디자인한 플로스 #flos 의 스탠드 조명 #superloon #lightingdesign 이 조명은 엘르데코디자인 어워드 #EDIDA 에서도 상탄 디자인이에요! @jasper.morrison #ellekoreainmilan #salonedelmobile2016

urimleeurim 달갈다

bruklyn @jeongmin\_art 이쁘다

Connectez-vous pour aimer ou commenter.



elledecorkorea  
Teatro Franco ...

S'ABONNER

21 J'aime

2 j

elledecorkorea #에디터는밀라노에 엘르데코디자인어워드 #edida2016 전세계 편집자들이 모여 발표한 #올해의디자이너 #하이메아온 #jaimehayon #elledecorkoreainmilan #salonedelmobile2016

Connectez-vous pour aimer ou commenter.



ELLE

MODA PASARELAS BELLEZA DECORACIÓN MÉXICO DISEÑA ESTILO DE VIDA + | Q

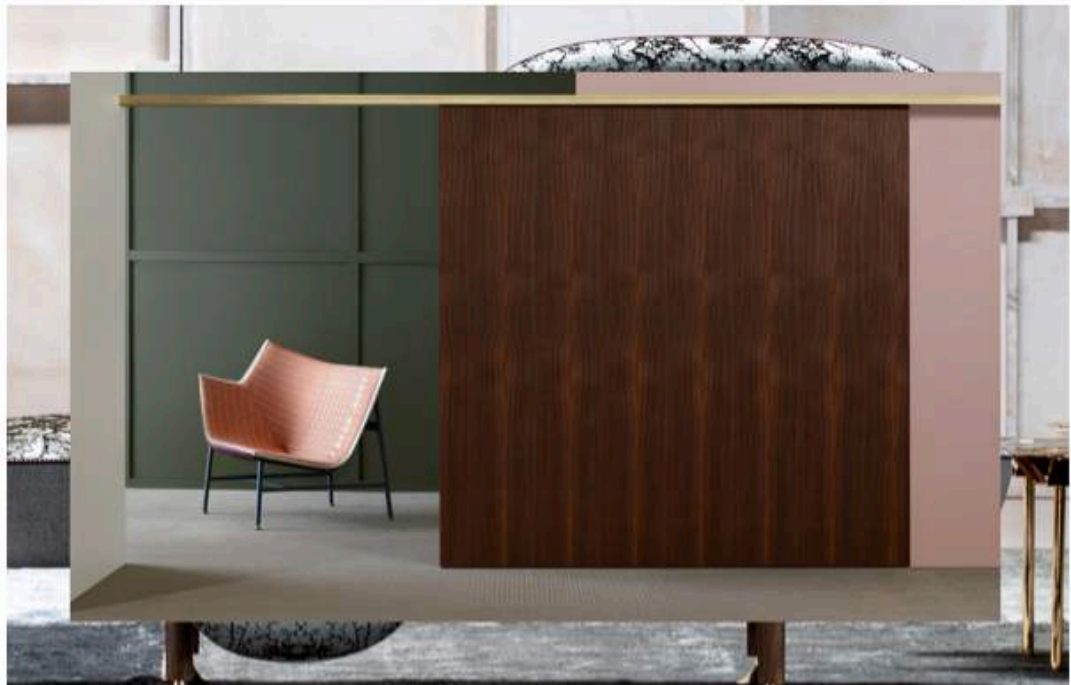


MASCARILLAS CASERAS PARA POROS

## LLEGAN LOS PREMIOS DE DECORACIÓN EDIDA

VIERNES 6 DE MAYO DE 2016 POR: SOFIA CAMPUZANO / @INSTAGRAM: SOFIACAMPUZANO

A unos días de que se anuncien los ganadores de los premios EDIDA, te decimos de qué se trata esta premiación.







elledecoration...

S'ABONNER

119 J'aime

3 J

elledecoration\_nl Jaime Hayon wint de Edida Award voor Designer of the Year!  
#edida #design #award #milanogram2016

decoartpiece 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹

flexinredning 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹

landjane ❤️❤️❤️ 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹

margaleitor Viva

Jaime!!!! 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹 🇵🇹

Connectez-vous pour aimer ou commenter.





108 J'aime 1j

elle\_decoration\_polska Talent i charyzma w jednym - Jaime Hayon zwyciężył w kategorii Projektant Roku w konkursie #edida2016 , w którym w kilkunastu kategoriach nominują międzynarodowe edycje #ELLEdecoration. W naszym najnowszym numerze poznacie wszystkich zwycięzców, a na dobranoc zapraszamy Was serdecznie do lektury artykułu o Jaime Hayonie na naszej stronie. Zdjęcie (repost) pochodzi z profilu projektanta: @jaimehayon #ceccotti #bergere #jaimehayon #edidaawards #elledecorationpl #designeroftheyear #design #designer #talented #elledecopl #elledecorationpolska #supertalented #winner #spanishdesigner #zwyciezca #competition

raskwar

atelier\_mesmetric

Connectez-vous pour aimer ou commenter. ...

## ELLE DECO AWARDS 2016

*Вчера на выставке i Saloni в Милане состоялось награждение победителей международной премии EDIDA 2016. Встречайте лучшие объекты и лучших дизайнеров 2016 года!*

15 АПРЕЛЯ 2016 ЖУРНАЛ ELLE DECORATION АПРЕЛЬ 2016



### ДИЗАЙНЕР ГОДА

**Хайме Айон**

Хайме Айона мы любим за его креатив, жизнерадостность и умение удивлять. В этом году он преподнес нам немало приятных сюрпризов, среди которых коллекции мебели для Cassina, Fritz Hansen, Magis, Seccotti и других крупных мебельных брендов. Итог — заслуженная победа в номинации «Дизайнер года». Bravo, Хайме! [www.hayonstudio.com](http://www.hayonstudio.com)



### СИДЕНЬЕ

Кресло и диван Targa, Gebrüder Thonet Vienna

Коллекцию Targa спроектировала для Gebrüder Thonet Vienna студия GamFratesi. Дизайнеры использовали все фирменные ноу-хау венской марки: каркас выполнен из гнутого дерева, сверху мебель украшена декоративным кантом из венской саломки. [www.gebruederthonetvienna.com](http://www.gebruederthonetvienna.com)



### НАПОЛЬНОЕ ПОКРЫТИЕ

Плитка Cementiles, Bisazza

Работая над новой коллекцией Cementiles для Bisazza, Индиза Мадани черпала вдохновение в дизайне 1970-х. Плитку украшает характерный для того времени геометрический орнамент. «Мне хотелось создать диалог. Каждый элемент здесь — своего рода знак некоего визуального языка». [www.bisazza.com](http://www.bisazza.com)



Студия &New была основана в 2014 году Джо Уилтон и Миррой Грон и входит в пятерку самых перспективных молодых дизайн-бюро Великобритании. Девушки создают минималистские объекты из металла, выпускают их ограниченными сериями у местных производителей и уже весьма известны у себя на родине. Теперь они получат и международное признание. [www.andnew.co.uk](http://www.andnew.co.uk)



### НАСТЕННОЕ ПОКРЫТИЕ

Плитка Numi, Mutina

Благодаря дизайнерам в коллекции плитки Numi, созданные Комитетом Дизайнеров для Mutina.





**ELLE Decoration Russia**

April 15 · 🌐

**ELLE DECO AWARDS 2016**

Вчера на выставке i Saloni в Милане состоялось награждение победителей международной премии EDIDA 2016. Встречайте лучшие объекты и лучших дизайнеров 2016 года!

<http://www.elle.ru/elledecorati.../news/elle-deco-awards-2016/>

See Translation



👍 Like    💬 Comment    ➦ Share

👍 8



BY SAM EVANS / EVENTS, INTERNATIONAL ART & DESIGN / APRIL 14, 2016

**EDIDA WINNERS 2016**



**T**he ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the "Oscars of the design community". Every year the 25 editors-in-chief of the ELLE Decoration network select the best of the best in global interior design. DECO Editor Bielle Bellingham was at the awards ceremony as part of the Salone de Mobile in Milan and got to meet the 2016 winners...

**DESIGNER OF THE YEAR**

Spanish artist-designer **Jaime Hayon's** esteem and knowledge of artisan skills and his inherent creativity has allowed him to push the boundaries of many mediums and functions, resulting in collections for very diverse clients. He has melded his concern for the conservation of craft skills with high-end companies concerned with the evolution of their work. His ranges of furniture, lighting fixtures, accessories and wristwatches, as well as his thought-provoking interiors, have put **Jaime** at the forefront of a new wave of creators that have blurred the lines between art, décor and design. His main interest is to continuously find new challenges and perspectives.

[hayonstudio.com](http://hayonstudio.com) | [@hayonstudio](https://twitter.com/hayonstudio)



From left: Young Design Talent of the Year & New; Designer of the Year Jaime Hayon

**YOUNG DESIGN TALENT OF THE YEAR**

Created by British-Finnish design duo Jo Wilton and Mirka Grohn, **&New** is a furniture brand producing modular, multifunctional and colourful steel pieces that add a touch of pep, order and comfort to living spaces. Distinctly modern with elegant lines, &New's collection is recognisable by its minimal powder-coated steel form. The airy designs combine an aesthetic of British wit and Nordic simplicity. 'Steel was the perfect material for us,' says Jo. 'It has the strength, purity and

SEARCH



@ELLE Deco 2 hours  
Which colour makes you feel?

**DESIGNER**  
Bielle Bellingham is a design journalist and author. She has written for ELLE Decoration for over 10 years. She is also the author of the book 'The Art of Design' published by HarperCollins. She is currently working on her next book 'The Art of Design'.

**DESIGNER**  
Jaime Hayon is a Spanish designer and architect. He is known for his eclectic and colorful designs. He has worked for various brands and has his own studio in Madrid. He is currently working on his next collection.

**DESIGNER**  
Jo Wilton and Mirka Grohn are a British-Finnish design duo. They are known for their modular and multifunctional furniture designs. They have worked for various brands and have their own brand, &New. They are currently working on their next collection.

**DESIGNER**  
The Young Design Talent of the Year is a competition that aims to discover and support emerging design talent. It is held annually and is one of the most prestigious awards in the design industry.

**DESIGNER**  
The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the most prestigious awards in the design industry. They are held annually and are one of the most prestigious awards in the design industry.

**DESIGNER**  
The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the most prestigious awards in the design industry. They are held annually and are one of the most prestigious awards in the design industry.

**DESIGNER**  
The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the most prestigious awards in the design industry. They are held annually and are one of the most prestigious awards in the design industry.

**DESIGNER**  
The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the most prestigious awards in the design industry. They are held annually and are one of the most prestigious awards in the design industry.

**DESIGNER**  
The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the most prestigious awards in the design industry. They are held annually and are one of the most prestigious awards in the design industry.

**DESIGNER**  
The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the most prestigious awards in the design industry. They are held annually and are one of the most prestigious awards in the design industry.

**DESIGNER**  
The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the most prestigious awards in the design industry. They are held annually and are one of the most prestigious awards in the design industry.

**DESIGNER**  
The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the most prestigious awards in the design industry. They are held annually and are one of the most prestigious awards in the design industry.

**DESIGNER**  
The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the most prestigious awards in the design industry. They are held annually and are one of the most prestigious awards in the design industry.

**DESIGNER**  
The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the most prestigious awards in the design industry. They are held annually and are one of the most prestigious awards in the design industry.

**DESIGNER**  
The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the most prestigious awards in the design industry. They are held annually and are one of the most prestigious awards in the design industry.


**DESIGNER**  
The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the most prestigious awards in the design industry. They are held annually and are one of the most prestigious awards in the design industry.

**DESIGNER**  
The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the most prestigious awards in the design industry. They are held annually and are one of the most prestigious awards in the design industry.

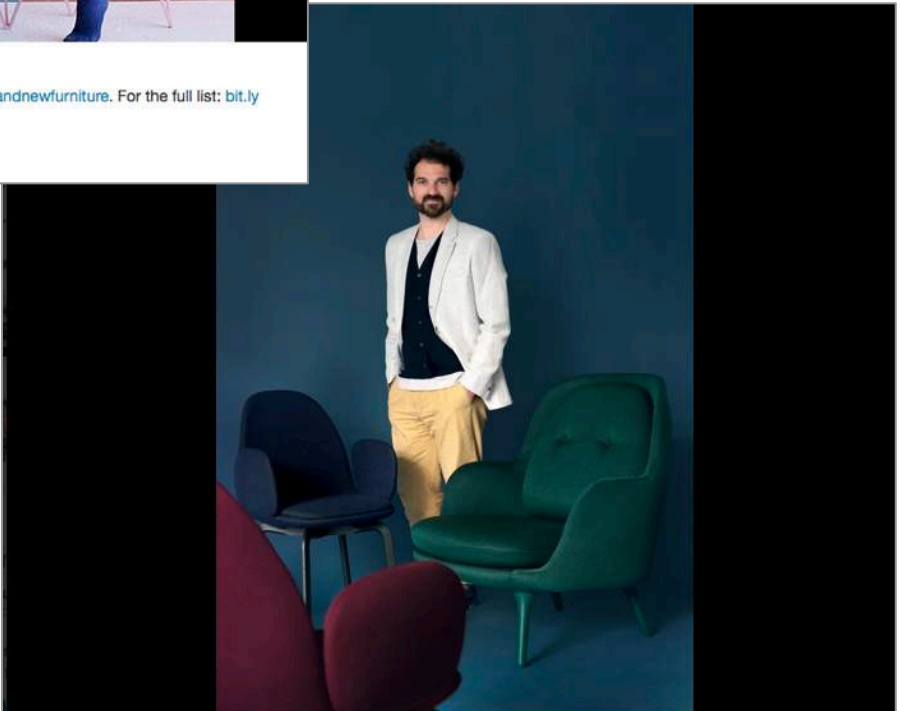
**DESIGNER**  
The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the most prestigious awards in the design industry. They are held annually and are one of the most prestigious awards in the design industry.

**DESIGNER**  
The ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) are the most prestigious awards in the design industry. They are held annually and are one of the most prestigious awards in the design industry.



 **ELLE Decoration SA** @ELLE\_Deco · Apr 15  
#EDIDA2016 Young Design Talent of the Year, & New @andnewfurniture. For the full list: [bit.ly/1MwaltC](http://bit.ly/1MwaltC)

↩ 3 ❤️ 6 ⋮



 **ELLE Decoration SA** @ELLE\_Deco · Apr 15  
#EDIDA2016 Designer of the Year, Jaime Hayon @HayonStudio. For the full list of winners: [bit.ly/1MwaltC](http://bit.ly/1MwaltC)

↩ 1 ❤️ 3 ⋮



**ELLE Decoration SA** @ELLE\_Deco · 23h

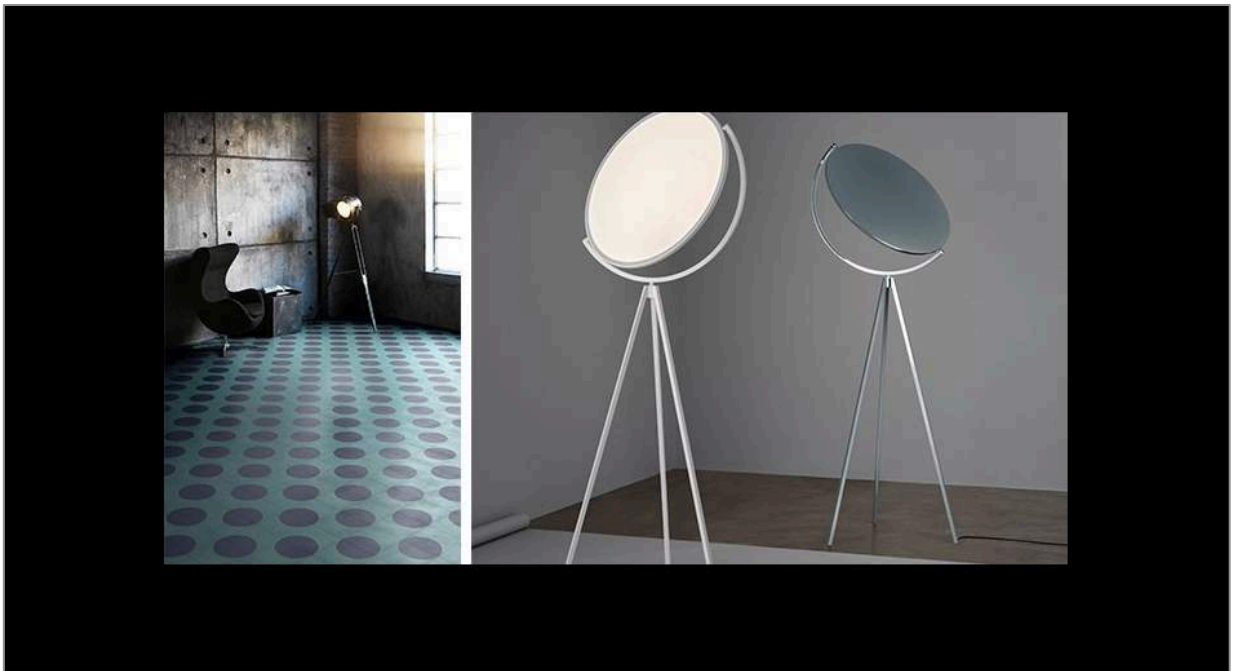
#EDIDA 2016 winners of #furniture category: Ronan and Erwan Bouroullec for @artek\_global  
[bit.ly/1MwaltC](http://bit.ly/1MwaltC)



2



2



**ELLE Decoration SA** @ELLE\_Deco · Apr 16

Missed #EDIDA Awards? Meet the best of the best in global interior design: [bit.ly/1MwaltC](http://bit.ly/1MwaltC)



2



2







**Elle Decoration South Africa**

April 14 at 7:30pm · 🌐



Consider this your all-access pass to [#EDIDA2016!](#)



## EDIDA Awards 2016 - ELLE Decoration

The EDIDA awards sees the 25 editors-in-chief of the ELLE Decoration network select the best of the best in global interior design.

ELLEDECORATION.CO.ZA | BY SAM EVANS



Like

Comment

Share



**Elle Decoration South Africa**  
6 hrs · 🌐

Missed [#EDIDA](#) Awards? Catch up here:



**EDIDA Awards 2016 - ELLE Decoration**

The EDIDA awards sees the 25 editors-in-chief of the ELLE Decoration network select the best of the best in global interior design.

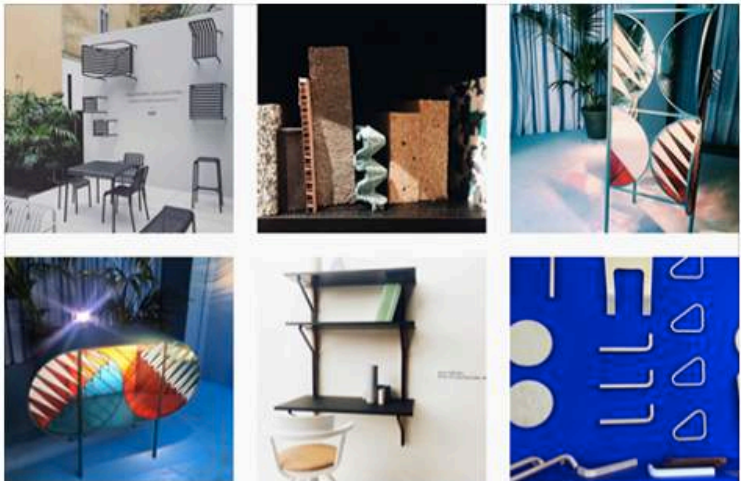
ELLEDECORATION.CO.ZA | BY SAM EVANS

Like Comment Share

**Elle Decoration South Africa**  
April 15 at 4:15pm · 🌐

Tag along with DECO Ed, Bielle Bellingham on [Instagram](#), [@elle\\_deco](#), for the winners of [#EDIDA2016](#) and get the latest updates and highlights from [Salone del Mobile.Milano](#) as the show unfolds.

[#Italy](#)  
[#wishyouwerehere](#)



Like Comment Share



**ELLE Decoration SA** @ELLE\_Deco · 20 avr.  
#EDIDA2016 - Oh, what a night! [bit.ly/1StmBA0](http://bit.ly/1StmBA0)





BY SAM EVANS / INTERNATIONAL ART & DESIGN / APRIL 20, 2016

**EDIDA 2016 EXCLUSIVE**



**O**ften referred to as the "Oscars of the design world", the *ELLE DECORATION International Design Awards (EDIDA)* certainly lived up to its reputation with the 14th annual awards ceremony being celebrated in style this year in Milan.

The grand occasion was held during one of the biggest events on the design calendar, benchmark interior design exhibition **Salone del Mobile** which takes place in **Milan** each year. This year's ceremony was hosted at the Teatro Franco Parenti, a theatre restored by EDIDA 2010 winner **Michele de Lucchi**. Guests were treated to a spectacular show of acrobatic dancers intertwined between ribbon and silk in the spirit of the theme for the evening which was movement through threads and light.



*There was not a dull moment at the event as entertainment reached the limits*

Each year **EDIDA** recognises the achievements of the world's top designers and design companies and this year was no exception with winners from 13 different categories being awarded for their talent in the field. Top honours of the night went to renowned Spanish designer, **Jaime Hayon**, who took home the award for "Designer of the Year" as chosen by the editors-in-chief of all 25 ELLE Decoration editions globally. **&New**, the joint venture of talented duo **Jo Wilton** and **Mirka Grohn**, was awarded "Young Design Talent of the Year".





*Designer of The Year, Jaime Hayon*

“ I am sincerely grateful for receiving this incredible award, it has been a brilliant event and I am so happy to be here to celebrate with my fellow design community. ”

- Jaime Hayon, Designer of the Year



*Young Design Talent of the Year, Jo Wilton and Mirka Grohn from &New*

The winners and esteemed guests, including our very own Editor Bielle Bellingham, capped off the evening with a **cocktail party** in the grand theatre reception hosted by [Veuve Clicquot](#) to celebrate what was an **unforgettable event**.



*Veuve Clicquot cocktail party*

@ELLE\_Deco 6 mins



We talk ceramic trends:

[bit.ly/26rkdAZ](https://t.co/yAbFXjXwHL) <https://t.co/yAbFXjXwHL>

@ELLE\_Deco 1 hour



What's for dinner?

#WholewheatPumpkinFritters with

Tzatziki made it on to our menu:

[bit.ly/1NEWIOG](https://t.co/7CZt5IXzcP) <https://t.co/7CZt5IXzcP>

@ELLE\_Deco 1 hour



#### RECENT POSTS

- 1 Ceramic Trends: How To Shop and Save
- 2 Discovering Vietnam
- 3 Salone del Mobile 2016
- 4 A playful Paper/Plant series by Martina Lang
- 5 DECO Icon: Roberto Burle Marx



@ELLE\_DECO INSTAGRAM

Load More...

Follow on Instagram



Estás en Inicio > ELLE Decor > Diseño & Arquitectura > Ganadores de los Premios de Diseño Edida 2016

## GANADORES DE LOS PREMIOS DE DISEÑO EDIDA 2016

Todos los galardonados

Ya tenemos a los ganadores de la XIII edición de los premios de diseño de ELLE DECOR, que recibieron el 14 de abril su galardón en una gran fiesta en el teatro Franco Parenti de Milán. And the winners are...

Elle.es - 05-03-2016

IMPRIMIR
 ENVIAR
 G+ 1
 Twitter
 Me gusta 22
 Compartir

PLAY
 VER MINIATURAS
 PANTALLA COMPLETA
 ANTERIOR 1/13 SIGUIENTE



**Diseñador del año**

Jaime Hayón.

Pin 1





 **Elle Decor España** @ElleDecorSpain · 21h  
Ya tenemos a los ganadores de la XIII edición de los premios #Edida2016. Y son... [bit.ly/1RY22wD](https://bit.ly/1RY22wD)

1 3



 **Elle Decor España** @ElleDecorSpain · Apr 15  
Ya tenemos a los ganadores de la XIII edición de los premios #Edida2016. Y son... [bit.ly/1RY1Hdb](https://bit.ly/1RY1Hdb)

1 1

Estás en: [Inicio](#) > [ELLE Decor](#) > [Diseño & Arquitectura](#) > Esta noche, ¡fiesta!

## ESTA NOCHE, ¡FIESTA!

### Así fue la ceremonia de los EDIDA Design Awards

El pasado 14 de abril se celebró la gala de nuestros premios de diseño en Milán. El Teatro Franco Parenti, diseñado por Michele de Lucchi, acogió a 400 invitados del mundo del diseño que pudieron contemplar la entrega de los 13 galardones dentro de un maravilloso espectáculo. ¡Te invitamos a verlo!

Ana M. Jiménez - 19-04-2018

IMPRIMIR

ENVIAR

G+

0

Twitter

Me gusta

9

Compartir

PLAY

VER MINATURAS

PANTALLA COMPLETA

ANTERIOR

1/5

SIGUIENTE



Pin it

### La ceremonia

Los directores de las 25 ediciones internacionales de ELLE DECOR, con el diseñador Jaime Hayón, en el centro.







elledecorationse

S'ABONNER

276 J'aime

3J

**elledecorationse** Just nu pågår prisutdelningen av ELLE Deco International Design Awards i Milano och [@svante\\_elledecoration](#) har precis delat ut pris för Årets möbel till Ronan och Erwan Bouroullec för Kaari för Artek. [#edida](#) [#edida2016](#) [#artek](#) [#milano](#) [#elledecorationse](#)

[hemmamedtiina](#) [grattis](#)

[piazzan](#)

[malinkarstenson](#)

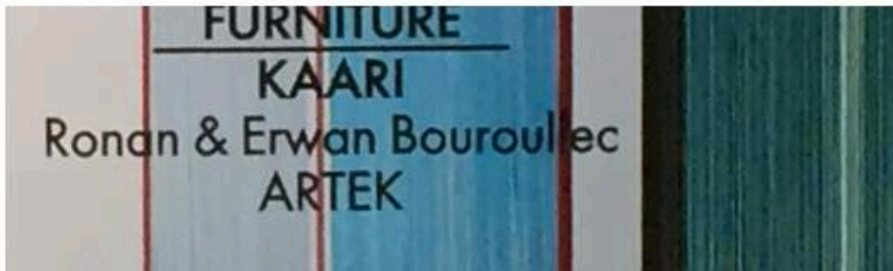
Connectez-vous pour aimer ou commenter.





elledecorationse • il y a 1 mois

+ S'abonner



Just nu pågår prisutdelningen av ELLE Deco Internatio  
@svante\_elledecoration har precis delat ut pris för Åre  
för Kaari för Artek. #edida #edida2016 #artek #mil

285 J'aime 6 commentaires

elledecorationse • il y a 1 mois

+ S'abonner



Laddar på klassiska Santa Lucia inför EDIDA. #elledecorationse #milano #milan #santalucia #tavelvägg

532 J'aime 0 commentaires

Instagram



**ELLE Decoration UK** @ELLEDecoUK · 23 avr.

Behind the scenes at #EDIDA2016 – discover this year's global design talents first! [ellede.co/1r3LLw6](http://ellede.co/1r3LLw6)







**ELLE DECORATION**

April 27 at 4:00pm · 🌐

Sneak a look behind the scenes at the ELLE Decoration International Design Awards (EDIDA) and discover this year's award winning global talents!



### ELLE Deco International Design Awards | ELLE Decoration UK

On 14 April, the design community gathered for the ELLE Deco International Design Awards, a night when global talent is celebrated – and team ED was there...

[ELLEDECORATION.CO.UK](http://ELLEDECORATION.CO.UK)

👍 Like    💬 Comment    ➦ Share

👍❤️ 63

Top Comments ▾



Here are the full list of winners:

Designer of the year – [Jaime Hayón](#)

Young Designer talent – [&New](#)

Furniture – [Kaari by Ronan & Erwan Bourellec for Artek](#)

Seating – [Targa by Gerni Fratesi for Gebrüder Thonet Vienna](#)

Fabrics – [Kvadrat by Raf Simons for Kvadrat](#)

Wallcovering – [Nami by Konstantin Greic for Mutina](#)

Tableware – [Voyage en Ikat by Hermès for Hermès](#)

Lighting – [Superloon by Jasper Morrison for Flos](#)

Bedding – [Majal by Carlo Colombo for Flos](#)

Floorcovering – [Cementiles by India Mahdavi for Bisazza](#)

Kitchen – [Finesse by Tokujin Yoshioka for Toso Kitchen Style](#)

Bathroom – [Axor One by Edward Barber & Jay Osgerby for Axor-Hansgrohe](#)

Outdoor – [Palissade by Ronan & Erwan Bourellec for Hay](#)

Photography: [Valentina Sommariva](#)





On 14 April, the international design community gathered at the Teatro Franco Parenti in Milan for the annual [ELLE Deco International Design Awards](#). Held to coincide with the [Salone del Mobile](#), the world's largest interior design exhibition, this is the Oscars of design, a night when global talent is recognised and celebrated. The ELLE Decoration team were there to join in the festivities. Plus, some of our favourite creatives walked away with accolades. Most notable was Spanish designer [Jaime Hayón](#), who won Designer of the Year (see below).



Also there to pick up an award for Young Design Talent of the Year were Mirka Grohn and Jo Wilton (see below) of &New. We picked them out for international admiration back in our October 2015 issue, when we named them ELLE Decoration British Design Awards winners in the Best Furniture Design category.

## DESIGNERS WEBSITES AND SOCIAL NETWORKS

3 publications on websites / 13 publications on social networks

**&New** - WEBSITE, INSTAGRAM, FACEBOOK

**Ronan & Erwan BOURULLEC** - TWITTER

**Carlo COLOMBO** - FACEBOOK

**Jaime HAYON** - WEBSITE, INSTAGRAM, FACEBOOK

**India MAHDAVI** - WEBSITE, FACEBOOK



## ABOUT



&New is the 2016 Elle Deco International Design Awards winner in the young designer talent category as well as a winner of best new furniture design at Elle

British-Finnish design duo Jo Wilton and Mirka Grohn, &New was launched in January 2014 and tipped by The Architectural Digest as one of 'five UK based brands and design studios worth keeping an eye on'.

Distinctly modern with elegant lines, &New's core steel furniture collection is recognisable by its minimal powder-coated form. The airy designs combine an aesthetic of British wit and Nordic simplicity.

All &New products are manufactured in Britain. Local manufacturing was a conscious decision for the brand in order to utilise the skill and workforce on the company's doorstep. &New aims to produce pieces that are long-lasting and strong as well as beautiful. The products are made in small batches and they all have plenty of individual character as every weld is different. The result is a collection of furniture that celebrates the imperfections that make objects beautiful.





andnewfurniture

S'ABONNER

21 J'aime

1j

andnewfurniture Love the styling of the #edida2016 winners by the fab @elisaossino photo by @federicocedrone @elledecoritalia #salonedelmobile2016 #andnewfurniture

Connectez-vous pour aimer ou commenter.





**andnewfurniture**  
Teatro Franco ...

S'ABONNER

21 J'aime

2 J

**andnewfurniture** On stage last night  
#edida2016 #edida #andnewfurniture  
#salonedelmobile2016 @elledecoritalia

**themalkiainen** Yay! 🎉👏

**tedwooddesign** Yes ladies!

**andnewfurniture** Thank you!!

@tedwooddesign @themalkiainen 🎉👏👏

Connectez-vous pour aimer ou commenter.

...



**andnewfurniture**

S'ABONNER

32 J'aime

3 J

**andnewfurniture** 🎉👏👏 winners  
#edida2016 #andnewfurniture

**stellaandthestars** Incredible! Well done ladies! 🎉👏👏👏👏👏👏

**custhom** Congratulations!!!! Sorry we missed you in Milan

**judecasson** Well done both! 🎉👏👏

**bean\_noid** 🎉👏👏👏👏👏👏👏👏👏👏👏👏👏👏👏

**suamizka** Congratulations

🎉👏👏👏👏👏👏👏

Connectez-vous pour aimer ou commenter.

...





andnewfurniture

S'ABONNER

31 J'aime




3j

**andnewfurniture** Wow - What an honour!  
We have just received the Elle Deco  
international design award for best  
Young Design Talent. Thank you EDIDA  
#edida2016 #mdw2016  
#andnewfurniture

**adam.davies** @andnewfurniture  
Congratulations :D.

**suziemcadam** Amazing congrats!

**bainesandfricker**  

**jmeinand** Jihuu   

Connectez-vous pour aimer ou  
commenter.



**NEW**

**andNew** added 2 new photos.

Like Page

April 15 at 2:00am · 🌐

So honoured to win the Elle Decoration International award for the young designer talent #edida2016 #andnewfurniture Thank you ELLE DECORATION Elle Decor Italia et al #salonedelmobile



👍❤️ 37

19 Comments 3 Shares

👍 Like

💬 Comment

➦ Share

 R & E Bouroullec a retweeté

**artek**

**Artek** @artek\_global · 15 avr.

Kaari by @Bouroullec just won the Elle Decor International Design Award #EDIDA for Best Furniture! #MDW2016 #Kaari







**Carlo Colombo** added 4 new photos.

April 11 · 🌐

ELLE DECOR | aprile 2016

[See Translation](#)





👍 Like    💬 Comment    ➦ Share

👍 103

2 shares

**HAYON**/STUDIO

 Twitter |  Facebook

[News](#) | [Design](#) | [Interiors](#) | [Presentations](#) | [Art](#) | [About](#)

April 15, 2016

Designer Of The Year 2

Thanks to Elle Decoration **EDIDA** for the Designer of the Year Award!  
Hayonstudio would like to thank all our collaborators who made it happen!





**Hayon Studio**

April 15 at 11:07am · 🌐

👍 Like Page

Thanks to Elle Decoration [#edida2016](#) for the Designer of the Year Award! Hayonstudio would like to thank all our collaborators who made it happen! Republic of Fritz Hansen, &TRADITION, Cassina, Magis, Ceccotti Collezioni, Bd Barcelona design , Bisazza, Parachilna, BACCARAT , Lladró, Expormim , Orolog, Eco Wallpaper, Nodus High Design Rugs , Bosa Ceramiche, Paola C., KlunderBie



👍❤️ 33

2 Comments 3 Shares

👍 Like

💬 Comment

➦ Share





jaimehayon

S'ABONNER

285 J'aime

14 h

jaimehayon Thanks @klunderbie for such a nice portrait !!!! #Repost @klunderbie

. . .

Congratulations @jaimehayon @hayonstudio for being named #designer of the year at the #ELLEDECO international #design awards #2016 !!  #welldeserved We are incredibly proud of you and very grateful for all your support!! ♥#edida #edida2016 #jaimehayon #hayonstudio #salonedelmobile #milano

Connectez-vous pour aimer ou commenter.





jaimehayon

S'ABONNER

475 J'aime

3j

jaimehayon Thanks to #edida2016 for the Elle decoration international award !;) as designer of the year ..

📷📷📷 #milanogram2016 #MDW16 #milano #hayonstudio @hayonstudio @fritz\_hansen @andtradition @cassina @parachilna @orologybyjaimehayon @baccarat\_legendary @lladro @bdbarcelonadesign @metalarte\_official @klunderbie #hayon #jaimehayon #jamiehayon

afficher les 44 commentaires

svante\_elledecoration 📷📷📷📷📷📷

studiolulo Felicitaciones Jaime, lo mereces ! 📷📷📷

laurinlah Como me alegro, te lo mereces

Connectez-vous pour aimer ou commenter.



## india mahdavi

the cementiles designed by india

mahdavi for bisazza won the EDIDA2016

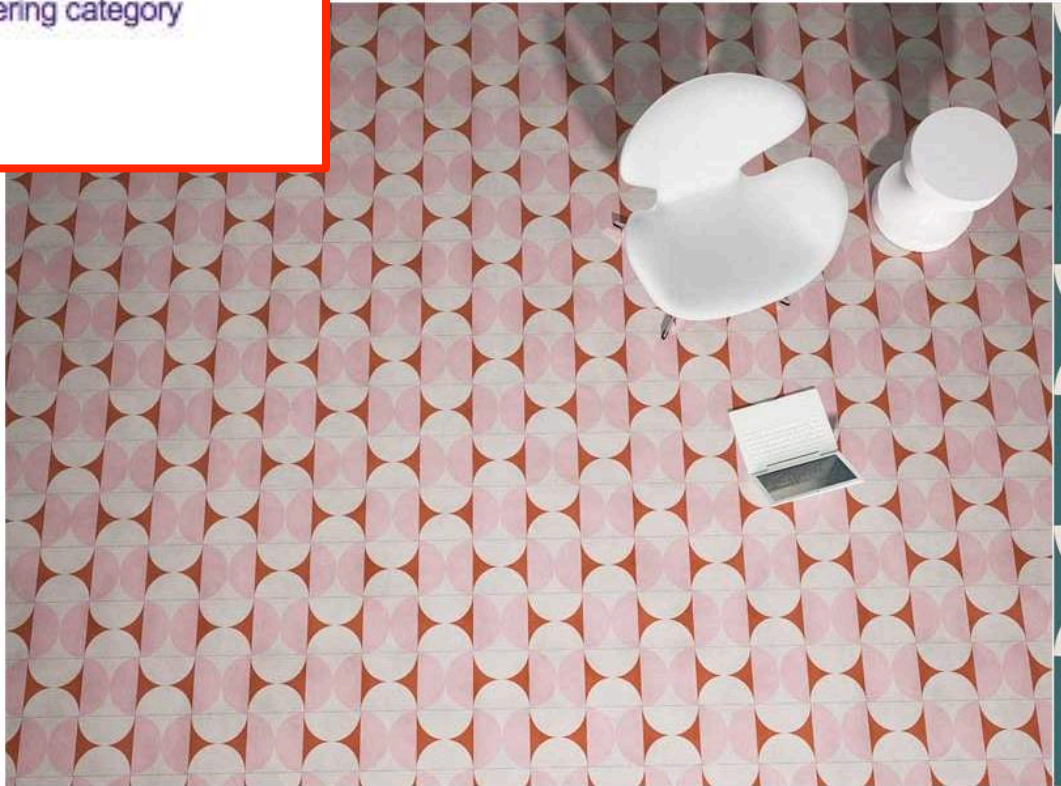
award

winner in the floor covering category

[view in pdf](#)

[press](#) [about](#) [rue las cases](#) [you can also find us at](#)

[previous](#) [next](#)





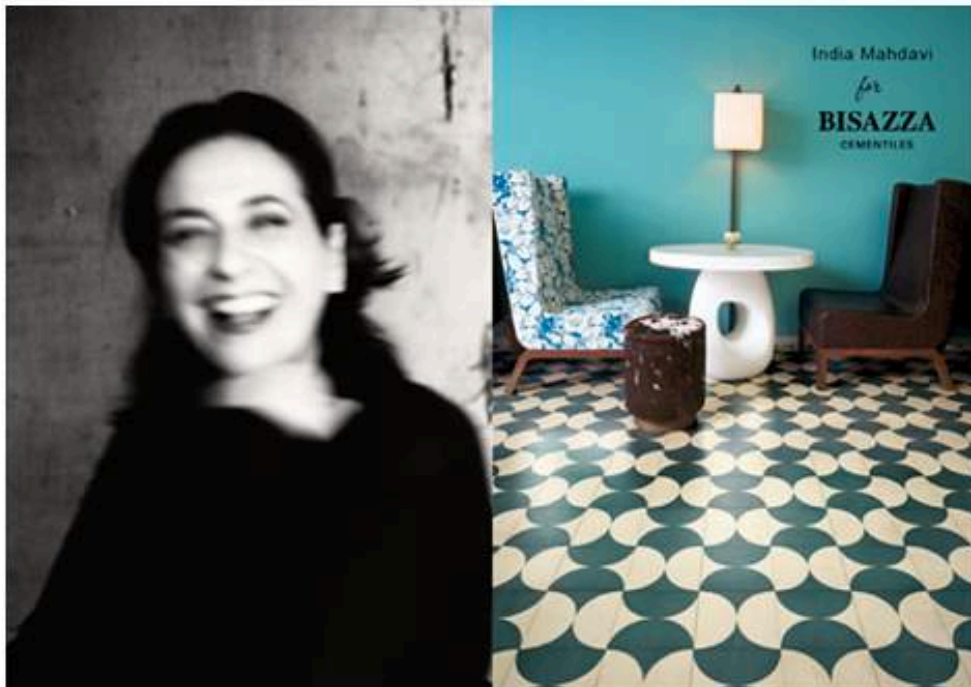


india mahdavi shared Bisazza's photo.

April 15 at 10:47am · 🌐

"My designs speak to us and to one another. They're chatty, almost colloquial. In order to distinctly avoid static designs, I intend to free up space, allowing for a kind of visual dialogue between the tiles. Each tile is like a component of a visual alphabet. Before you know it, a conversation is being had."

india's collection for Bisazza cementiles won the [#EDIDA2016](#) award in the floor covering category



**Bisazza**

April 14 at 10:00pm · 🌐

👍 Like Page

[#EDIDA2016](#)

"THE MAHDAVI COLLECTION", signed by india mahdavi for BISAZZA CEMENTILES, awarded for the floor covering category

The MAHDAVI Collection, the line...

[See More](#)

👍❤️ 28

## COMPANIES WEBSITES AND SOCIAL NETWORKS

7 publications on websites / 22 publications on social networks

**Artek** - FACEBOOK, INSTAGRAM, TWITTER

**Axor-Hansgrohe** - FACEBOOK, TWITTER

**Bisazza** - WEBSITE, INSTAGRAM, FACEBOOK, TWITTER

**Flos** - WEBSITE

**Gebrüder Thonet Vienna** - WEBSITE, INSTAGRAM

**Hay** - INSTAGRAM

**Kvadrat** - WEBSITE, INSTAGRAM, FACEBOOK, TWITTER

**Mutina** - INSTAGRAM, FACEBOOK

**Toyo Kitchen Style** - WEBSITE, INSTAGRAM

Artek a retweeté



**ELLE Decoration SA** @ELLE\_Deco · 17 avr.

#EDIDA 2016 winners of #furniture category: Ronan and Erwan Bouroullec for @artek\_global [bit.ly/1MwaltC](http://bit.ly/1MwaltC)



← ↻ 4 ❤️ 4 ⋮





**artekglobal**  
Teatro Franco ...

S'ABONNER

464 J'aime

3j

**artekglobal** The Kaari Collection by Ronan and Erwan Bouroullec just won the ELLE DECO International Design Award "Best Furniture". Thank you EDIDA!

@ronanerwanbouroullec #artek #EDIDA #salonedelmobile2016 #kaaricollection

mettehjorthay @artekglobal 🏆🏆🏆🏆

malinurro Congrats!

77arc 🏆🏆🏆🏆🏆🏆🏆🏆🏆🏆🏆🏆

Connectez-vous pour aimer ou commenter.





**ARTEK**

April 15 at 8:39am · 🌐

About last night in Milan: Ronan & Erwan Bouroullec received the ELLE DECOR International Design Award "Best Furniture" for the Kaari Collection!

#MDW2016 #Kaari #Bouroullec #Artek

<http://www.edida-awards.com/news/edida-awards-winners-2016>



👍 Like

💬 Comment

➦ Share

👍 22

1 share



Write a comment...



**artek**

**Artek** @artek\_global · 15 avr.

Kaari by @Bouroullec just won the Elle Decor International Design Award #EDIDA for Best Furniture! #MDW2016 #Kaari



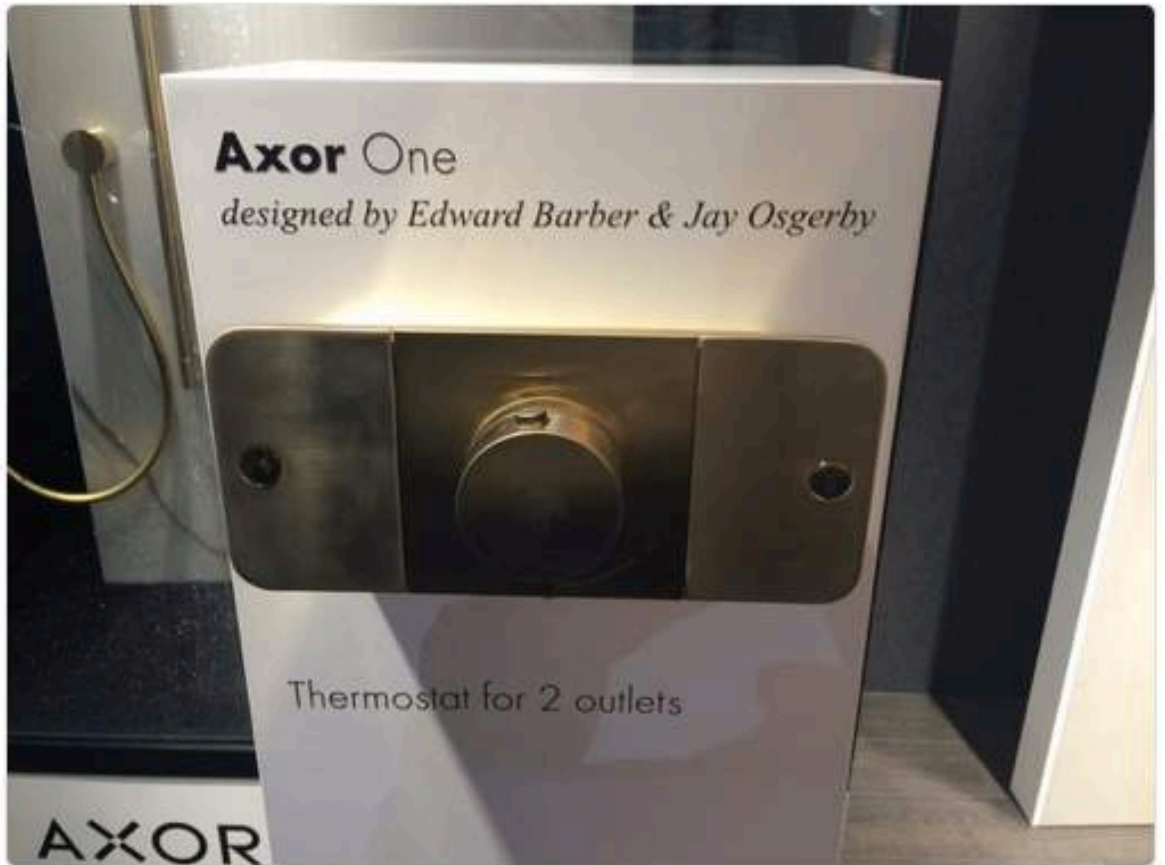


AXOR

Hansgrohe SE @Hansgrohe\_PR · 15 avr.

hansgrohe

#Axor\_One - Winner of the @ELLEDECOR  
EDIDA 2016





**Axor**

April 15 at 11:00am · 🌐

👍 Like Page



Axor is over the moon to receive the Elle Decoration Interior Design Award for the interactive shower control element #AxorOne!  
Thank you, #EDIDA2016 ❤️



👍❤️😱 92

45 Shares

👍 Like    💬 Comment    ➦ Share

BACK

## EDIDA 2016 MILAN DESIGN WEEK

4-15-2016

"THE MAHDAVI COLLECTION", signed by India Mahdavi for BISAZZA CEMENTILES,  
awarded for the floor covering category

The MAHDAVI Collection, the line designed by India Mahdavi for Bisazza CEMENTILES, has been selected as the winner for the floor covering category of the EDIDA 2016 – ELLE DÉCORATION INTERNATIONAL AWARDS – one of the most prestigious design awards.

The winners of the thirteen interior design categories voted by the editors-in-chief of the ELLE DÉCORATION international network was awarded with the EDIDA during a ceremony that took place on Thursday 14<sup>th</sup> April 2016, during the Salone del Mobile.

In the past, Bisazza received the EDIDA on four occasions:

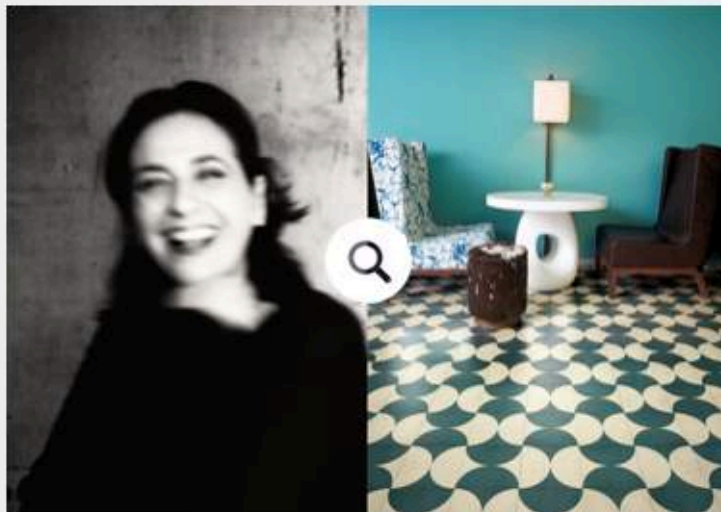
### BATHROOM category:

in 2013 for **The Nendo Collection**, design by Nendo  
in 2012 for **The Hayon Collection**, design by Jaime Hayon

### WALL COVERING category:

in 2006 for the **Winter Flowers Oro Nero**, design by Carlo Dal Bianco  
in 2004 for the **Pied de Puole Nero**, design by Carlo Dal Bianco

SEND & SHARE







bisazzaofficial

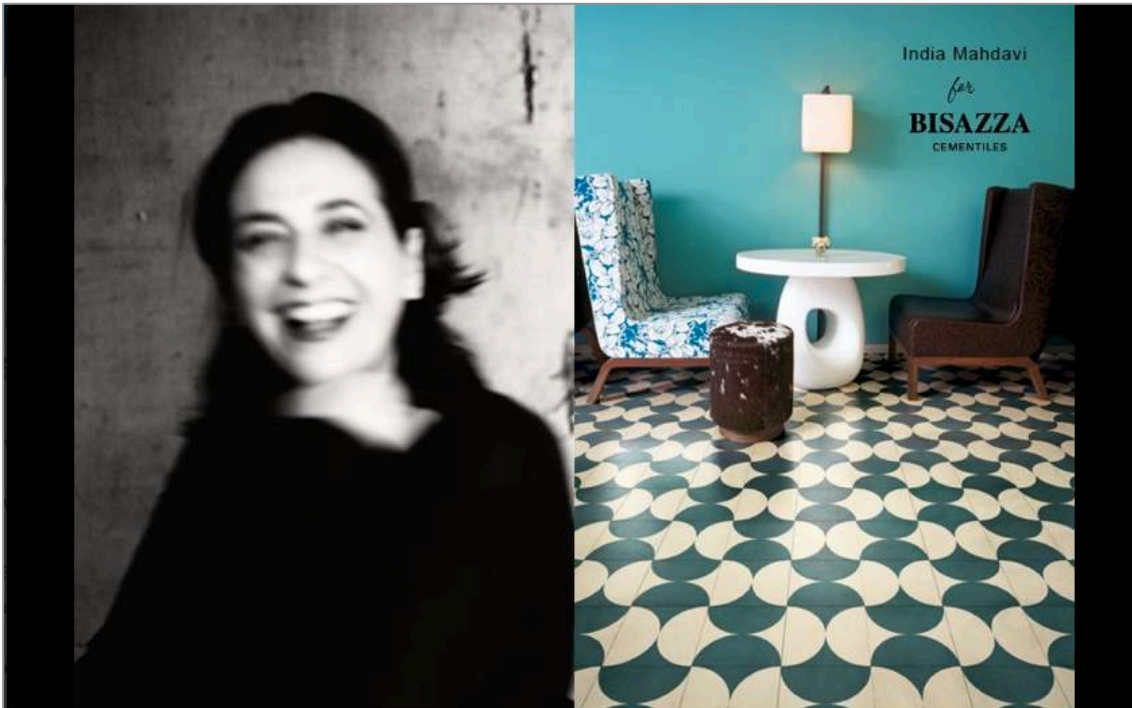
S'ABONNER

38 J'aime

3j

bisazzaofficial #EDIDA2016 "THE #MAHDABI COLLECTION", signed by #IndiaMahdavi for #BISAZZACEMENTILES, awarded for the floor covering category

Connectez-vous pour aimer ou commenter.



Bisazza @Bisazzaofficial · Apr 15

#IndiaMahdavi to #BisazzaCementiles wins the #EDIDA2016 award for Floor Covering [bit.ly/1qLdwcw](http://bit.ly/1qLdwcw)



3





**Bisazza** ✓

Like Page

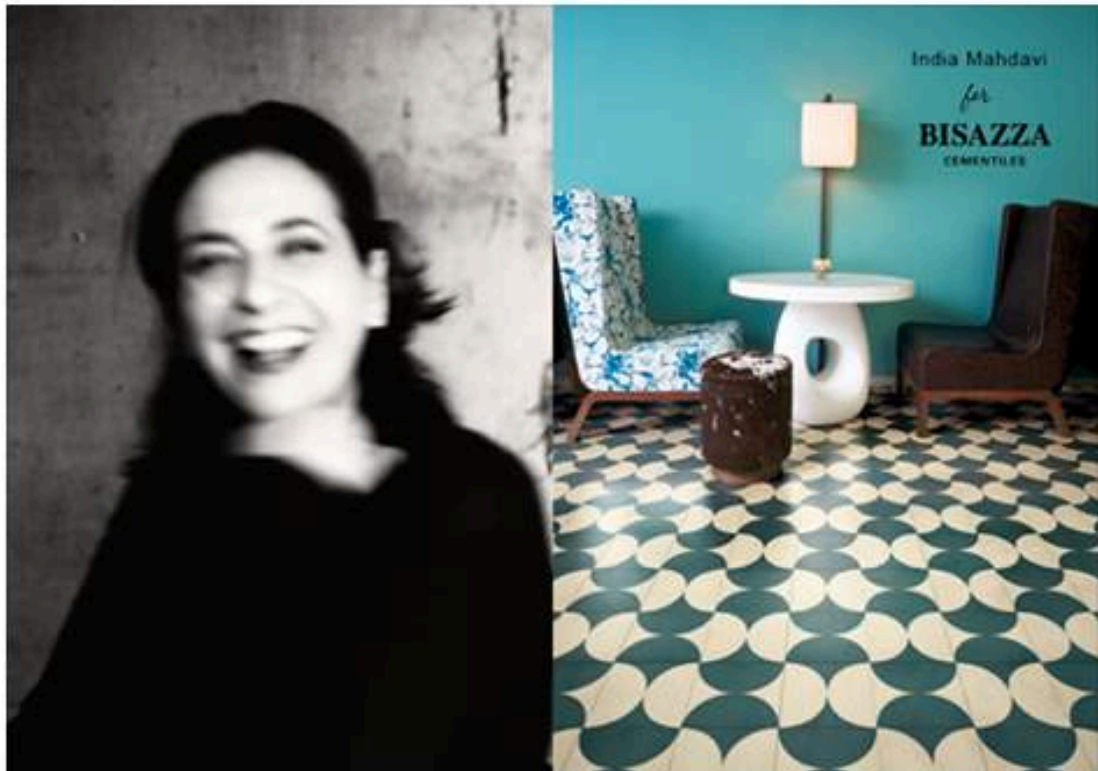
April 14 at 10:00pm · 🌐

[#EDIDA2016](#)

"THE MAHDAVI COLLECTION", signed by [india mahdavi](#) for BISAZZA CEMENTILES, awarded for the floor covering category

The MAHDAVI Collection, the line designed by [india mahdavi](#) for [#BisazzaCEMENTILES](#), has been selected as the winner for the floor covering category of the EDIDA 2016 – ELLE DECORATION INTERNATIONAL AWARDS – one of the most prestigious design awards.

... [See More](#)



72

22 Shares

Like Comment Share



bisazzaofficial

S'ABONNER

24 J'aime

2j

bisazzaofficial #EDIDA2016 Awards Ceremony <sup>01F 9CB</sup> #IndiaMahdavi | #BisazzaCementiles <sup>01F 9CB</sup> @jaimehayon #DesignerOftheYear2016 <sup>01F 9CB 01F 9CB 01F 9CB 01F 9CB 01F 9CB 01F 9CB</sup> jaimehayon @bisazzaofficial :)

Connectez-vous pour aimer ou commenter.

...



**FLOS**

produits acheter projets designers flosophy **news**

media vidéos sites locaux langue downloads contacts

home / news / Superloon remporte l'EDIDA award 2016 dans la categorie eclaireage



**Superloon remporte l'EDIDA award 2016 dans la categorie eclaireage**

Les 25 rédacteurs en chef des éditions internationales de Elle Decoration ont élu le lampadaire Superloon de Jasper Morrison pour Flos vainqueur du prestigieux prix EDIDA dans la catégorie éclairage.

*Unifié par l'espace et la ligne*



Superloon remporte l'EDIDA award 2016 dans la categorie eclaireage

**ELLE DECOR INTERNATIONAL DESIGN AWARDS NOMINATIONS**



**TARGA DESIGN GAMFRATESI SELECTED BY ELLE DECOR JAPAN FOR EDIDA 2016** A few months from its launch, Targa, the sofa signed by GamFratesi, has been selected by Elle Decor Japan as the best sofa for the 2016 edition of ELLE DECO INTERNATIONAL DESIGN AWARDS, the event established in 2003 where the 25 editors-in-chief of the ELLE DECORATION international network gather to award global excellence in design in 13 categories. The winner of each of category is honored in the course of the ceremony that takes place every year in Milan during the Salone del Mobile. In addition to the two-seater sofa, Targa is also armchair, two elements designed for a more intimate sociability, perfect for the contract as well as for residential projects with an unconventional personality.



wiener\_gtv\_de...

S'ABONNER

50 J'aime

3 J

**wiener\_gtv\_design** Franco Moschini and Riccardo Pigati at the Elle Decor International Design Award.. WE ARE WINNER !! #Targa #sofa #gamfratesi #gebruderthonetvienna #wienergtvdesign #edida #elledecor #party #salonedelmobile #fuorisalone

**chrisliljehal** Congratulations 

Connectez-vous pour aimer ou commenter.







**HAY** haydesign

S'ABONNER



1 693 J'aime

37 min

haydesign Winner of the Elle Decor International Design Award 2016 for outdoor, Palissade designed by Ronan & Erwan Bouroullec #HAYDesign #HAY #ronanerwanbouroullec #edida2016

\_hego Hectic eh

benediktegs @hmgudme

ballespi   reminds me to school park seats

ssmoj @daphneverrept :  

annaviktorsson Fint!    
@johanlagerstrom

bigbrandsdesign  

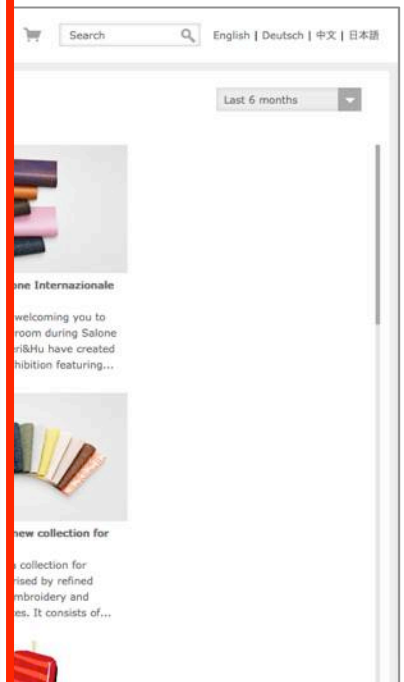
wisterbergskan Alltså shit vad snygga de är @mrwisterberg...  

fristri @angards

rosarincabrera @helucabrera  
@merymgimenez

Connectez-vous pour aimer ou commenter.





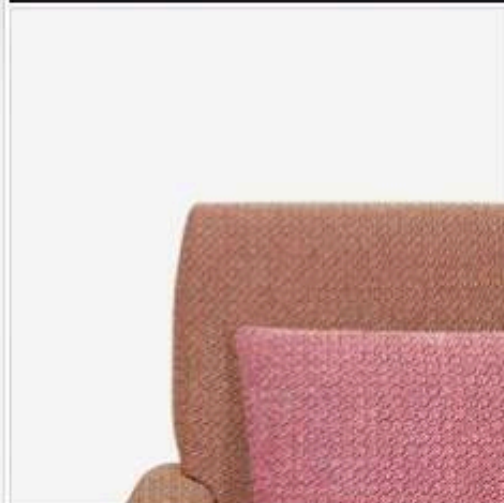


**Kvadrat** added 3 new photos.

Like Page

April 14 at 10:00pm · 🌐

We are pleased to announce that the [Kvadrat/Raf Simons](#) collection has received the ELLE DECO INTERNATIONAL DESIGN AWARD 2016 this evening in the Fabrics category [#EDIDA2016](#) [#Kvadrat](#)



39

2 Shares

Like Comment Share



ELLE  
DECO

INTERNATIONAL  
DESIGN AWARDS

**Kvadrat** @kvadrattextiles · Apr 14  
Pleased to announce that the Kvadrat/Raf S  
tonight #EDIDA2016 #Eile

↩️ ↻️ 2 ❤️ 6 ⋮



**Kvadrat** @kvadrattextiles · Apr 14  
Pleased to announce that the Kvadrat/Raf Simons collection was awarded the prize EDIDA  
tonight #EDIDA2016 #Eile

↩️ ↻️ 2 ❤️ 6 ⋮

ELLE  
DECO  
INTERNATIONAL  
DESIGN AWARDS



kvadrat

kvadrattextiles

S'ABONNER

214 J'aime

3j

**kvadrattextiles** We are pleased to announce that the Kvadrat/Raf Simons collection has received the ELLE DECO INTERNATIONAL DESIGN AWARD 2016 this evening in the Fabrics category  
[#EDIDA2016](#) [#Kvadrat](#) [#Elledecoration](#) [#kvadratrafsimons](#) [#kvadrattextiles](#) [#rafsimons](#) [#elle](#)

**yinka\_iori**    

Connectez-vous pour aimer ou commenter.





mutinaceramics

S'ABONNER

74 J'aime

2j

mutinaceramics We are happy to announce that Mutina has been awarded as winner of @elledecor #EDIDA in the Wall Covering category for Numi by Konstantin Grcic.

mutinaceramics #EDIDA2016 #mutina #mutinaceramics #ceramics #tiles #numi #konstantingrcic #collection #elle #elledecor

Connectez-vous pour aimer ou commenter.



mutinaceramics

S'ABONNER

54 J'aime

2j

mutinaceramics We are happy to announce that Mutina has been awarded as winner of @elledecor #EDIDA in the Wall Covering category for Numi by Konstantin Grcic.

mutinaceramics #EDIDA2016 #mutina #mutinaceramics #ceramics #tiles #numi #konstantingrcic #collection #elle #elledecor

gavra\_tiles Bravissimi !

Connectez-vous pour aimer ou commenter.







mutinaceramics

S'ABONNER

113 J'aime

2 J

**mutinaceramics** We are happy to announce that Mutina has been awarded as winner of @elledecor #EDIDA in the Wall Covering category for Numi by Konstantin Grcic.

**mutinaceramics** #EDIDA2016 #mutina #mutinaceramics #ceramics #tiles #numi #konstantingrcic #collection #elle #elledecor

Connectez-vous pour aimer ou commenter.



**Mutina**

April 15 at 7:30pm · 🌐

Like Page



We are happy to announce that Mutina has been awarded as winner of **Elle Decor Italia #EDIDA2016** in the Wall Covering category for Numi by Konstantin Grcic.



**ELLE  
DECO**  
INTERNATIONAL  
DESIGN AWARDS

51

16 Shares

Like

Comment

Share

[About](#) [Designers](#) [Collections](#) [Contacts](#) [Journal](#) [Download](#)



## EDIDA 2016

Numi "Best Wall Covering"

Siamo felici di annunciare che Mutina ha ricevuto il premio di vincitore di #EDIDA2016 nella categoria Wall Covering, con la collezione Numi di Konstantin Grcic. Vorremmo ringraziare nuovamente ELLE DECORATION per averci conferito il premio per la quarta volta di seguito, nell'edizione di quest'anno con la collaborazione con Konstantin Grcic e la collezione Numi. Questo premio ci rende orgogliosi dei traguardi raggiunti da Mutina e ci lascia determinati a raggiungerne altri nuovi e importanti per il futuro.



Chefs' most cherished pieces of kitchen equipment are very simple, and have a functional beauty. Kitchen equipment stored in a see-through kitchen bears a beautiful silhouette, which plays with the imagination of the viewer, creating the impression of a whole new kitchen.

In French, FINESSSE means sophisticated good quality and signifies excellence, and the word is also used to applaud an elegantly prepared finest-grade wine.



Designer  
**TOKUJIN  
YOSHIOKA**

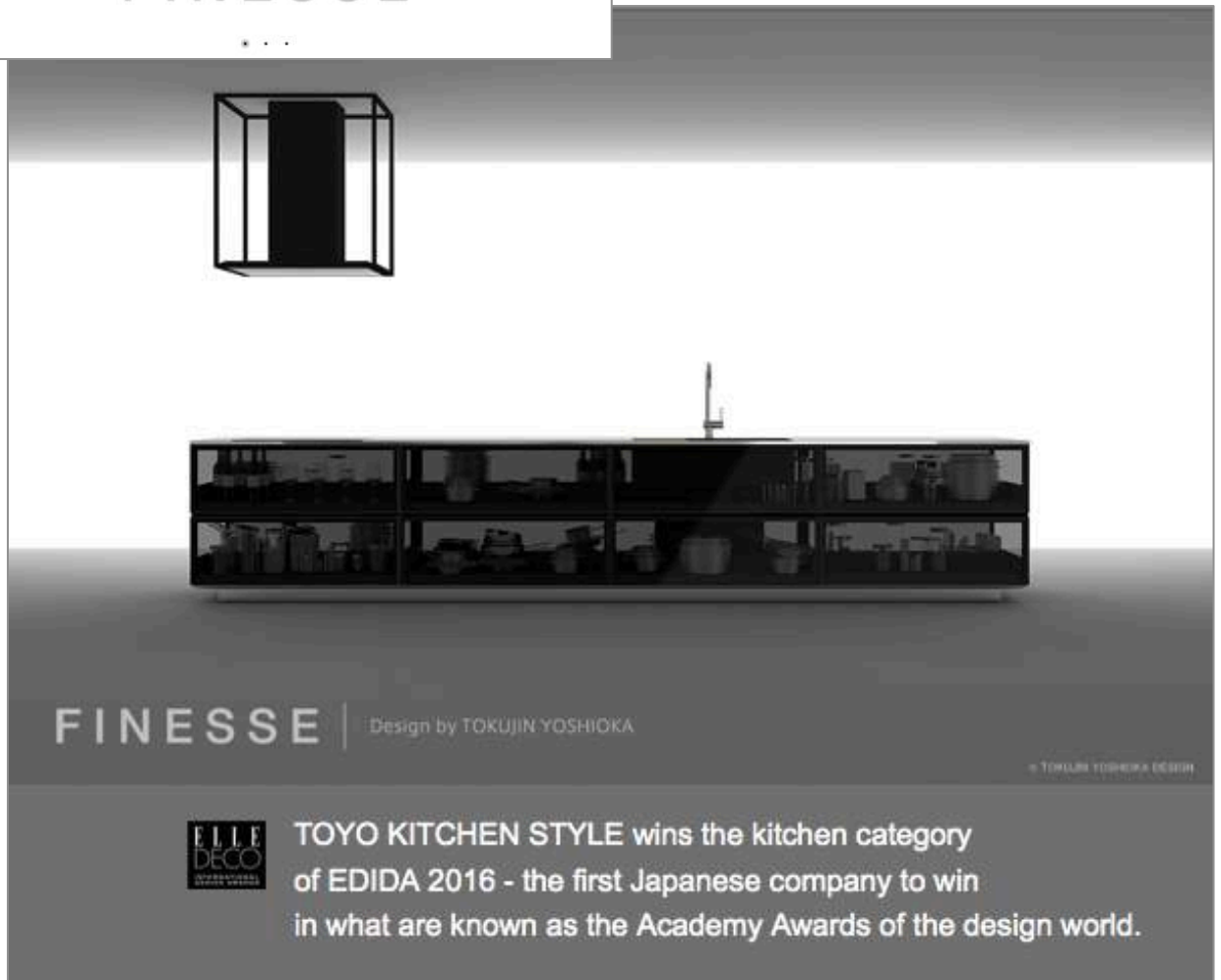
Established Tokujin Yoshioka Inc. in 2000. His experimental and innovative works are highly regarded worldwide in a wide range of fields including art and architecture. His works, which transcend the boundaries of product design, are also highly evaluated as art. Many of his works are displayed as a part of permanent collections in the world's major museums like Museum of Modern Art in New York, Musée d'Orsay, and Pompidou Centre among many others. He has won many awards including Designer of the Year at the Elle Deco International Design Awards (EDIA) 2009. He was also selected as one of the "100 most respected Japanese people in the world" by the Japanese edition of Newsweek, U.S.A.



©MAGNETO SANBE









**About EDIDA**



EDIDA is an abbreviation of ELLE DECO INTERNATIONAL DESIGN AWARDS.

EDIDA is a prestigious design award known as the Academy Awards in the world of design.

ELLE DECORATION editions across 33 countries worldwide select excellent products designs every year, and the editors-in-chief of ELLE DECORATION gather to award global excellence in design across 13 categories.

At the awards ceremony held in Milan, Italy on April 14, 2016, TOYO KITCHEN STYLE achieved the feat of being the first Japanese brand to win in the kitchen category of the international awards.

**What is a kitchen of the future like?**

**From a kitchen space for storage to a kitchen space for display.**



NEW

**FINESSE**

[FINESSE] Coming this fall!



toyokitchenstyle

S'ABONNER

41 J'aime

2j

toyokitchenstyle EDIDA 2016 キッチン部門授賞

FINESSE (フィネス)desined by TOKUJIN YOSHIOKA

日本企業として初めて、デザイン界のアカデミー賞とも称される EDIDA2016 キッチン部門をトーヨーキッチンスタイルのフィネスが受賞しました！

We are pleased to announce that FINESSE designed by Tokujin Yoshioka has received the ELLE DECO

Connectez-vous pour aimer ou commenter.







**About EDIDA**



EDIDA is an abbreviation of ELLE DECO INTERNATIONAL DESIGN AWARDS.

EDIDA is a prestigious design award known as the Academy Awards in the world of design.

ELLE DECORATION editions across 33 countries worldwide select excellent products designs every year, and the editors-in-chief of ELLE DECORATION gather to award global excellence in design across 13 categories.

At the awards ceremony held in Milan, Italy on April 14, 2016, TOYO KITCHEN STYLE achieved the feat of being the first Japanese brand to win in the kitchen category of the international awards.

**What is a kitchen of the future like?**

**From a kitchen space for storage to a kitchen space for display.**



NEW

**FINESSE**

[FINESSE] Coming this fall!



toyokitchenstyle

S'ABONNER

40 J'aime

3J

**toyokitchenstyle** We are pleased to announce that FINESSE designed by Tokujin Yoshioka has received the ELLE DECO INTERNATIONAL DESIGN AWARD 2016 in the kitchen category!!!  
日本企業として初めて、デザイン界のアカデミー賞とも称される EDIDA2016 キッチン部門をトヨタキッチンスタイル

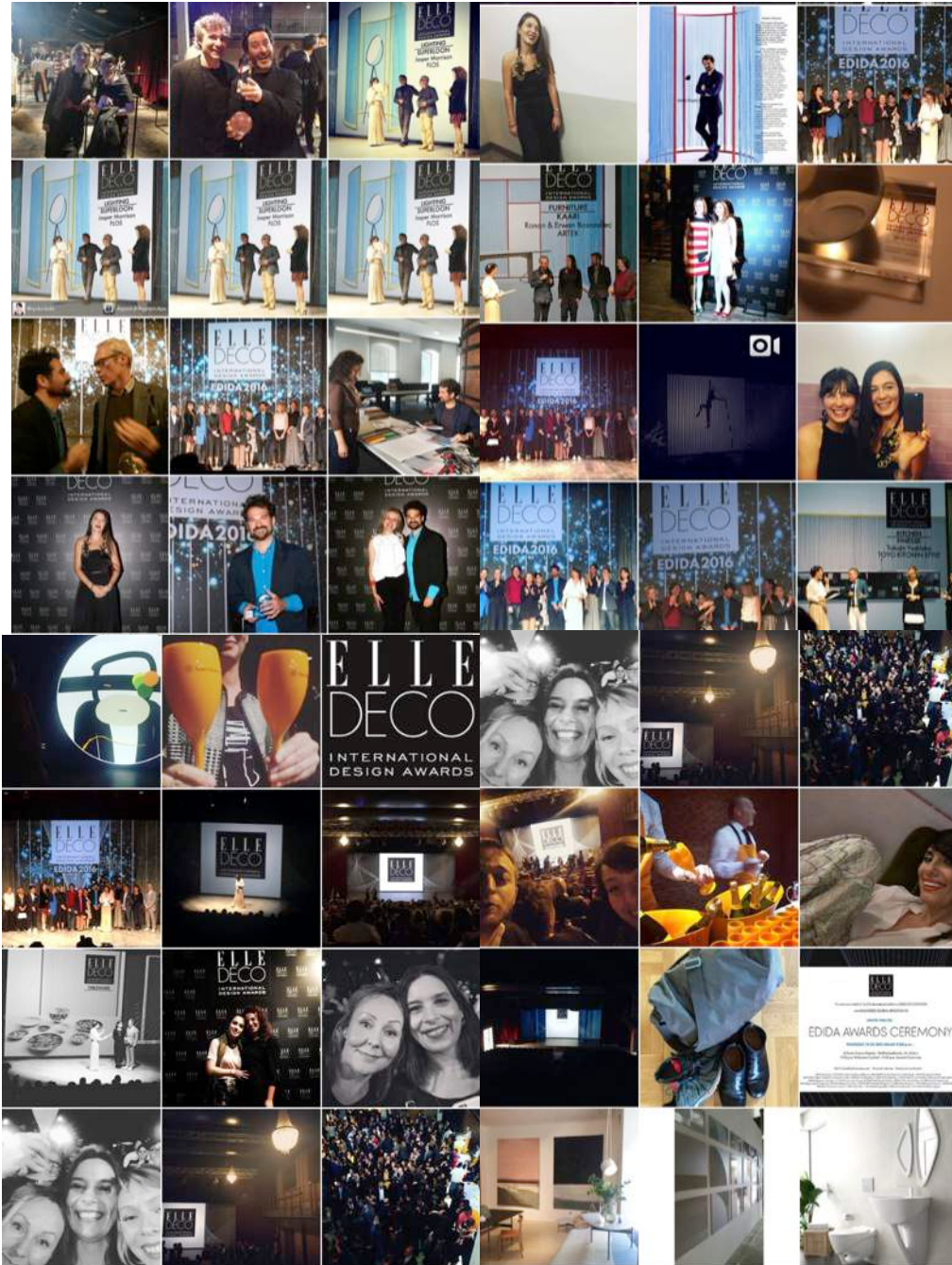
Connectez-vous pour aimer ou commenter.



**DIGITAL**

**#EDIDA2016**

**150** publications on social networks





**DIGITAL**

**OTHER MEDIA & LAGARDERE TOOLS**

**13** publications on websites

# BUONGIORNO *online*

ATTUALITÀ MODA BELLEZZA TURISMO ENOGASTRONOMIA **CASA & DESIGN** SALUTE CULTURA SPETTACOLI TECNOLOGIE SHOPP

## GEBRÜDER THONET VIENNA: IL DIVANO TARGA VINCE IL PRESTIGIOSO EDIDA 2016

CASA & DESIGN

16 APR, 2016



Il divano **Targa** di **Gebrüder Thonet Vienna** disegnato da GamFratesi è stato insignito con il prestigioso **ELLE DECO INTERNATIONAL DESIGN AWARDS** per la categoria "seating", il premio istituito nel 2003 per cui i 25 direttori del network internazionale di Elle Decoration selezionano e candidano le eccellenze del mondo del design, divise in 13 categorie.

La EDIDA Awards Ceremony si è tenuta al Teatro Franco Parenti il 14 aprile in occasione della Design Week di Milano, a ritirare il premio

Franco Moschini, Presidente di Gebrüder Thonet Vienna e Riccardo Pigati, CEO di Production Furniture International insieme ai due designer.

**Targa, disponibile anche nella versione poltroncina e pouf (novità 2016)**, è ideale per gli spazi del contract destinati ad una socialità più intima e raccolta, così come per ambienti residenziali dalla personalità non convenzionale. Tutti gli elementi della tradizione del brand concorrono a caratterizzare il profilo del progetto: la struttura in faggio curvato sostiene l'ampio cuscino di seduta e lo schienale imbottito che

CERCA ARTICOLO

Cerca

SEGUICI



PIÙ LETTI

NUOVA COLLEZIONE VERNICI FEDUA  
COSMETICS: COLORI GLAMOUR E  
INNOVAZIONE

DONNE OVER 50 E LA SESSUALITÀ IN  
MENOPAUSA

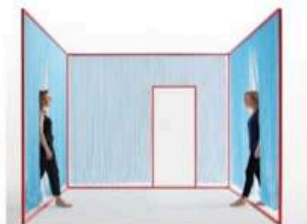
Bienvenue

# DESIGNENVUE

Marques Produits Diffusion \ Wholesale Journal

Messages marqués avec 'EDIDA 2016'

&NEW  
modern british furniture



EDIDA 2016 Avril 2016

EDIDA AWARD WINNERS 2016

YOUNG DESIGNER TALENT WINNER

ELLEDECORATIONnetwork

&NEW, EDIDA 2016 Winner.

L'actualité de nos marques en Avril : &NEW remporte le prix EDIDA 2016 du jeune Créateur de l'Année décernée...

**Door & Floor**  
ДВЕРИ И НАПОЛЬНЫЕ ПОКРЫТИЯ

ГЛАВНАЯ НОВОСТИ КАТАЛОГ КОНТАКТЫ ОТЗЫВЫ Q

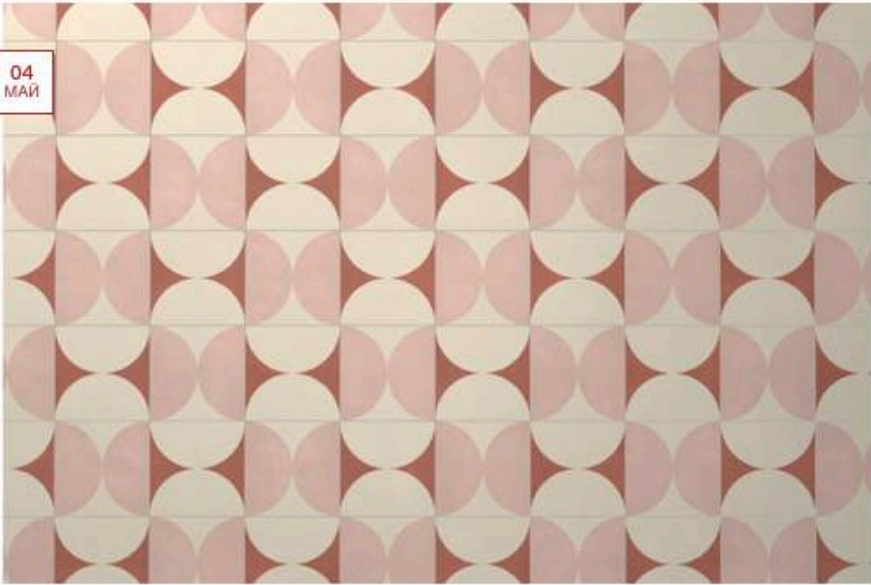
---

**КАТЕГОРИИ НОВОСТЕЙ**


- Акции
- График работы салона в праздничные дни
- Дизайн интерьера
- Мероприятия
- Наш ассортимент
- Новинки


## ELLE DECO AWARDS 2016.


04  
МАЙ



На выставке i Saloni в Милане состоялось награждение победителей международной премии EDIDA 2016. Встречайте лучшие объекты и лучших дизайнеров 2016 года!




 Отзывы о нас на Флампе ★★★★★ 6

 **Наталья** 0

★★★★★

Искали двери и пол, долго ездили по разным магазинам города, хотелось чего-то необычного и качественного. Слышали некоторые отзывы... [Читать целиком](#) →

 **Asenya Kryukova** 77,8

★★★★★

Заказывали здесь паркетную доску - все еще себя жорю, зачем же мы это сделали. Заказали одно - привезли совершенно другое - другой... [Читать целиком](#) →

[Читать все отзывы \(6\)](#)



## EDIDA 2016



On Thursday 14th April 2016, over 400 special guests from the international design community attended the Ceremony Awards of the ELLE DECO International Design Awards (EDIDA) that took place in Milan, Italy.

The 14th annual EDIDA awards ceremony was celebrated once again during the Salone del Mobile, the world's largest interior design exhibition, held in Milan each year.

Hosted this year at Teatro Franco Parenti, designed by Michele de Lucchi, since 2012 EDIDA is a unique international event where the 25 editors-in-chief of the ELLE DECORATION international network gather to award global excellence in design.

Winners for 2016 were announced across the 13 categories, including Jo Wilton and Mirka Grohn, from &New, who were awarded "Young Design Talent of the Year" and Jaime Hayon who was presented with "Designer of the Year".

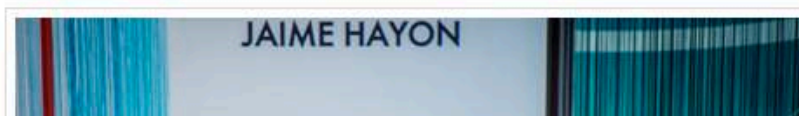
Movement through threads and light and dancers enchanted the audience as they intertwined between ribbons and silks. After the ceremony, the winners and guests were invited to celebrate with a cocktail party in the grand theatre reception.

See full list of the winners here :

<http://www.edida-awards.com/news/edida-awards-winners-2016>

Watch the video from the event :

<http://www.edida-awards.com/news/edida-2016-the-film>



## Galerie kreo

EN / FR À PROPOS ACTUALITÉS PIÈCES ✕ EXPOSITIONS EXPOSITIONS P

# Jaime Hayon Designer of the Year 2016 – EDIDA

✂ GALERIE KREO / 📅 APRIL 26, 2016 / 📅 2016, 📍 FR, 📍 GALLERY, 📍 PRESS



Nous sommes très heureux de vous annoncer que Jaime Hayon a été élu 'Designer de l'Année' par **ELLE DECO INTERNATIONAL**

*« Ayant déjà remporté à deux reprises le EDIDA dans la catégorie Salle de Bain, ce talentueux designer espagnol, exubérant et rebelle, est un véritable maître de la lumière et des projecteurs. Jaime Hayon cherche à brouiller les frontières entre décoration, art et design en créant des produits complexes finement sculptés et inspirés par le patrimoine culturel du design contemporain. Ses projets récents pour &Tradition, Cassina et Fritz Hansen sont extrêmement populaires et ont remporté le prix ELLE DECO INTERNATIONAL DESIGN AWARDS »*

Liste des lauréats et plus d'informations sur les Prix EDIDA ici.

Photos: ©Federico Cedrone



ACTUALIDADE

SOCIEDADE

POLÍTICA

ECONOMIA

CULTURA

OPINIÃO

DESIGN



© Gazeta das Cidades

A Bordallo Pinheiro e a Vista Alegre (marcas detidas pelo grupo Visabeira) assinaram uma parceria de cinco anos com Jaime Hayon, o designer espanhol que recebeu em Abril o galardão de “Designer do ano 2016” atribuído pela Elle Deco International Design Awards (EDIDA). As duas marcas portuguesas já são centenárias e têm apostado em aliar o seu património artístico à inovação. Por isso têm convidado autores de várias nacionalidades e disciplinas artísticas a trabalhar com a Bordallo Pinheiro e a Vista Alegre. Também as parcerias com marcas globais de luxo como a Christian Lacroix e Oscar de La Renta, têm permitido alavancar a estratégia de internacionalização de ambas as marcas, “que já tem um peso de praticamente 70% das vendas”, explica nota de imprensa da Visabeira. A parceria estabelecida agora com Jaime Hayon vem

reforçar este posicionamento global da Vista Alegre e da Bordallo Pinheiro. A colaboração com Hayon terá um papel importante no mercado da vizinha Espanha, onde a Vista Alegre opera há mais de três décadas. Segundo a mesma nota de imprensa, as marcas lusas apostaram na abertura de duas lojas conceito, em Madrid e Barcelona, e em 37 corners na cadeia El Corte Inglés. Com a Fábrica Bordallo Pinheiro, Jaime Hayon quer apostar numa abordagem contemporânea às peças decorativas mais tradicionais, “procurando transmitir um estilo ousado, irreverente e divertido, numa oportunidade única de capturar um estilo característico e personalizado da Bordallo Pinheiro, através de uma reinterpretação que vai posicionar a marca e os seus produtos entre os mais cobiçados de sempre”. Com a Vista Alegre, Hayon vai desenvolver vários projetos em porcelana, nos segmentos mesa e decorativo, e também no cristal. Jaime Hayon é madrileno, vive em Valência e é uma das figuras mais importantes do design



HEARST magazines China

首页 | 关于赫斯特 | 品牌介绍 | 其他服务 | 广告刊例 | 成功案例 | 新闻动态 | 招聘英才

中 | EN

VIEW ALL BRAND

ELLE  
DECORATION



ELLE DECORATION 家居展

## 2016 EDIDA 全球设计 年度最佳

每年的米兰设计周都是7天疯狂无止境的热潮派对。由《ELLE DECORATION》设立的一年一度EDIDA (ELLE DECORATION INTERNATIONAL DESIGN AWARDS) 颁奖典礼。更如同设计界的年会，总是可以召集最多重量级的国际顶尖设计师，一同见证激动人心的颁奖时刻。

今年的颁奖典礼设在米兰Teatro Franco Parenti 剧院内，全程贯穿的“序幕”主题，从DECO团队前期拍摄的获奖大片到展场的布置，再到特邀专业舞者随着序幕从天而降，上演一场空中瑜伽的华丽演出，从五感体验让参与者全情投入。颁奖典礼上，由16个版本的主场上台为品牌和设计师们颁发荣耀奖项，年度设计师Jaime Hayon 更是接受了全体主编共同颁发的最高奖项。一年仅一次的难忘夜晚，让ELLE DECORATION 团队和全球设计师们共同见证这份无上荣耀。



# MARKETEER

↑ NOTÍCIAS EDIÇÃO IMPRESSA EVENTOS PRÉMIOS MKT NA TV PLEASURES CONS  
CONTACTOS

» || « O posicionamento da Eurosport enquanto "A Casa do Ciclismo" levou a Speedo a apostar neste canal

## Jaime Hayon cria para Vista Alegre e Bordallo Pinheiro

🕒 02/05/2016 📁 Notícias 👤 0



O designer espanhol Jaime Haydon assinou uma parceria de cinco anos com a Vista Alegre e com a Bordallo Pinheiro. Vencedor do prémio "Designer do ano 2016", atribuído pelos Elle Deco International Design (EDIDA), Jaime Haydon vai criar colecções para ambas as marcas detidas pelo Grupo Visabeira.

Planeados estão projectos de porcelana, cristal e ainda relacionados com os segmentos mesa e decorativo, no caso da Vista Alegre. Para a Bordallo Pinheiro, o designer espanhol vai "apostar numa abordagem contemporânea às peças decorativas mais tradicionais, procurando transmitir um estilo ousado, irreverente e divertido", de acordo com a marca em comunicado. A promessa é de que a reinterpretação das peças resulte em produtos altamente cobiçados.

A parceria com a Jaime Haydon vem no seguimento de uma estratégia de internacionalização que já teve expressão em colecções assinadas por nomes como **Christian Lacroix**, **Oscar de La Renta** e, mais recentemente, **Marcel Wanders**.

# Elle Deco International Design Awards 2016

About Edida "The EDIDA are for the design community like the Oscars for the film industry" Patricia Urquiola, designer Launched in 2003, the ELLE DECO INTERNATIONAL DESIGN AWARDS or EDIDA is a unique international event where the 25 editors-in-chief of the ELLE DECORATION international network gather to award global excellence in design in 13 categories: Designer of the year / Young design talent / Furniture / Seating / Fabrics / Wall covering / Tableware / Lighting / Bedding / Floor covering / Kitchen / Bathroom / Outdoor The annual awards ceremony takes place in Milan during the Salone del Mobile, the world's leading furniture fair. Since 2003, the EDIDA party has been a unmissable event for the interior design world. Some of the world's most renowned designers have received EDIDA awards.



**ELLE DECO**  
INTERNATIONAL  
DESIGN AWARDS

**EDIDA 2016**

LE RENDEZ-VOUS INCONTOURNABLE  
DU DESIGN INTERNATIONAL  
A EU LIEU JEUDI 14 AVRIL

« Les EDIDA sont au design ce que les OSCARS  
sont à l'industrie du cinéma ». Patricia Urquiola, designer

Jaime Hayon a reçu le titre de « Designer of the Year »

**ELLE DECO**  
INTERNATIONAL  
DESIGN AWARDS

**EDIDA 2016 LE  
RENDEZ-VOUS  
INCONTOURNABLE DU  
DESIGN INTERNATIONAL**

Chaque année, les grandes tendances de la décoration sont dévoilées lors du « Salone del Mobile » de Milan, le rendez-vous mondial des professionnels du design d'intérieur. C'est à cette occasion que les 25 rédacteurs en chef des éditions internationales\* de ELLE Décoration remettent les trophées des ELLE DECO INTERNATIONAL DESIGN AWARDS (EDIDA) dans 13 catégories.

« Les EDIDA sont au design ce que les OSCARS sont à l'industrie du cinéma », Patricia Urquiola, designer.

Cet événement prestigieux, s'est déroulé le jeudi 14 Avril. Parmi les gagnants 2016 (liste ci-dessous), Jaime Hayon a reçu le titre de « Designer of the Year » et &New celui de « Young Design Talent of the Year ».

Cette année à nouveau, la cérémonie de remise de prix des EDIDA aura réuni plus de **450 personnalités du monde du design** et suscité une importante couverture médiatique qui contribue au rayonnement international de la marque. Avec 25 éditions, 1,9 millions d'exemplaires vendus par parution et près de 10 millions de lecteurs dans le monde, le réseau Elle Décoration est aujourd'hui leader sur le marché mondial des magazines de décoration.

Retrouvez les EDIDA 2016 sur [www.edida-awards.com](http://www.edida-awards.com)

Partager

Lagardère



**WWD** JAPAN

ファッション週刊紙WWDジャパン  
発行所 株式会社WWD出版 東京都港区南青山4-1-10 WWDビル  
TEL: 03-5561-1111 FAX: 03-5561-1112

家具の祭典  
ミラノサローネ  
2016

「カッシーナ」  
「モルテーニ」が  
ディレクターを起用

May 23, 2016 vol.1919

# インテリア新時代 リードするのは私です

**PICK UP BRANDS**

ARMANI / CASA, BOTTEGA VENETA  
B&B ITALIA, BUGATTI HOME COLLECTION  
DIESEL LIVING, DIMORE STUDIO  
FENDI CASA, KARTELL, KNOLL  
MARIMEKKO, TOM DIXON  
VERSACE HOME, VITRA, etc.



パトリシア・ウルキオラ  
「カッシーナ」アート・ディレクター

CASSINA  
PHOTO BY ARNELLO

バンケーキからしゃぶしゃぶまで  
ペイクルースの飲食事業  
100億円への布石

p.4



26 vol.1919 2018年(平成30年)5月23日(月曜日)発行 WWDジャパン 昭和54年4月24日第三種郵便物認可 週1回隔日発行

## 日本企業×日本人デザイナー初の快挙 トヨーキッチンスタイルが「エル・デコ」賞受賞



上: 授賞式でトロフィーを受け取る遠藤孝雄(トヨーキッチンスタイル社長)と、フランス・パリで受賞したデザイナーのシルヴィー・ドゥワシル(左)と、エドゥアール・フランソワ(右)

「エル・デコ」インターナショナルデザインアワード(以下、EDIDA)4月14日、ミラノ市内で開催された。EDIDAは「エル・デコ」誌主催で2003年にスタート。デザイン界のアカデミー賞ともいわれ、25カ国の「エル・デコ」編集長が13部門のデザイナーとプロダクトを選出し、毎年3カ月間の審査を経て授賞式が行われる。

今年はキッチン部門でトヨーキッチンスタイルによる吉岡徳仁デザインの「フィネス」が受賞した。EDIDAにおいて、日本のメーカーの受賞は初めての事。「収納するキッチンから、魅せるキッチンへ」をテーマに未来を視野に入れてデザインされたキッチンが「フィネス」だ。「フィネス」とはフランス語で、洗練された質の良さや卓越したものを意味し、エレガントで輝出した最高のワインをする形容する言葉でもある。キッチン本体はメタルフレームのグリッド構造で、スモークガラスが全体を覆い、収納された道具の美しいシルエットが浮かび上がるようになっている。ミニマルで透明感のある美しいデザインは、使う人の発想で自由に変化できるように「未来のキッチン」だ。EDIDA授賞式では、遠藤孝雄トヨーキッチンスタイル社長がステージへ登場し、スピーチ後にプレゼンターからトロフィーを受け取った。



### Award Winner

#### われわれならではのキッチンの在り方を提案

遠藤孝雄 トヨーキッチンスタイル社長

PROFILE: 1967年、岡山県生まれ。岡山工業専門学校(現岡山大学)卒業。1991年、トヨーキッチンスタイルに入社。1997年から専任。2015年、日本デザインアワード「キッチン」を受賞。14年、第1回建築50周年を記念し、建築50周年記念賞を受賞。トヨーキッチンスタイルの代表取締役社長に就任している。

大衆的な賞を受賞することができて光栄だ。日本のメーカーが受賞するのは初めてで、国内外から多くの祝賀メッセージが来た。このような賞を受賞できたことに感謝し、今後もトヨーキッチンスタイルならではのキッチンの在り方を届けられるよう邁進していく。



### 心が震える物づくりを心掛けた

吉岡徳仁/デザイナー

PROFILE: 1967年、東京都生まれ。20年、東京デザイン研究所卒業。建築設計を中心に生活空間デザインを営む。2000年、自身のデザイン事務所を設立。2015年、トヨーキッチンスタイルと提携し、同社で働くことになる。

デザイン界のアカデミー賞として知られるEDIDAの賞を受賞できて光栄だ。2009年には同賞のデザイナーオブザイヤーを受賞し、多くの出会いときっかけが溢れた。今後も、デザインの歴史を振り返り出す、心が震えるような物づくりを心掛けた。

### Comments from Editor in Chief



このような透明感溢れるキッチンの提案は素晴らしい。吉岡徳仁の全く新しいキッチンへのアプローチが是非に生かされている。軽快で美しく、今まで見たことのないデザインで、全体的にもエレガントに仕上がっていると思う。

リヴァ・アベルドゥ/イタリア版「エル・デコ」編集長



初めてこのキッチンを見たとき、驚いたわ。ゴキテックでありながら実用性や技術面とうまく融合している。とてもエアーな容姿で、まるで空に浮いているかのようなデザインがすごい。

シルヴィー・ドゥワシル/フランス版「エル・デコ」編集長



トヨーキッチンスタイルの物づくりを考えると今まで受賞しなかったのが不思議なくらいだ。日本の優れた技術と吉岡徳仁のデザインがミックスされた「フィネス」の受賞は高評価といってもいい。グローバルに日本の威力が認められたと見て。

濱口重乃/日本版「エル・デコ」編集長



---


ライフスタイル情報や最新ニュース



---

HOME > LIFE > INTERIOR > 日本企業×日本人デザイナー初の快挙 吉岡徳仁が手掛けた「トーヨーキッチンスタイル」の"フィネス"が「エルデコ」賞を受賞

**LIFE / INTERIOR**

## 日本企業×日本人デザイナー初の快挙 吉岡徳仁が手掛けた「トーヨーキッチンスタイル」の"フィネス"が「エルデコ」賞を受賞

FRI, APR 15, 2016

f 9
Tweet



「トーヨーキッチンスタイル」の吉岡徳仁がデザインした「フィネス」©YOSHIOKA TOKUJIN INC.

「エルデコ」主催の「エルデコ・インターナショナル・デザイン・アワード (EDIDA)」がミラノサローネ期間中の4月14日、ミラノ市内で開催された。同賞は2003年にスタート。デザイナー・オブ・ザ・イヤーをはじめ、ヤング・デザイン・タレント、ファニチャー、シーティングなど13のカテゴリーがあり、25カ国の「エルデコ」編集長が審査員を務める。

今年も、「トーヨーキッチンスタイル (TOYO KITCHEN STYLE)」と吉岡徳仁 (TOKUJIN YOSHIOKA) のコラボによる「フィネス (FINESSE)」がキッチン部門で受賞。日本企業と日本人デザイナーの初受賞という快挙を果たした。受賞式では吉岡の代わりに渡辺孝雄トーヨーキッチンスタイル社長がトロフィーを受け取った。

その他、デザイナー・オブ・ザ・イヤーにはデンマーク発「フリッツ・ハンセン (FRITZ HANSEN)」など多くのコラボで知られるハイメ・アジソンが受賞。照明部門ではジヤスパー・モリソンが「フロス (FLOS)」のためにデザインした「スーパームーン」が受賞した。

ファッション業界での  
就職・転職を目指すあなたに

CAREER

キャリアページ

---

PUBLICATIONS



BUY NOW

---

CAREER

ファッション業界の最新求人

SHARE